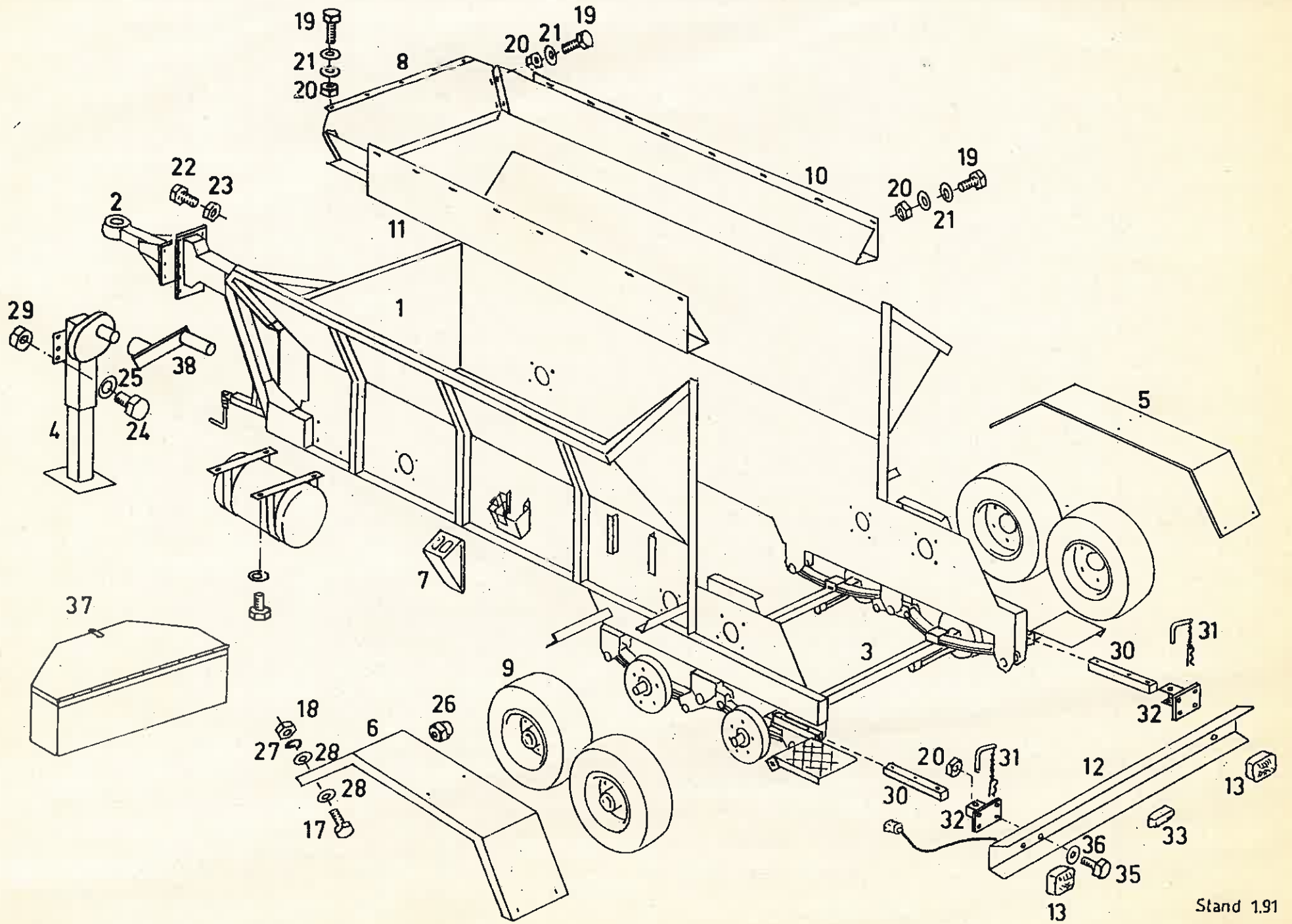


# **MZA 1600**

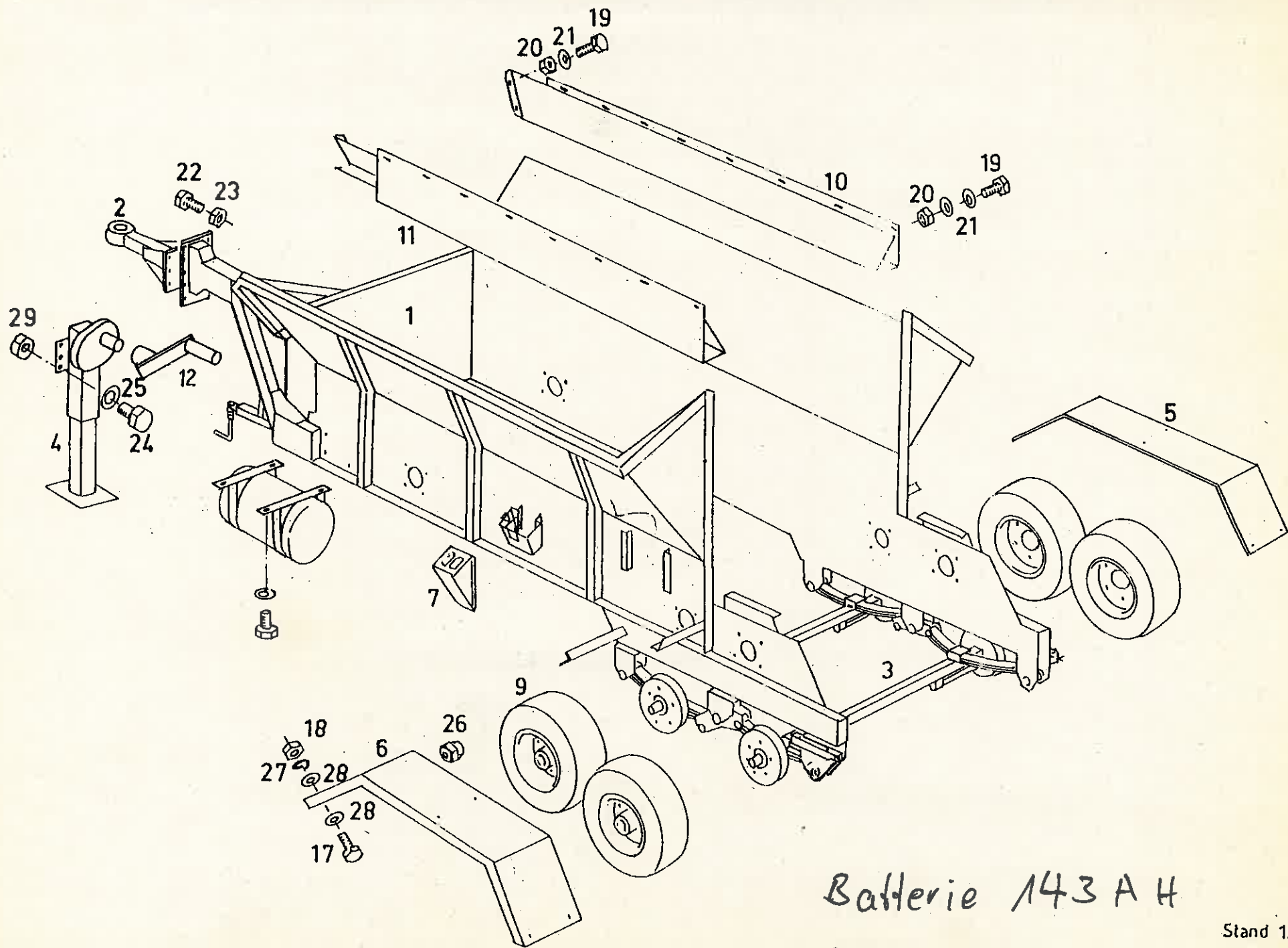
**Ersatzteilliste**

**Spare Parts List**

**Liste des pièces de rechange**

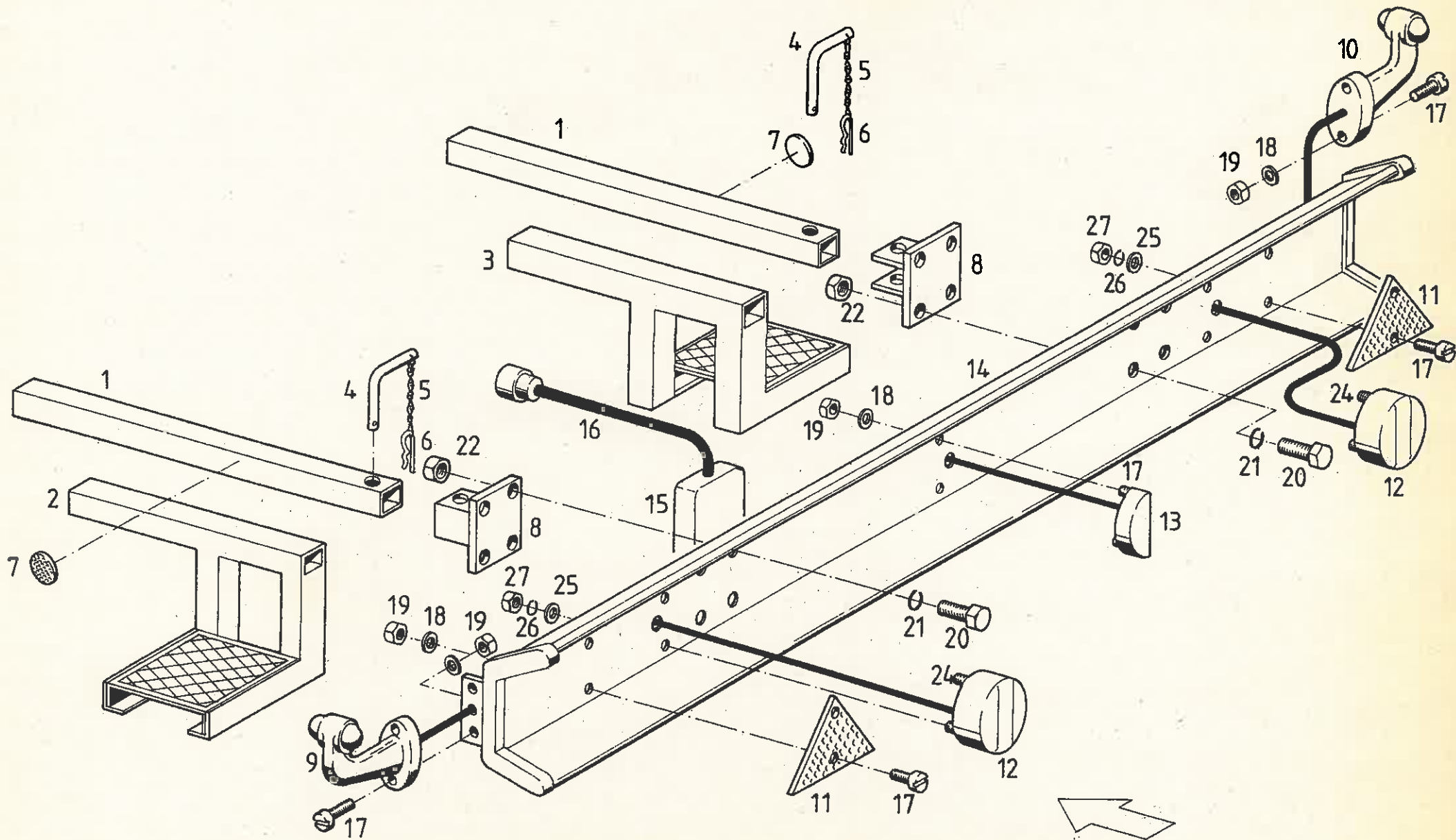


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	660-10-010			1	Rahmen mit Aufbau	Frame	Chassis	
2	660-10-015			1	Zugöse	Trailer coupling ring	Anneau de couplage	
3	660-10-009			1	Achsaggregat kpl.	Axle compl.	Essieu compl.	
4	660-10-023			1	Stützfuß	Support	Support	
5	660-11-001			1	Kotflügel rechts	Fender (mud guard), right	Aile, droite	
6	660-11-002			1	Kotflügel links	Fender (mud guard), left	Aile, gauche	
7	053-01-001			2	Unterlegkeil	Support wedge	Cale	DIN 76051
8	660-11-018			1	Abweisblech	Guide plate	Toile de guidage	
9	660-10-019			4	Rad kpl.	Wheel compl.	Roue compl.	
10	660-10-042			1	Abdeckung rechts	Cover, right	Couvercle, droite	
11	660-10-043			1	Abdeckung links	Cover, left	Couvercle, gauche	
12	660-10-020			1	Unterfahrschutz	Rear lighting support	Support d'éclairage arrière	
13	660-11-036			2	Rücklicht	Back lamp	Feu arrière	
14	023-02-025			5	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 35
15	029-01-005			5	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 12
16	003-02-004			10	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 12
17	023-02-009			12	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
18	029-01-003			12	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
19	023-02-016			29	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 25
20	029-01-004			29	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 10
21	055-01-004			58	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021 A 10,5
22	023-02-049			6	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 20 x 60
23	029-01-009			6	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 20
24	023-02-036			4	6Kt.-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 30
25	004-01-006			4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 17
26	024-04-001			16	Kugelbundmutter	Wheel nut	Ecrou de roue	DIN 74361 M 20 x 1,5
27	004-01-002			12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
28	003-02-002			12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
29	029-01-007			4	6Kt.-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 16
Ersatzteilgruppe:					Fahrgestell "S"		Baugruppen-Nr.: 10 Seite:	
Spare parts group:					Undercarriage "S"			
Groupe de pièces de rechange:					Chassis "S"			



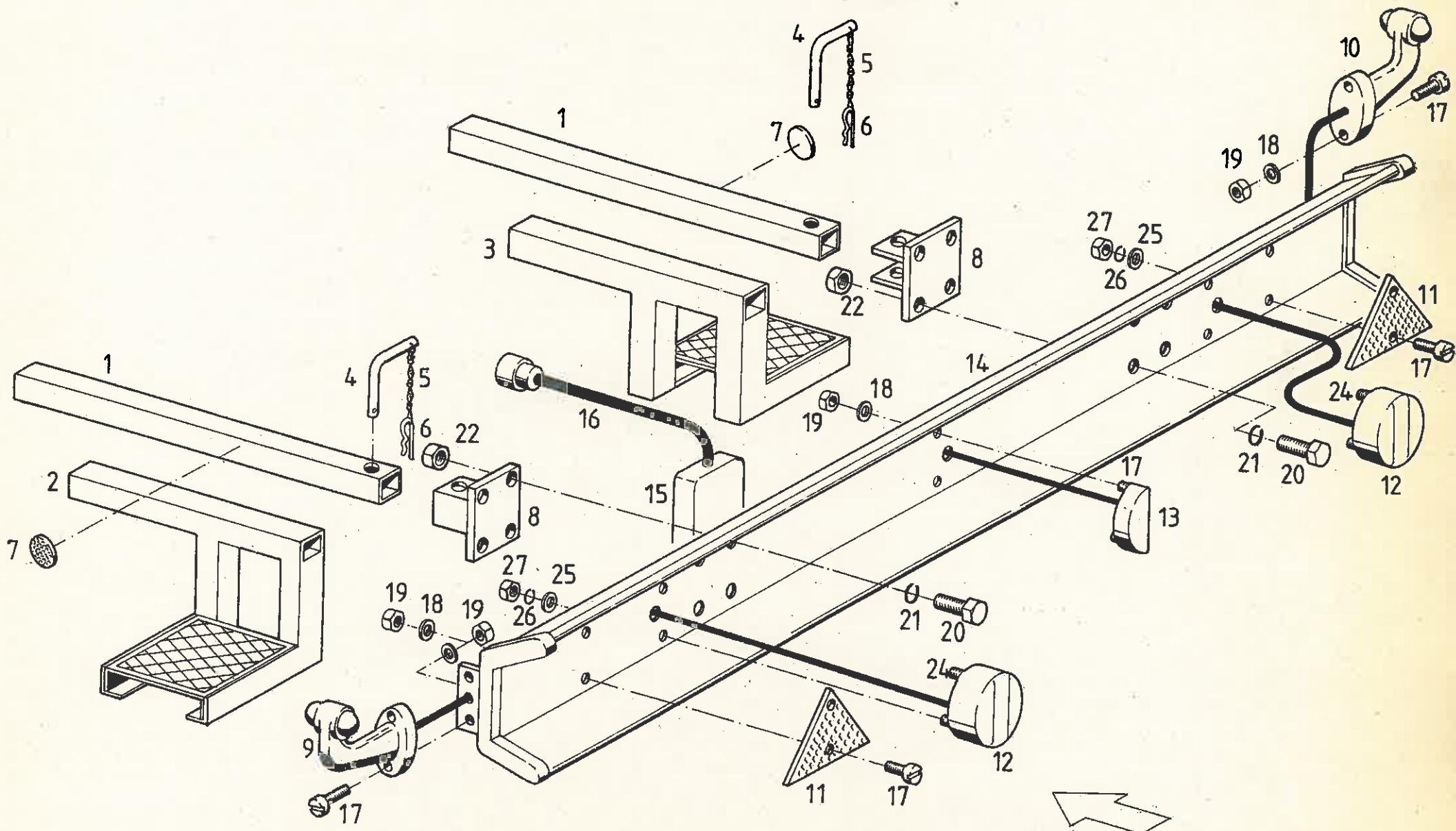
Batterie 143 A H  
660-21-205





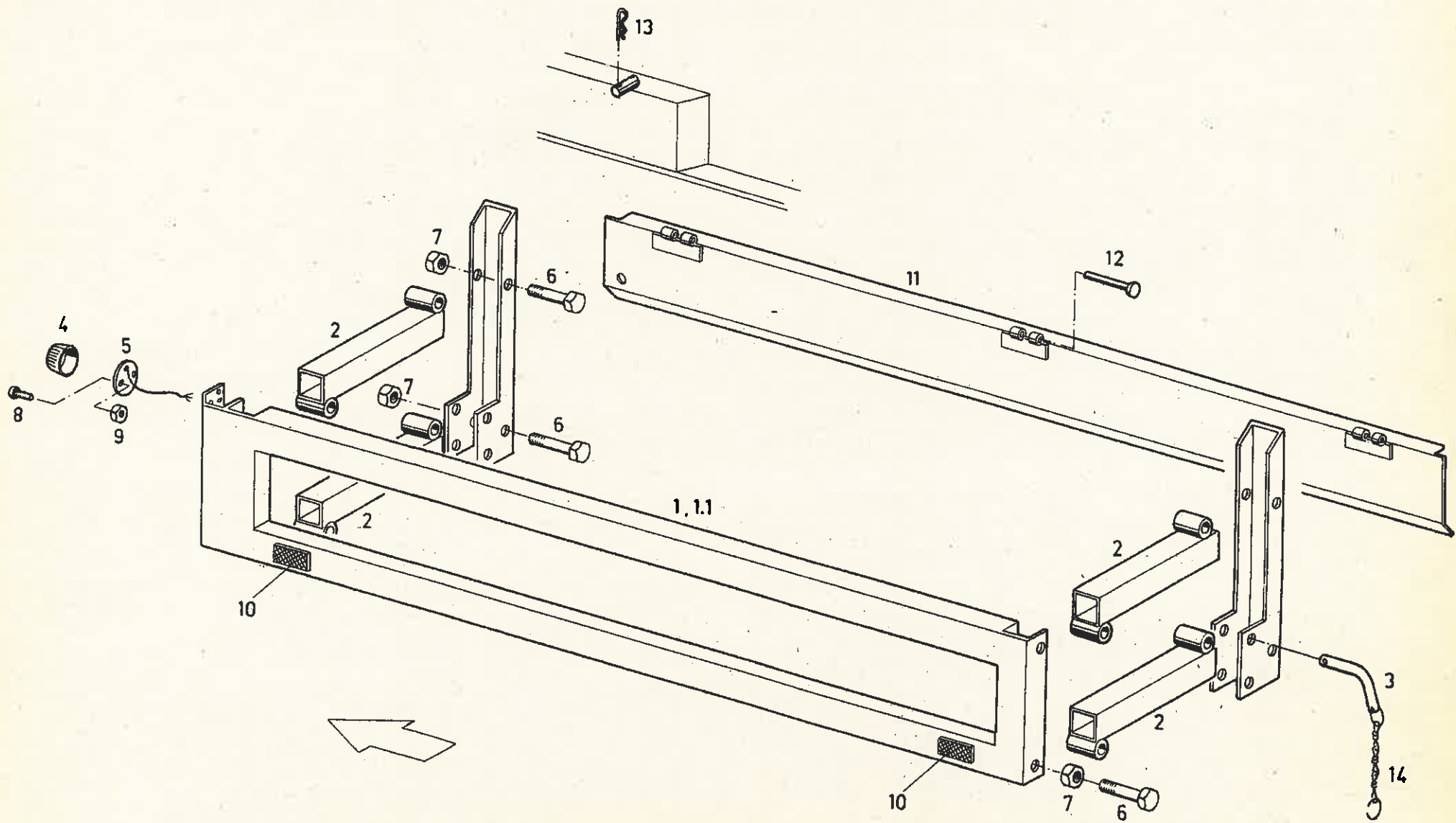


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Norm					Dimens.	
1	660-11-039	2	Halter	Retainer	Appui		
2	660-10-033	1	Trittstufe li.	Footsheet, left	Marchepied, gauche		
3	660-10-034	1	Trittstufe re.	Footsheet, right	Marchepied, droite		
4	660-11-040	2	Stecker	Push-in bolt	Cheville, broche		
5	059-03-001	2	Kette	Chain	Chaîne	DIN 5686	φ2x200lg.
6	051-01-001	2	Federstecker	Spring cotter	Clavette	DIN 11024	φ3
7	660-11-055		Strahler gelb	Reflector	Cataphot		
8	660-10-024	2	Halter	Retainer	Appui		
9	660-11-052	1	Umrißleuchte li.				
10	660-11-058	1	Umrißleuchte re.				
11	660-11-042	2	Rückstrahler	Rear reflector	Cataphot		
12	660-11-036	2	Rücklicht	Backlight	Feu arrière		
13	660-11-041	1	Kennzeichenbeleuchtung	License plate light	Feu éclairé-plaque		
14	660-10-020	1	Unterfahrschutz				
15	660-11-059	1	Verteilerdose	Distributor box	Distributeur		
16	660-11-060	1	Kabel mit Stecker	Cable with plug	câble avec contact		
17	001-01-004	10	Zylinderschraube	Panhead screw	Vis à tête cylindrique	DIN 84	M5x25
18	003-02-014	10	Scheibe	Washer	Pondelle	DIN 125	35
19	024-01-001	10	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934	M5
20	023-02-017	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M10x30
21	004-01-003	8	Federring	Spring washer	Pondelle élastique	DIN 127	A10
22	029-01-004	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M10
Unterfahrschutz u. Beleuchtung					Baugruppe: 10		
							Seite

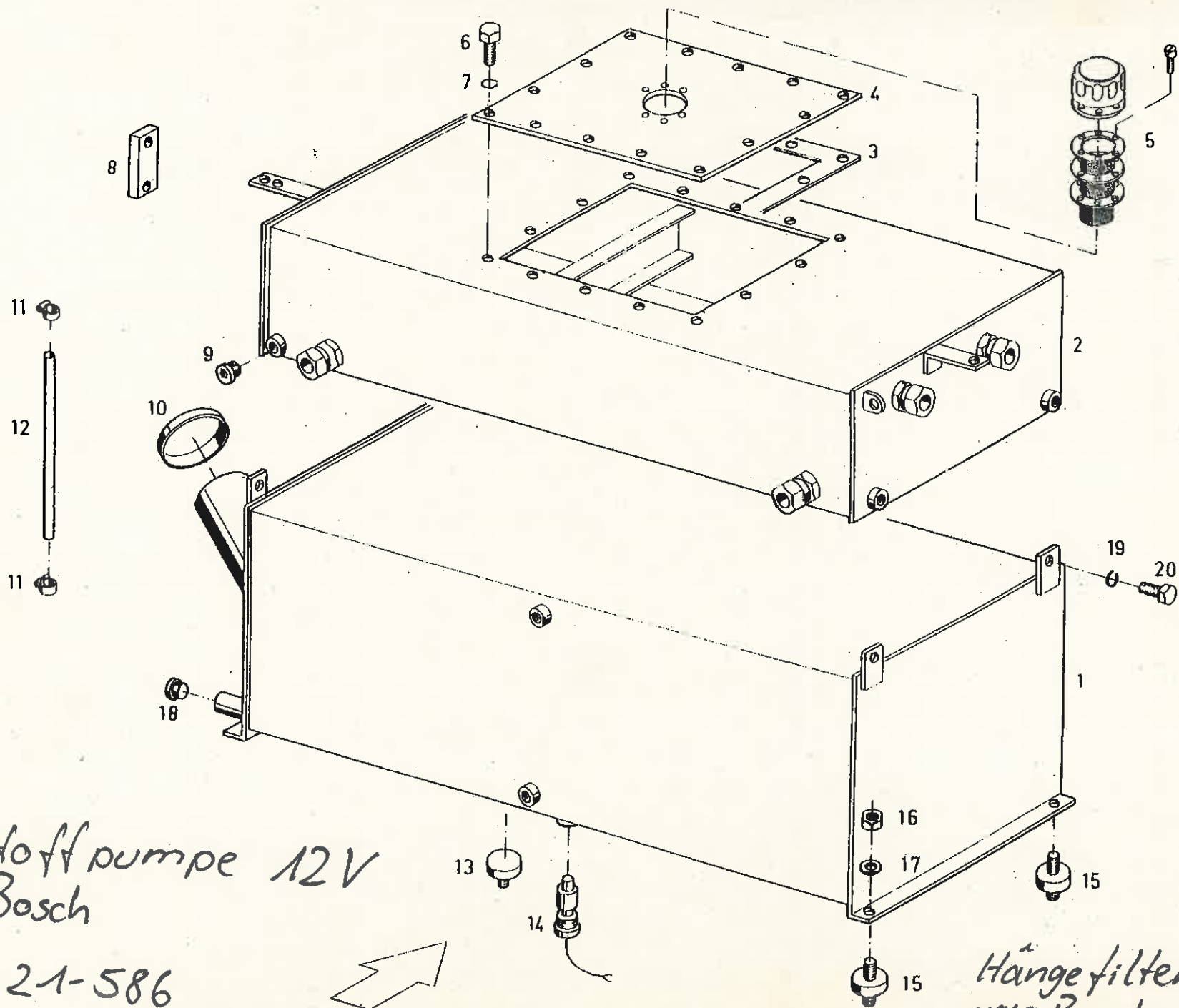












Kraftstoffpumpe 12V  
von Bosch

660-21-586

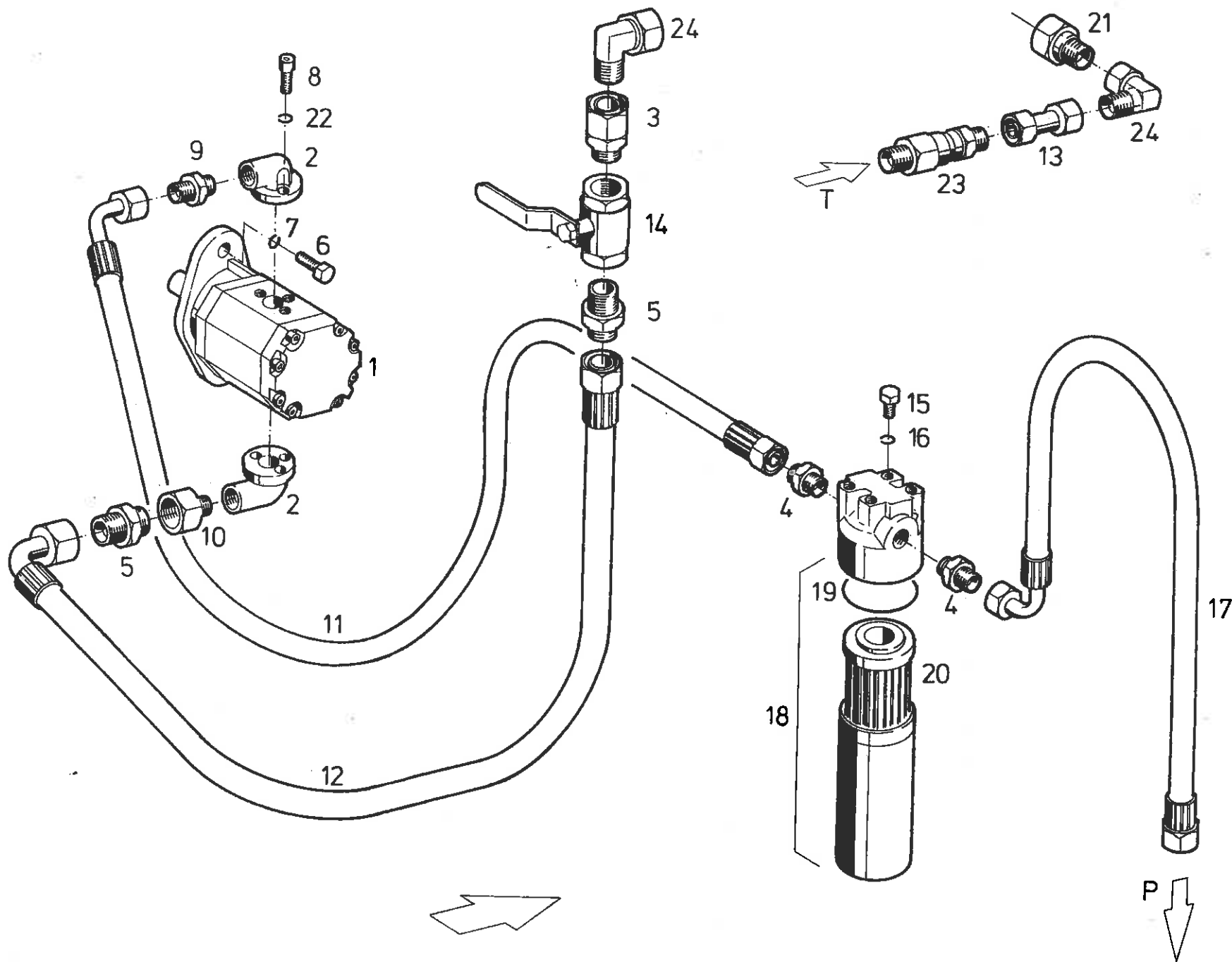


Hängefilter Kraftstoff  
von Bosch

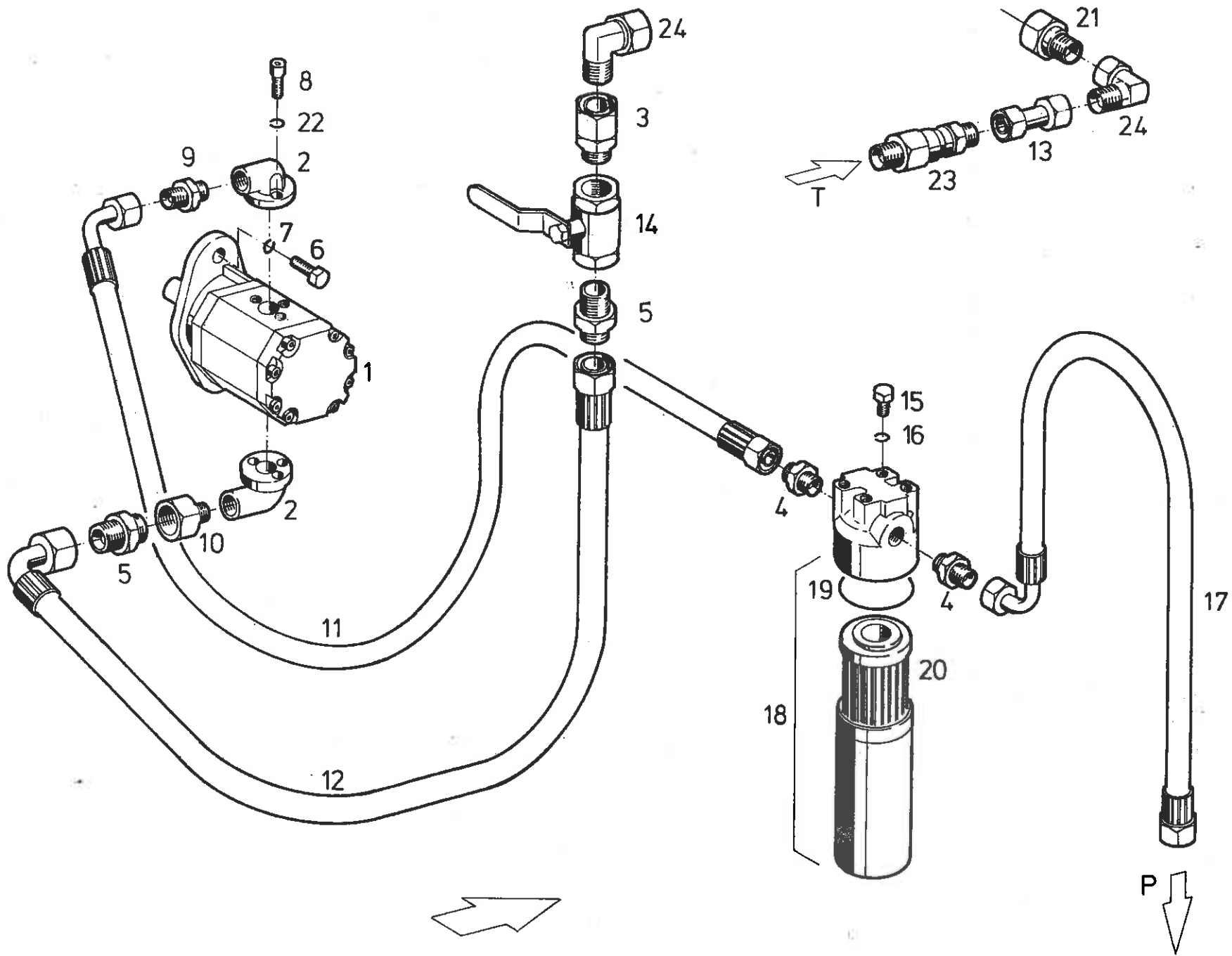
662-21-345

Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN Abmessung Norm Dimension
1	660-20-055	1			Dieseltank	Fuel tank	Réservoir d'essence	
2	660-20-056	1			Hydrauliktank	Hydraulik tank	Réservoir d'hydraulique	
3	660-21-052	1			Dichtung	Seal	Joint	
4	660-21-431	1			Deckel	Cover	Couvercle	
5	660-21-004	1			Belüftungsfiter	Air filter	Filtre d'air	
6	023-02-009	16			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933 M8x20
7	004-01-002	16			Federring	Spring washer	Pondelle élastique	DIN 127 A8
8	660-21-056	1			Ölstandsanzeige	Oil indicator	Indicateur d'huile	
9	019-01-001	1			Verschlussschraube	Closing screw	Bouchon fileté	DIN 908 M14x1,5
10	660-21-058	1			Tankverschluß	Cap	Verrou	
11	660-21-045	2			Schlauchklemme	Hose clamp	Pince pour flexible	
12	660-21-044	1			Kunststoffschlauch	Plastic hose	Flexible de matière plastique	
13	660-21-267	1			Gummifeder	Rubber spring	Tampon en caoutchouc	
14	660-21-033	1			Kraftstoffvorratsgeber	Fuel level plunger	Jauge de carburant	
15	660-21-265	4			Gummifeder	Rubber spring	Tampon en caoutchouc	
16	029-01-004	4			Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M10
17	003-02-003	4			Scheibe	Washer	Pondelle	DIN 125 310,5
18	019-01-003	1			Verschlussschraube	Closing screw	Bouchon fileté	DIN 908 M18x1,5
19	004-01-003	4			Federring	Spring washer	Pondelle élastique	DIN 127 A10
20	023-02-016	4			Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933 M10 x 25
Ersatzteilgruppe:					Kraftstoff- u. Hydrauliktank		Baugruppen-Nr.: 20 Seite:	
Spare parts group:					Fuel and Hydraulik tank			
Groupe de pièces de rechange:					Réservoir d'essence et hydraulique			

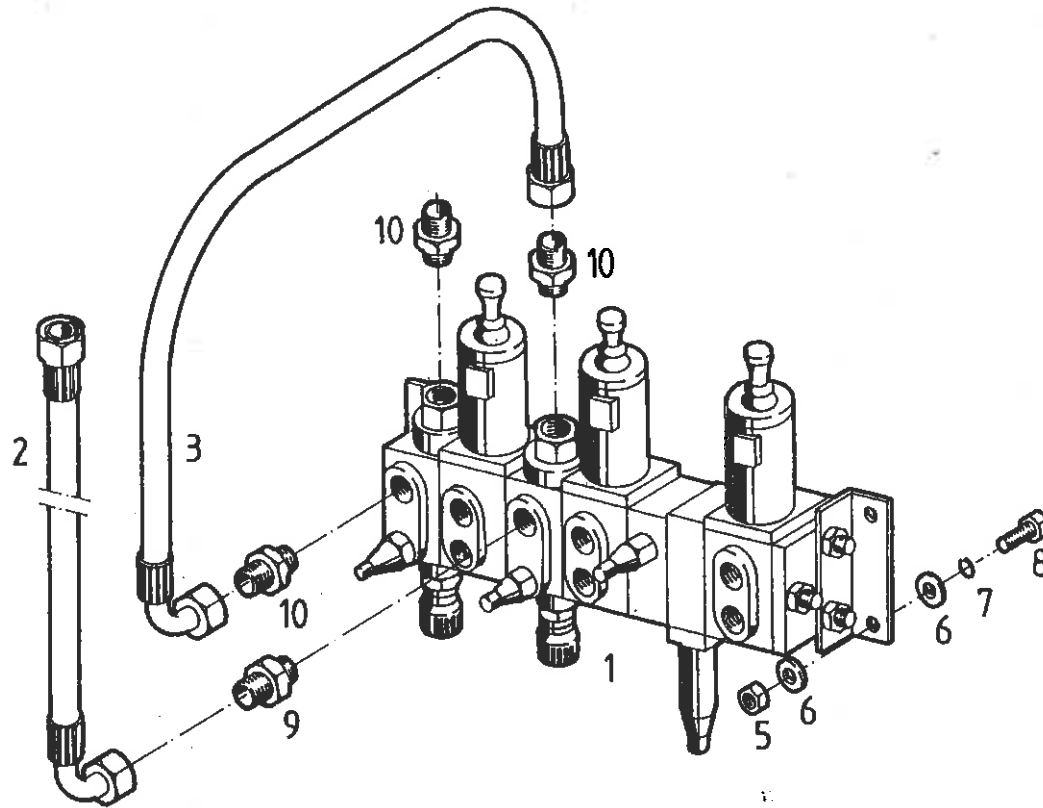




Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	651-21-012	1	Zahnradpumpe	Pump	Pompe		7MP 22-90/26,5 D
2	036-25-015	2	Winkelflansch	Elbow flange	Boitic angulaire		3/4"
3	036-21-007	1	Ger. Einschraubstutzen	Stud standpipe adaptor	Raccord d'orientation		EGE 35 L
4	036-02-015	2	Ger. Einschraubversch.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 18 LR
5	036-02-018	2	Ger. Einschraubversch.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 35 L
6	023-02-017	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 10 x 30
7	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 10
8	020-01-021	6	Zylinderschraube	Hexagon socked head screw	Vis cylindrique	912	M 8 x 25
9	036-02-007	1	Ger. Einschraubversch.	Male stud coupling	Union simple mâle		GE 18 LR
10	036-15-016	1	Reduzierstutzen	Reducing adaptor	Réduction filetée		Di 3/4" x 1/4"
11	651-21-072	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 16 x 1800	
12	651-21-071	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 32 x 1800	
13	660-21-462	1	Rohr	Pipe	Conduite		
14	660-21-461	1	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau sphérique		
15	023-02-003	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 6 x 20
16	004-01-001	4	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A 6
17	660-21-022	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
18	660-21-005	1	Druckfilter	Pressure filter	Filtre presse		
19	062-01-006	1	O-Ring	O-ring	Joint torique		
20	660-21-007	1	Filtereinsatz	Filter inset	Element filtrant		
21	036-14-009	1	Reduzieranschluß	Reducing adaptor	Réduction filetée		
22	105-01-002	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	7980	φ 8
Hydraulik						Baugruppe 20	
						Seite	

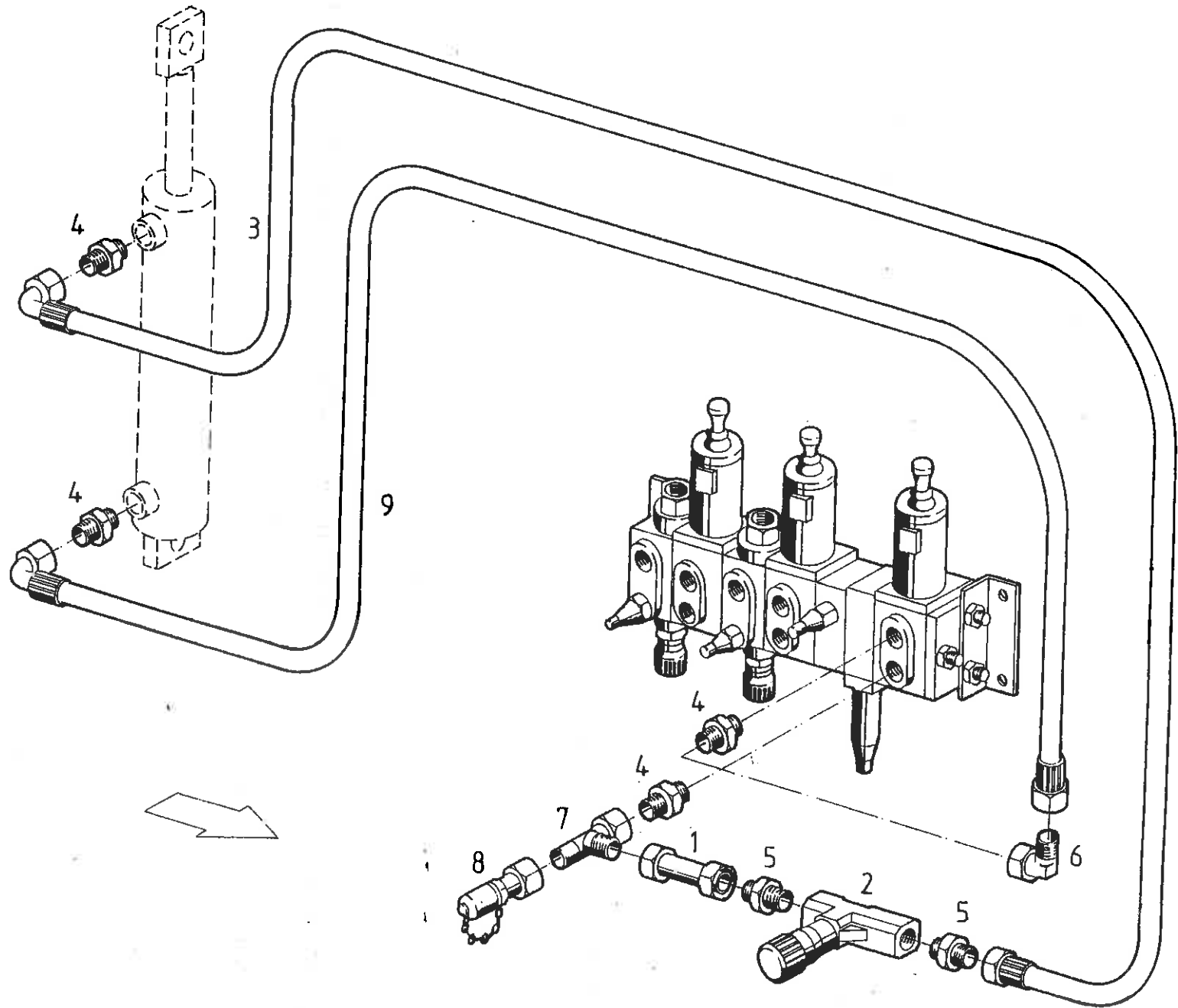






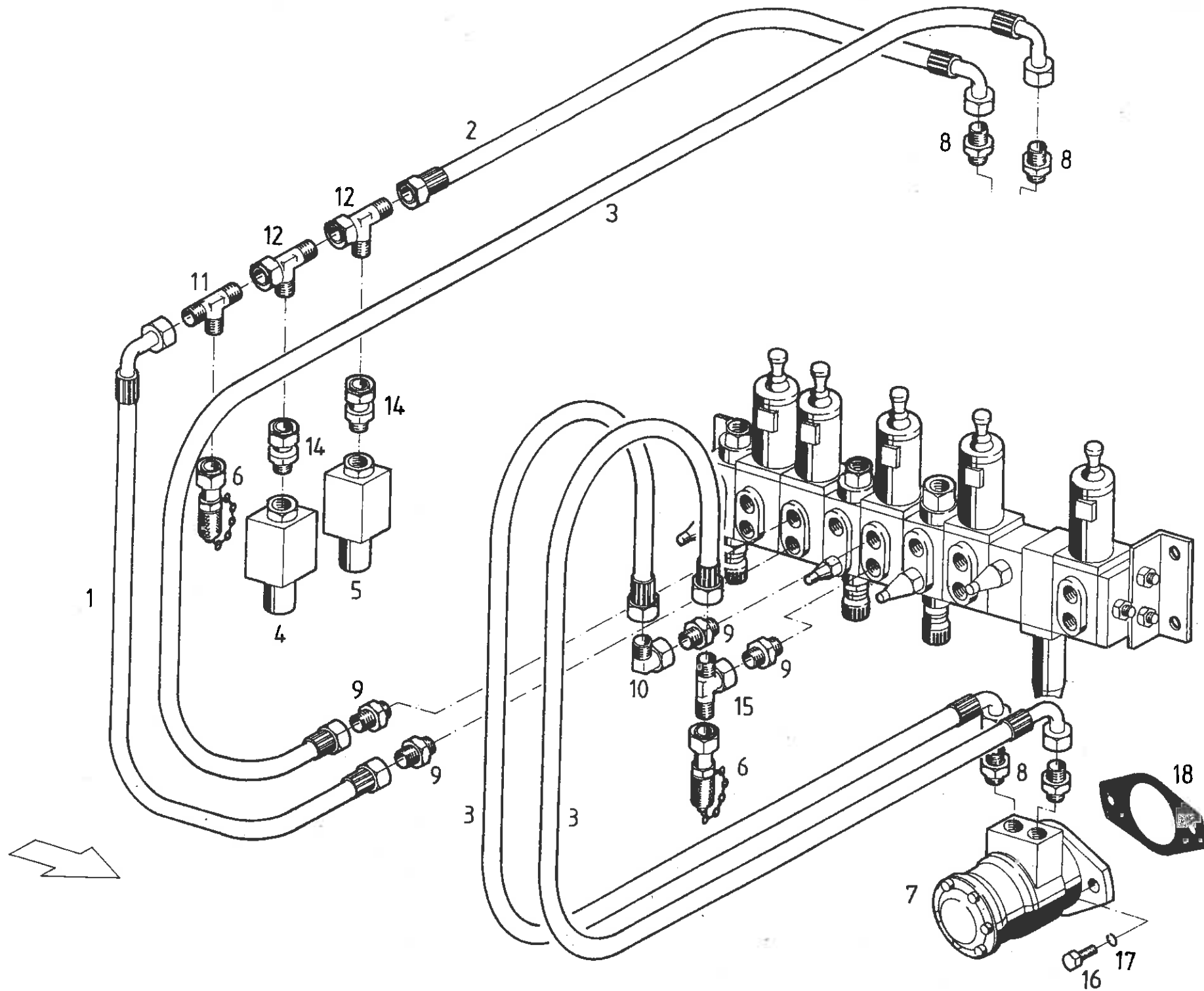






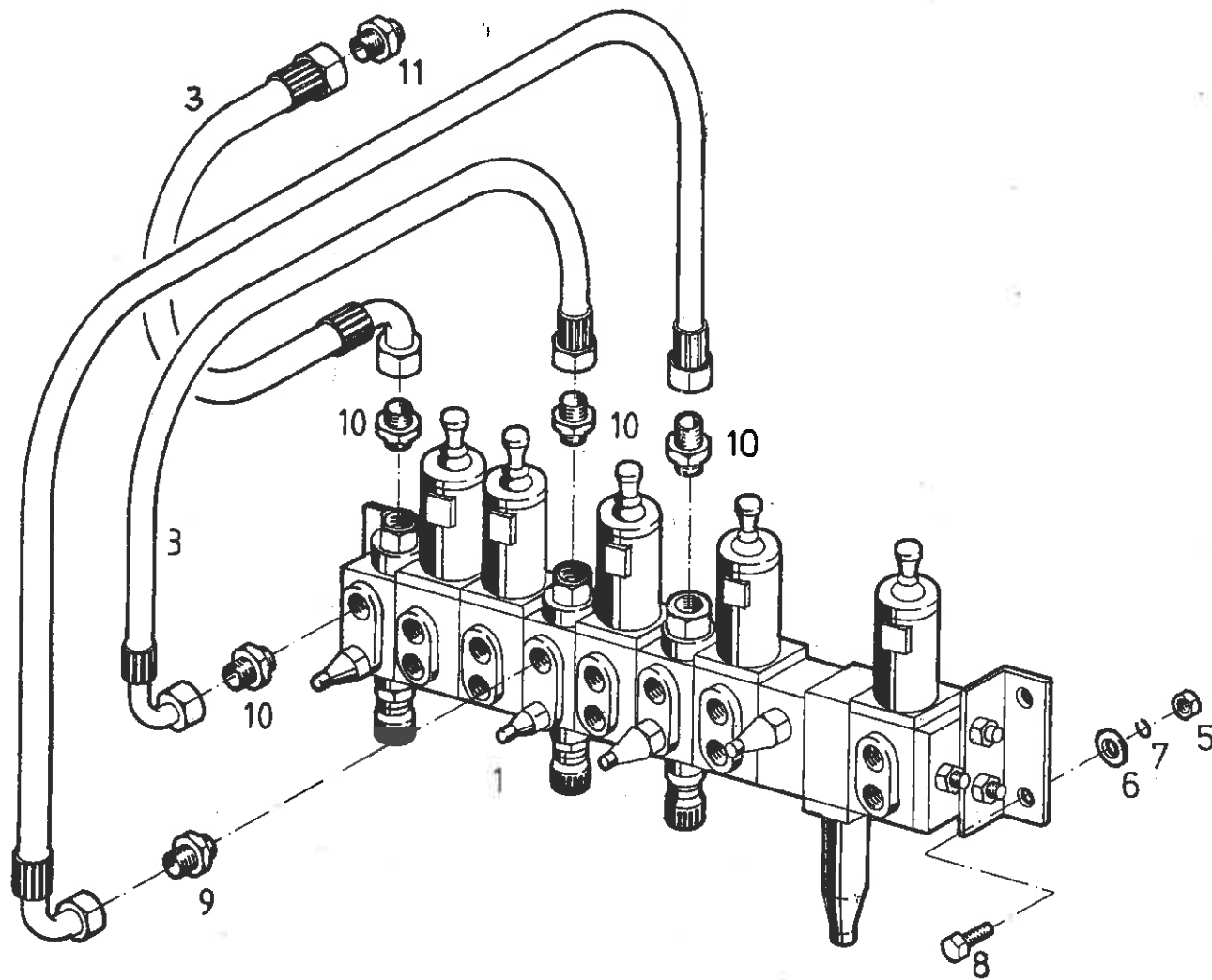
MZA 2500/3500  
04/94







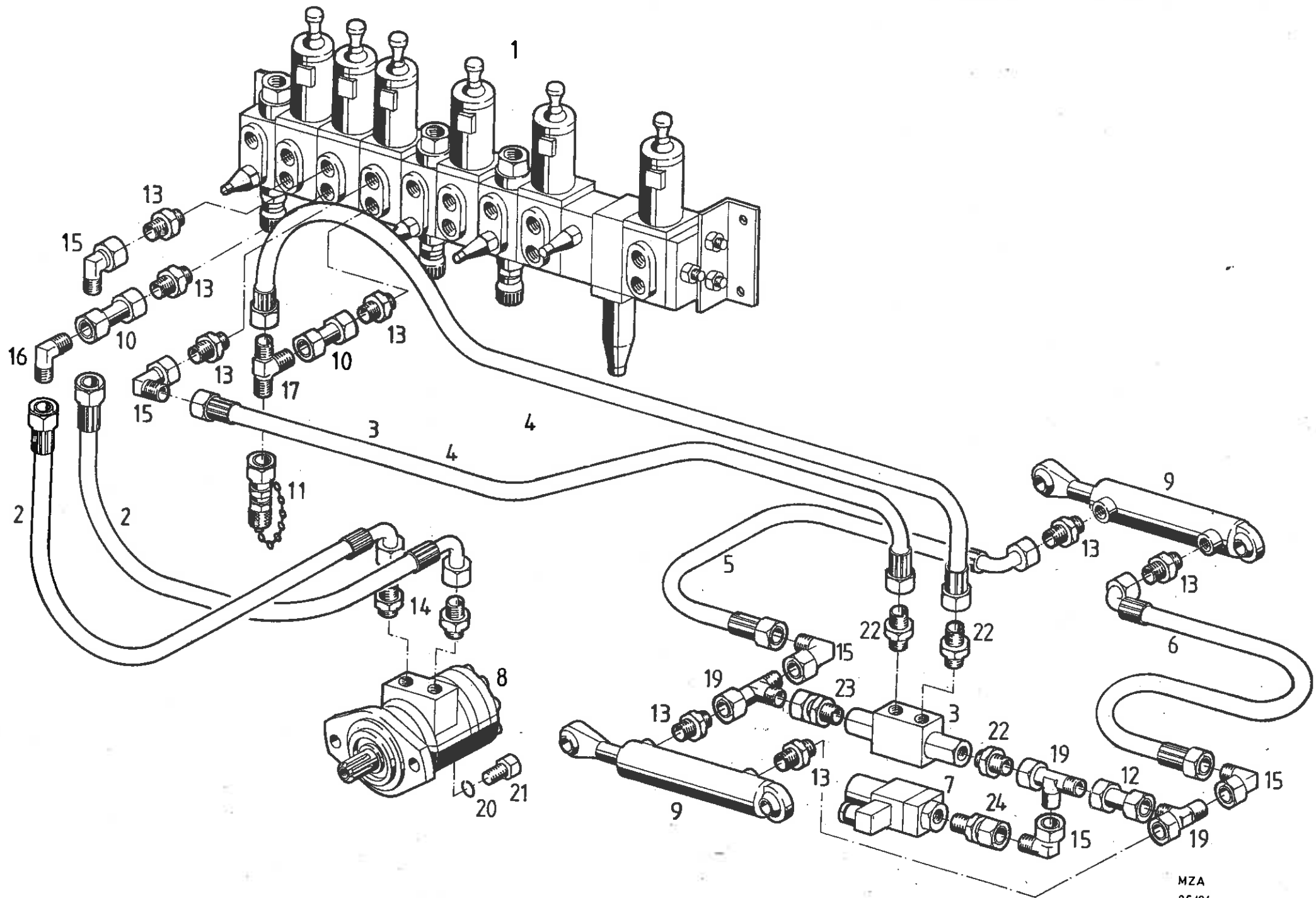




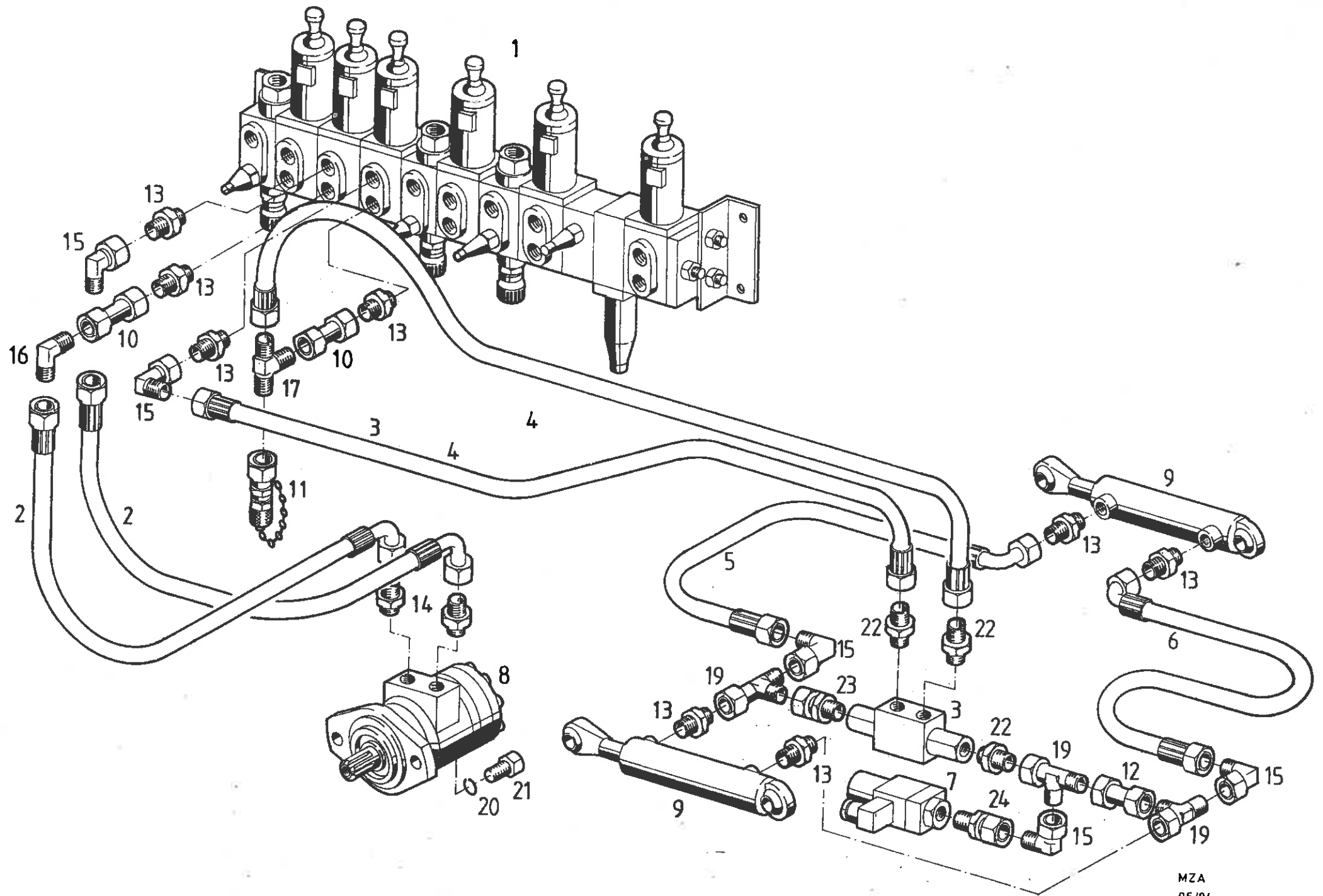






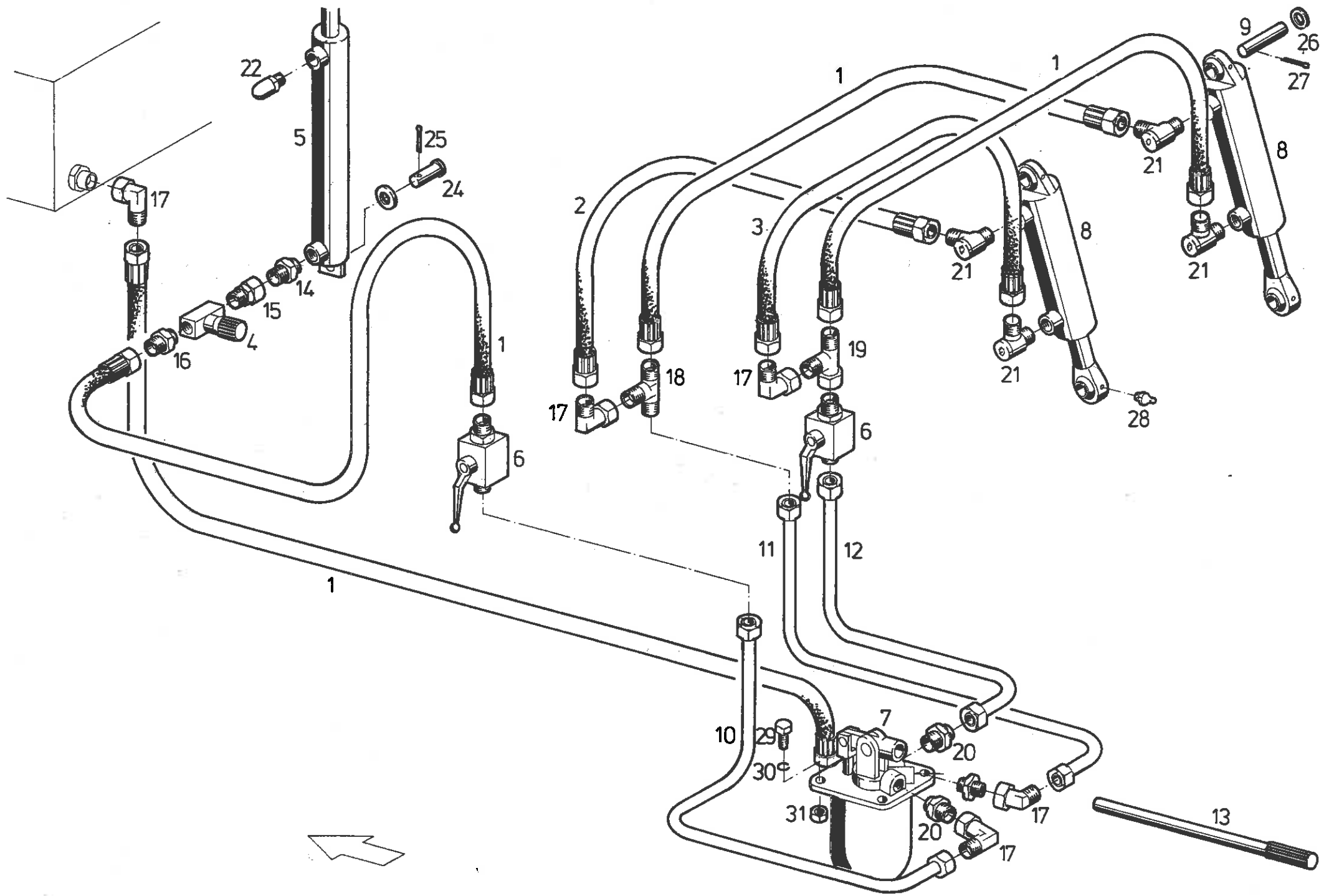


Pos.	Teile - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Part- Nr.					Norm	Dimens.
	Piece-Nr.						
1	<del>662-20-118</del> 662-20-089	1	Steuerblock	Control block	Block de commande	24V	72V
2	662-51-034	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	x 4150
3	662-51-140	1	Rückschlagvent. hydr.entsperb				
4	662-51-036	2	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	x 4300
5	662-51-037	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	x 2450
6	662-51-038	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique	DN 10	x 3000
7	660-21-244	1	Druckschalter	Pressure switch	Interrupteur à pression		
8	662-51-016	1	Hydraulikmotor	Hydraulik motor	Motor hydraulique		
9	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulik cylinder	Zylinder hydraulique		
10	662-50-031	2	Rohr	Tube	Tuyau		
11	660-21-027	1	Meßanschluß	Tester connection	Manchon de mesure	PA 12 L	
12	662-50-051	1	Rohr	Tube	Tuyau		
13	036-02-002	8	Ger. Einschraubverschr.	Male stud couplin	Union simple mâle	GE 12 LH	18 x 115
14	036-02-012	2	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12 LR	1/2"
15	036-18-002	5	Einstellb. Winkelverschr.	Ad. male stud elbow	Equerre orientable	EVW 12 L	
16	036-04-003	1	Winkelverschraubung	Equal elbow coupling	Union équerre	WV 12 L	
17	036-05-003	1	T-Verschraubung	Equal Tee coupling	Union Té	T 12 L	
18	036-24-004	1	Einstellb. T-Verschr.	Ad. equal Tee	Té orientable	EVT 12 L	
19	036-19-002	3	Einstellb. L-Verschr.	Ad. male stud Tee-stud bar.	Té renversé orientable	EVL 12 L	
20	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127	A 10
21	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M10 x 35
22	036-02-023	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle	GE 12 LR	3/8"
Hydraulik - Fahrtrieb					Zuggruppe 20	Seite:	
					MZA 3500		

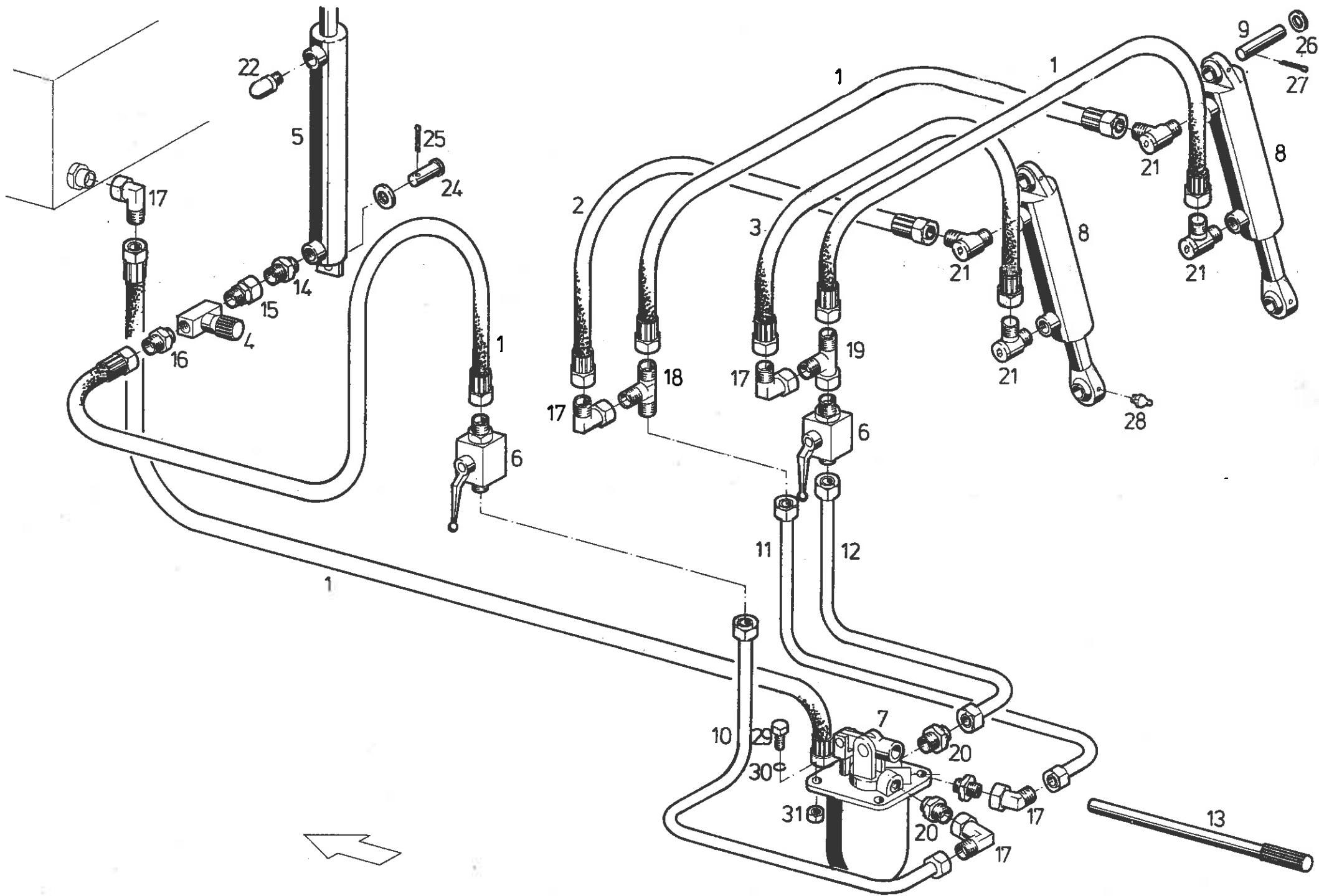




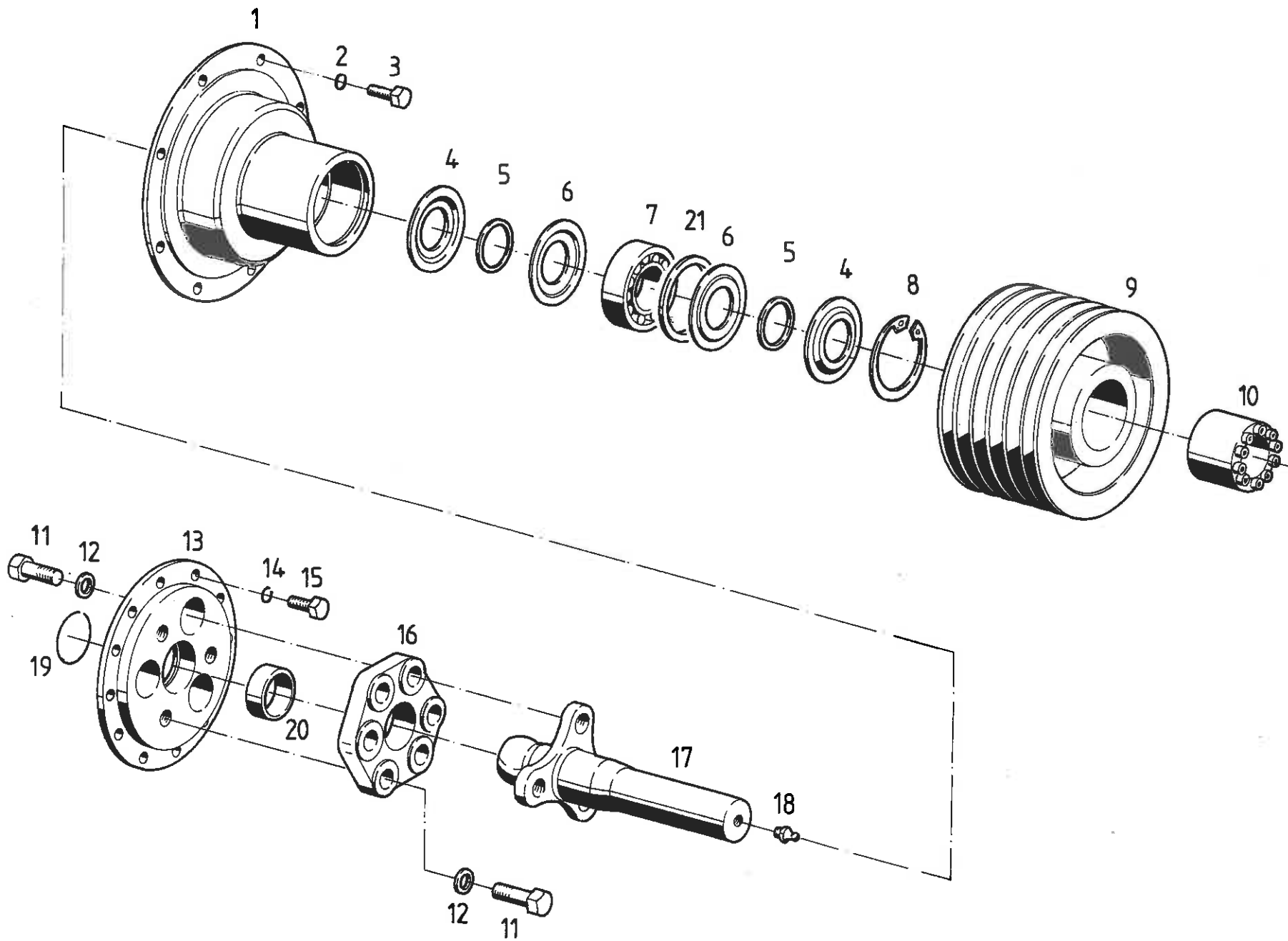




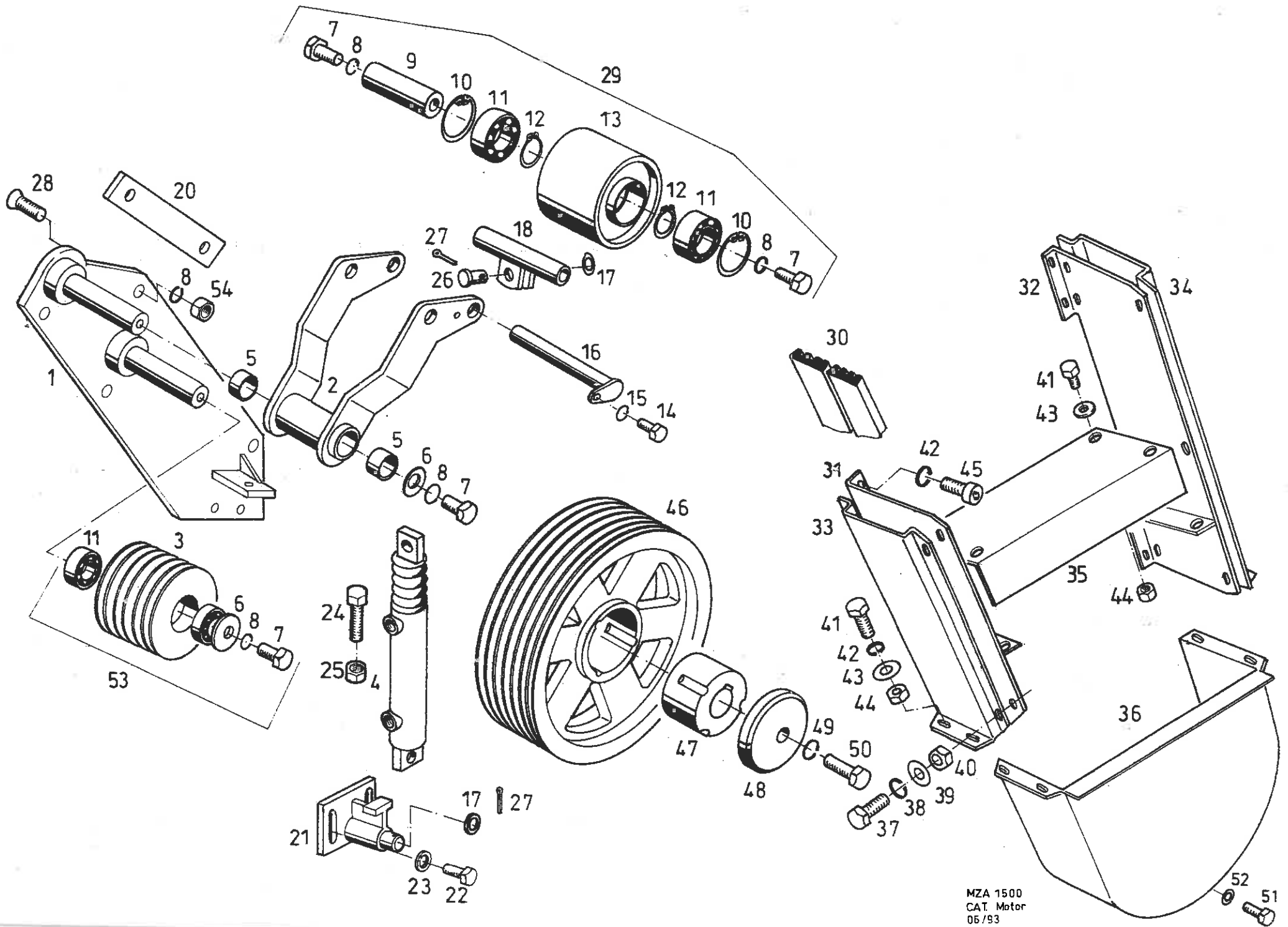
Pos.	Teile - Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	651-21-080	4	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		<del>100-8-1150</del>
2	651-21-079	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
3	651-21-078	1	Hydraulikschlauch	Hydraulik hose	Tuyau hydraulique		
4	660-21-009	1	Drosselrückschlagventil	One way restrictor	Soupape d'entranglement.		
5	662-21-158	1	Hydraulikzylinder	Hydraulik zylinder	Zylinder hydraulique		
6	662-21-020	2	Kugelhahn	Ball valve	Robinet à boisseau		
7	662-21-022	1	Handpumpe	Hand pump	Pompe manuelle		
8	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulik zylinder	Zylinder hydraulique		
9	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	651-21-089	1	Hydraulikrohr	Hydraulik tube	Tuyau hydraulique		
11	651-21-090	1	Hydraulikrohr	Hydraulik tube	Tuyau hydraulique		
12	651-21-091	1	Hydraulikrohr	Hydraulik tube	Tuyau hydraulique		
13	662-21-164	1	Hebel	Lever	Robinet		
14	036-02-004	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
15	036-21-014	1	Ger. Einschraubstutzen	Stud standpipe ad.	Raccord d'orientable		
16	036-02-011	1	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
17	036-18-001	5	Winkelverschraubung	Male stud elbow	Union equerre		
18	036-05-002	1	T-Verschraubung	Equal Tee-coupling	Union Te		
19	036-19-001	1	L-Anschlußstutzen	Ad male stud Tee-stud barr.	Tee orientable		
20	036-02-010	3	Ger. Einschraubverschr.	Male stud coupling	Union simple mâle		
21	036-16-	4	Drosselfreie Schwenkverschr.	Choke free banjo coupling	Raccord d'orientable		
22	068-01-002	1	Entlüfter	Vent valve	Soupape d'air		
Hydraulik					Baugruppe 20	Seite	
Hydraulik							
Hydraulique							





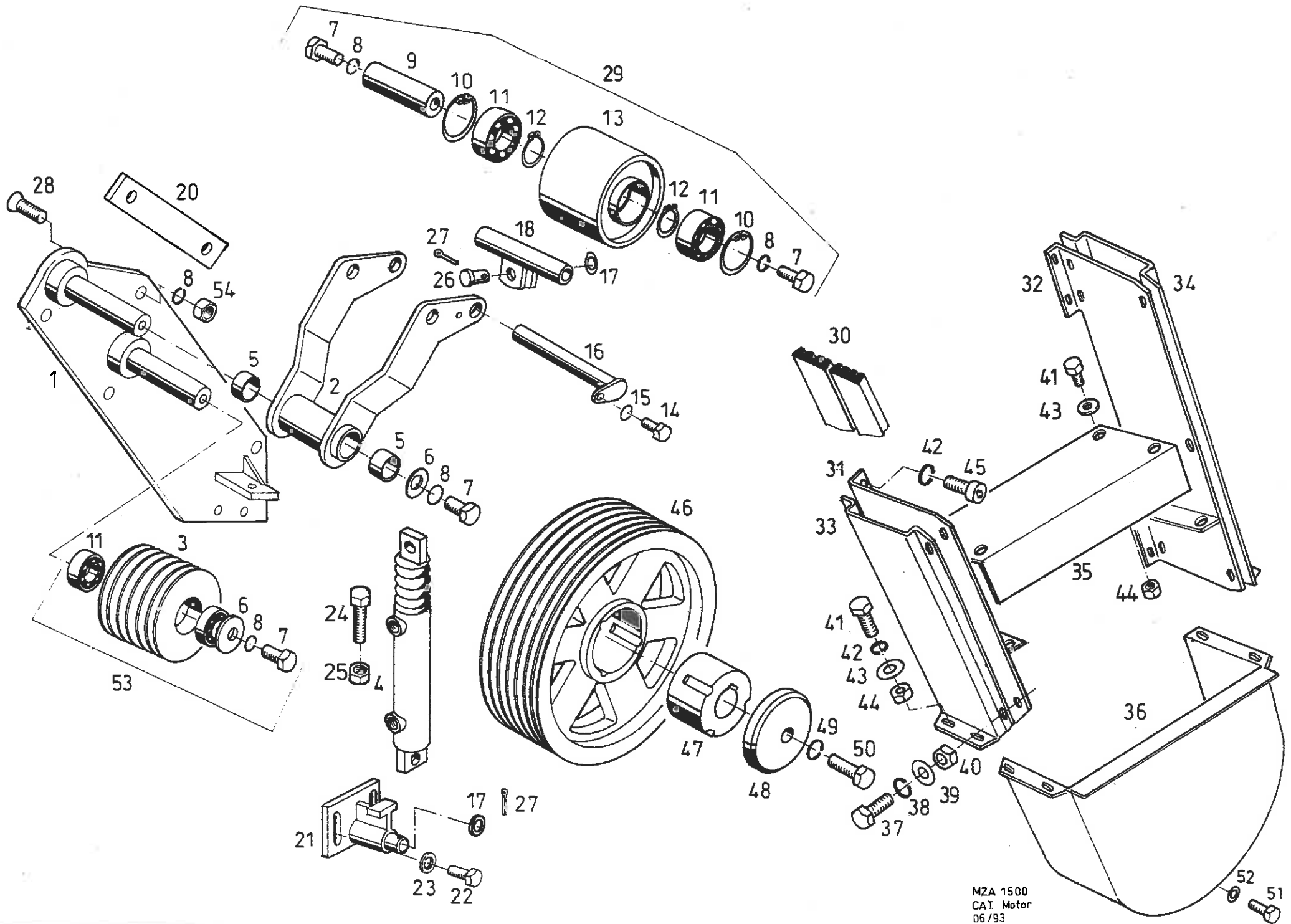


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	651-20-006	1	Antriebsgehäuse	Driving housing	Carter sortie moteur		
2	004-03-003	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
3	023-07-002	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal		3/8" - 16 x 1 1/2"
4	421-41-023	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	066-01-001	2	Lamellenring	Compound	Lamelle étanchéité		
6	421-41-024	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
7	014-01-003	1	Pendelrollenlager	Roller bearing	Roulement à rotule	DIN 635	22 313
8	011-01-026	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472	φ 140
9	700-21-028	1	Keilriemenscheibe	V-belt pulley	Poulie		
10	061-02-002	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage		
11	023-04-010	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M22 x 70
12	003-02-009	6	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	B 23
13	660-21-440	1	Zwischenflansch	Flange	Collet		
14	004-03-003	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique		3/8"
15	023-07-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal		3/8" - 24 x 1 1/2"
16	660-21-374	1	Gelenkscheibe	Coupling disk	Disque articulé		
17	651-20-007	1	Abtriebswelle	Driving shaft	Arbre sortie		
18	052-01-002	1	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	DIN 71412	AM 10 x 1,0
19	140-01-004	1	Sprengring	Snap ring	Circlip	DIN 7993	B 65
20	064-01-017	1	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
21	660-21-434	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
Antriebsgehäuse					Baugruppe 20	Seite: 19	
Driving housing							
Carter sortie							

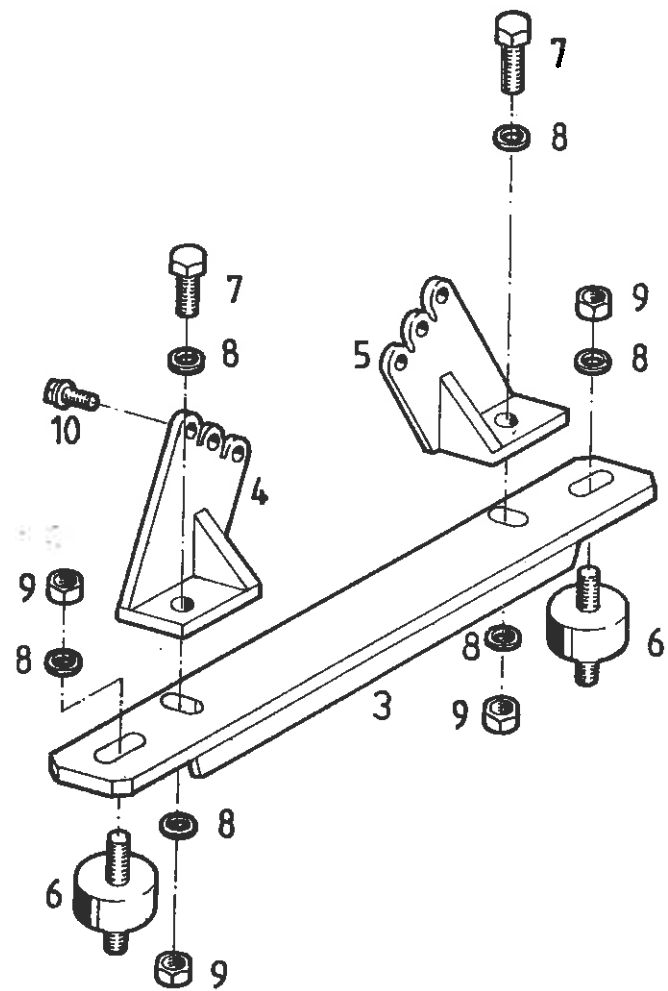
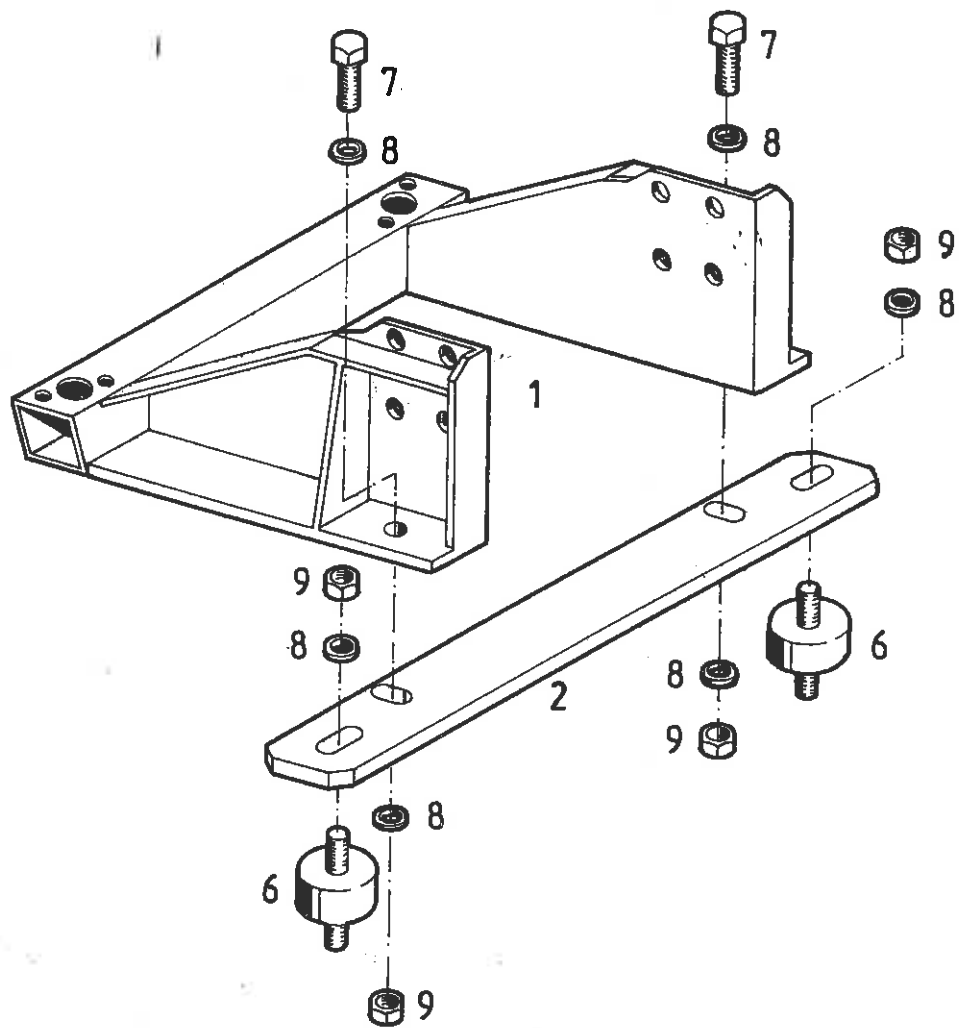


	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
1	651-26-008	1	1	1	Platte	Plate	Plaque	
2	660-20-023	1	1	1	Spannrollenhalter	Tension roller holder	Fixation de poulie de tension	
3	660-21-067	1	1	1	Riemenscheibe	V-Belt pulley	Courroie	
4	660-21-012	1	1	1	Hydraulik-Zylinder	Hydr. Zylinder	Zylinder hydraulique	
5	064-01-006	2	2	2	Lagerbuchse	Lever	Coussinet	
6	007-01-004	2	2	2	Schelbe	Washer	Rondelle	DIN 440 Ø 18
7	023-02-038	4	4	4	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 40
8	004-01-006	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 1
9	660-21-074	1	1	1	Welle	Shaft	Arbre	
10	011-01-017	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 472 Ø 80
11	012-03-011	4	4	4	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Roulement à billes rainuré	DIN 625 6208
12	010-01-003	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	DIN 471 Ø 40
13	660-21-334	1	1	1	Spannrolle	Tension roller	Poulie de tension	
14	023-02-008	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 8 x 16
15	003-02-002	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 A 8,4
16	660-20-026	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	
17	003-02-006	4	4	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 Ø 17
18	660-20-025	1	1	1	Halter	Holder	Fixation	
19								
20	660-21-254	1	1	1	Flachstahl	Plate	Plaque	
21	662-26-054	1	1	1	Halter	Support	Support	
22	023-02-022	2	2	2	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 12 x 25
23	003-02-004	2	2	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 13
24	023-02-043	1	1	1	6Kt-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 80
25	024-01-007	1	1	1	6Kt-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 934 M 16
26	033-01-002	1	1	1	Bolzen	Bolt	Boulon	DIN 1435 Ø 16 x 50
27	002-01-002	2	2	2	Splint	Splint pin	Goupille fendué	DIN 94 Ø 4 x 28
28	048-01-014	4	4	4	Senkschraube			DIN 7931 M16 x 50
29	660-20-043	1	1	1	Spannrolle mont.	Tension roller compl.	Poulie de tension compl.	
Ersatzteilgruppe:					Rotor-Antrieb <i>Caterpillar - Motor</i>			Baugruppen-Nr.: 20 Seite: 20
Spare parts group:					Rotor-drive - " -			
Groupe de pièces de rechange:					Rotor commande - " -			

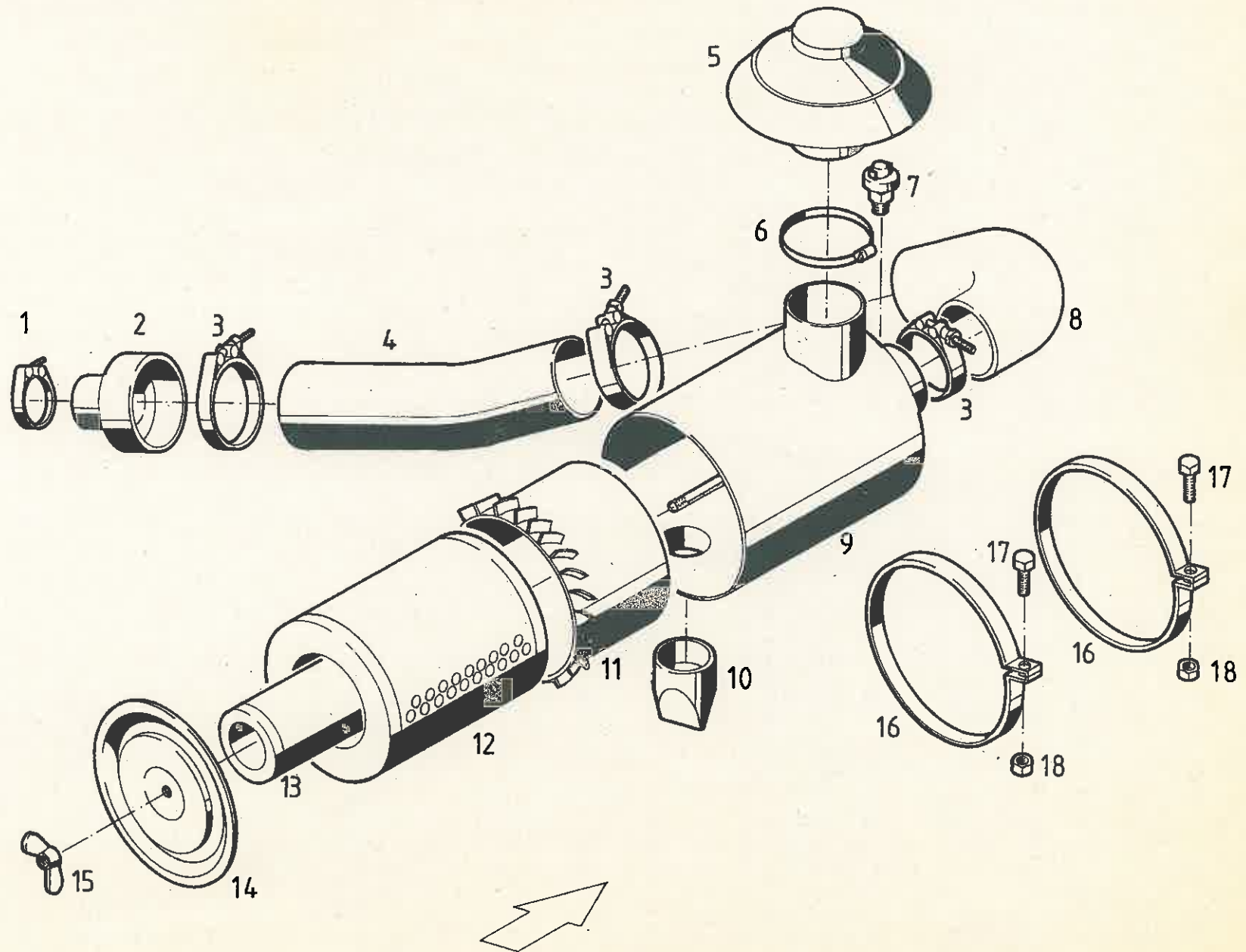




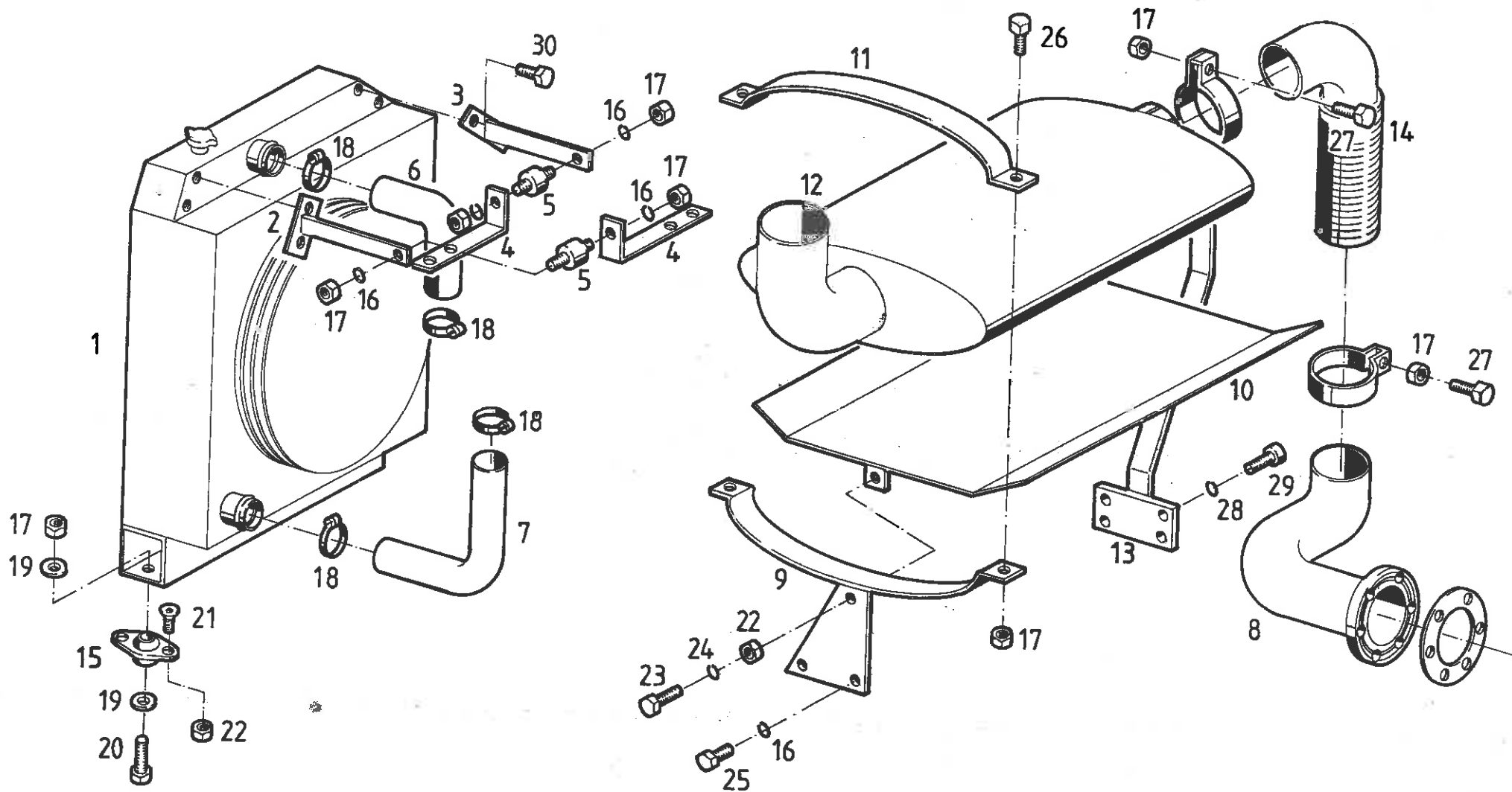
	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		AF	AL	S				
30	700-21-043	2	2	2	Powerband	Power belt	Courroie d'entraînement	3-H332001g.
31	651-20-009	1	1	1	Riemenführung hinten	Belt guide, rear	Guide-courroie, arrière	
32	651-20-010	1	1	1	Riemenführung vorn	Belt guide, front	Guide-courroie, avant	
33	651-20-011	1	1	1	Führungskasten hinten	Guide block, rear	Boîte de guidage, arrière	
34	651-20-012	1	1	1	Führungskasten vorn	Guide block, front	Boîte de guidage, avant	
35	651-21-011	1	1	1	Schutz	Protection	Protection	
36	651-20-013	1	1	1	Schutz	Protection	Protection	
37	023-02-002	12	12	12	6KI-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 6 x 16
38	004-01-001	12	12	12	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 6
39	003-02-001	12	12	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 6,4
40	029-01-002	12	12	12	6KI-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 6
41	023-02-009	8	8	8	6KI-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 8 x 20
42	004-01-002	8	8	8	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 8
43	003-02-002	16	16	16	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 8,4
44	029-01-003	8	8	8	6KI-Mutter	Hexagon nut	Ecrou à six pans	DIN 980 M 8
45	020-01-025	4	4	4	Zylinderschraube	Allen crew	Boulon tête cylindriques	DIN 912 M 8 x 16
46	602-21-020	1	1	1	Keilriemenscheibe 651-20-031	V-belt pulley	Poulie pour courroie trapezoidale	
47	061-01-012	1	1	1	Spannbuchse	Clamping bush	Douille de serrage	
48	651-21-010	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
49	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	DIN 127 A 16
50	023-02-030	1	1	1	6KI-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 16 x 45
51	023-02-014	1	1	1	6KI-Schraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête à six pans	DIN 933 M 10 x 20
52	003-02-003	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5
53	660-20-050	1	1	1	Umlenkrolle mont.	V-belt pulley compl.	Poulie compl.	
54	029-01-007	4	4	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980 M16
Ersatzteilgruppe:					Rotorantrieb	Caterpillar-Motor	Baugruppen-Nr.: 20 Seite:	
Spare parts group:					Rotor drive			
Groupe de pièces de rechange:					Rotor commande			





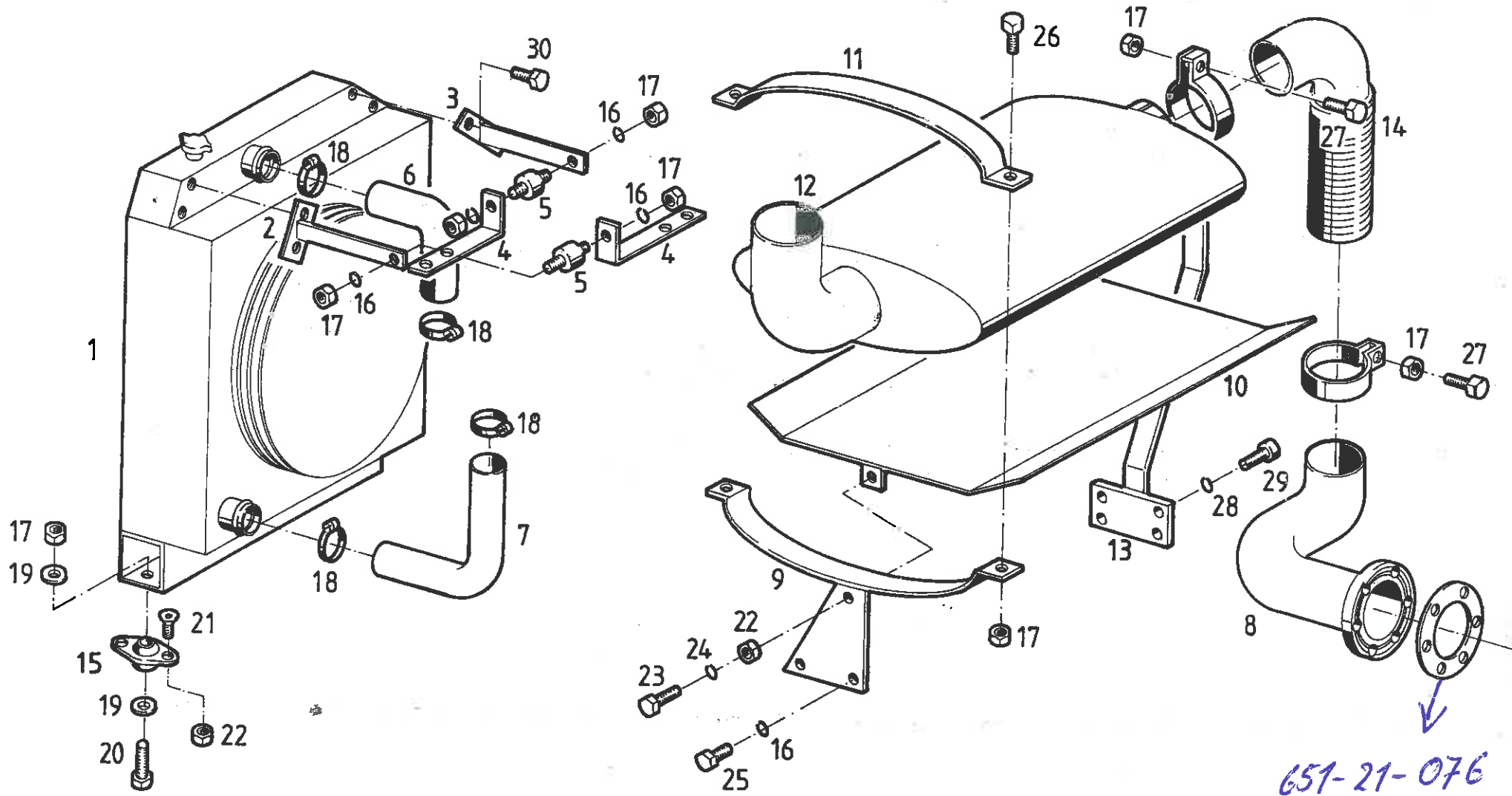


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Norm					Dimens.	
1	038-02-001	1	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3017	
2	651-21-057	1	Reduzierstück	Reducing piece	Pièce de reduction		
3	038-02-002	3	Schlauchschelle	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3017	
4	651-21-058	1	Zohr	Pipe	Tuyau		
5	651-21-059	1	Vorfilter	Pre filter	Pré filtre		
6	038-02-014	1	Schlauchband	Hose clamp	Collier serrage	DIN 3017	
7	651-21-104	1	Wartungsschalter	Press gauge	Indicateur pression		-650 mbar
8	651-21-060	1	Zohrbogen	Pipe bend	Coude de tuyau		
9	651-21-061	1	Luftfiltergehäuse	Air filter housing	Logement de filtre d'air		
10	651-21-062	1	Staubventil	Dust valve			
11	651-21-063	1	Schaufeleinsatz	Fin element	Element à ailette		
12	651-21-064	1	Filterpatrone	Filter cartridge	Cartouche filtre		
13	651-21-065	1	Sicherheitspatrone	Safety cartridge	Cartouche securi.		
14	651-21-066	1	Deckel	Cover	Couvercle		
15		1	Flügelmutter	Wing nut	Ecrou ailé		
16	651-21-067	2	Halter	Support	Support		
17		2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal		
18		2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal		
Luftansaugung						Baugruppe 20	Seit: 23
Air suction							
Aspiration de l'air							

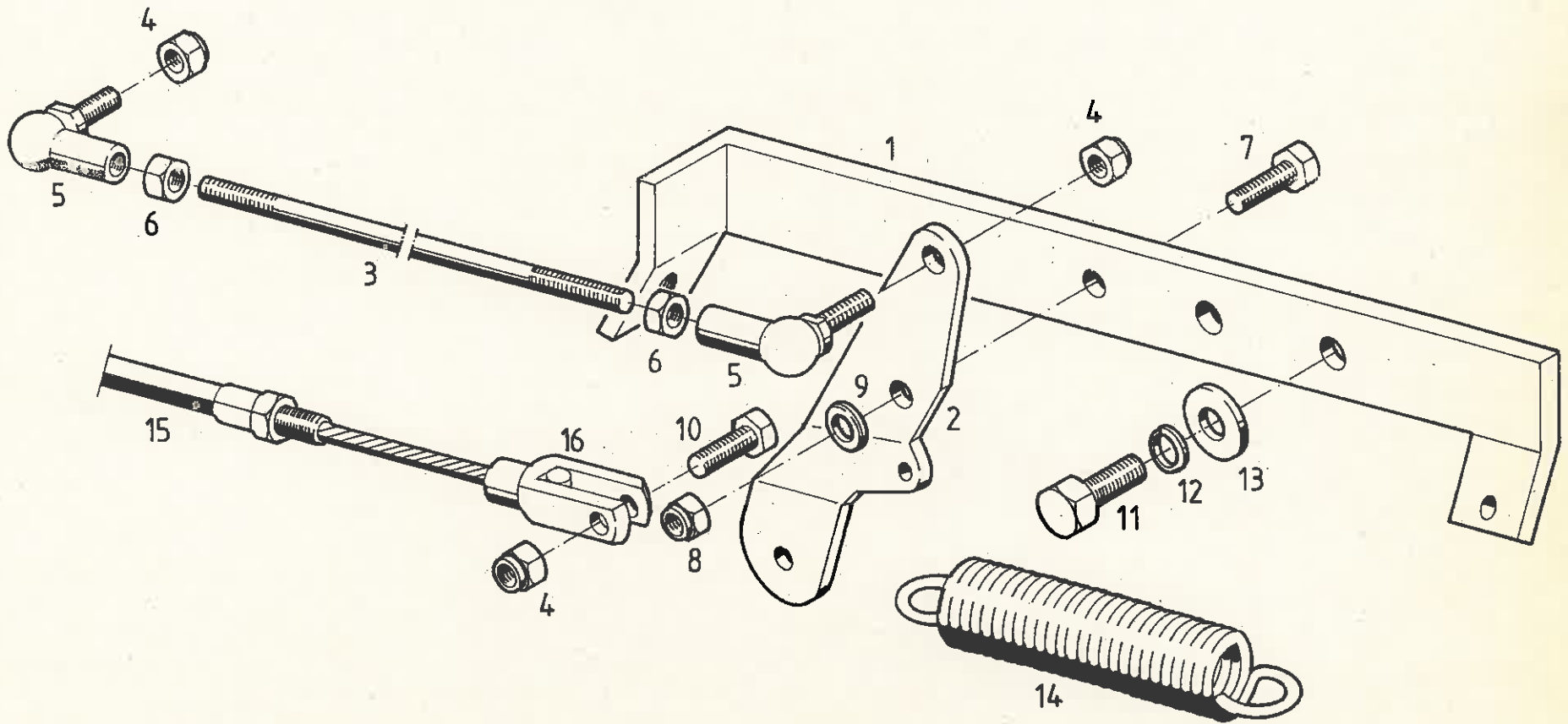




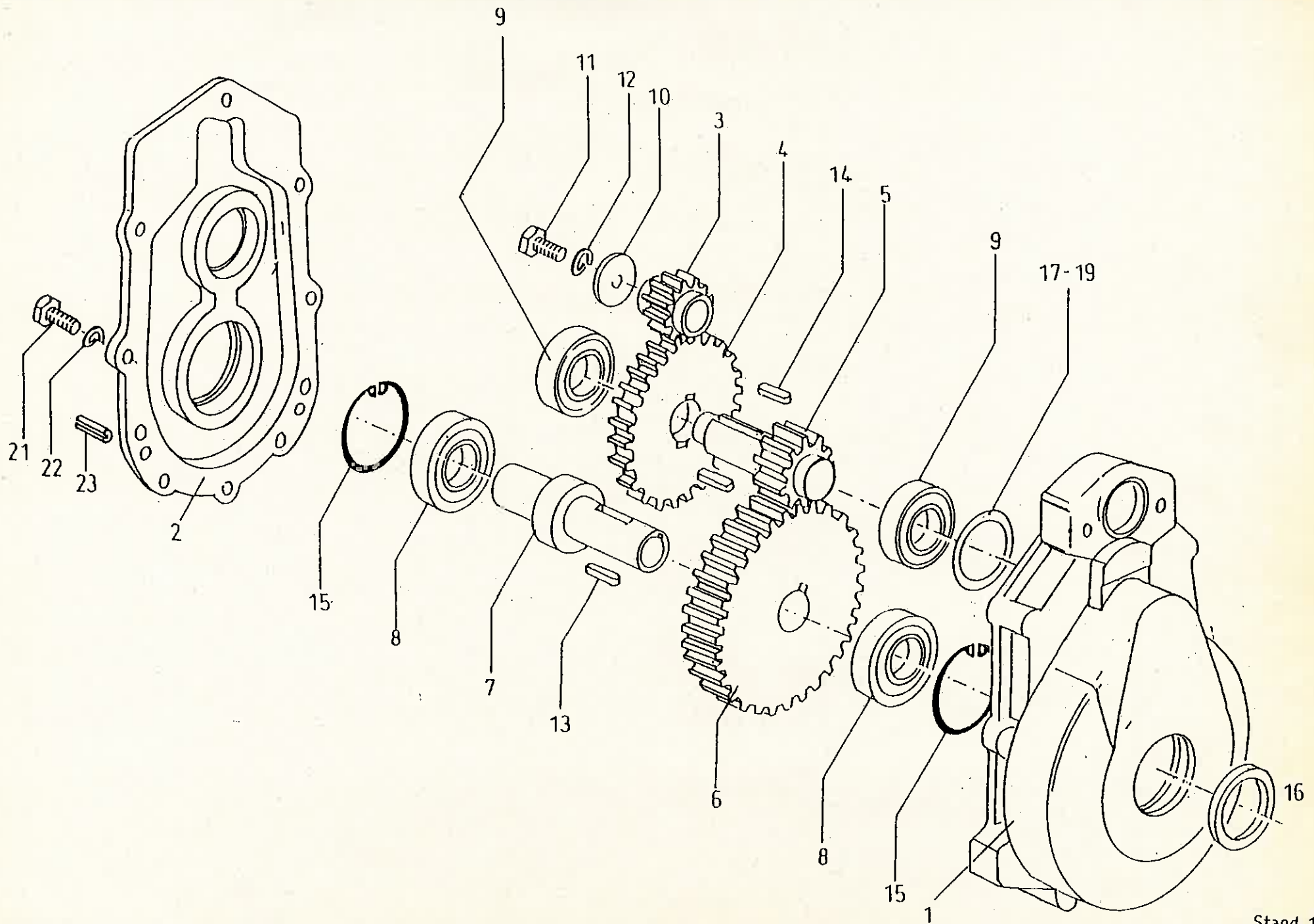
Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	651-21-048	1	Wasserkühler	Radiator sealing	Etanchéité de radiateur		
2	651-21-049	1	Halter	Support	Support		
3	651-21-050	1	Halter	Support	Support		
4	651-21-051	2	Winkel	Angle	Angulaire		
5	651-21-052	2	Gummifeder	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
6	651-21-053	1	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Jurite caoutchouc		
7	651-21-054	1	Gummikrümmmer	Rubber elbow	Jurite caoutchouc		
8	651-20-015	1	Abgasrohr	Exhaust pipe	Echappement		
9	651-20-017	1	Auspuffstütze	Exhaust support	Support		
10	651-20-014	1	Hitzeschild	Plat	Plaque		
11	651-21-031	1	Schelle	Clamp	Collier		
12	651-21-030	1	Schalldämpfer	Silencer	Anti bruit		
13	651-20-018	1	Auspuffstütze	Exhaust support	Support		
14	651-21-029	1	Spiralschlauch	Spiral hose	Tuyau spiralée		
15	651-21-056	2	Schwingungsdämpfer	Rubber spring	Ressort en caoutchouc		
16	004-01-003	6	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127 A 10	
17	029-01-004	9	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 986 M 10	
18	038-01-002	4	Schlauchband	Hose joint	Collier de serrage	DIN 3017 $\phi 60-80$	
19	003-02-003	4	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125 B 10,5	
20	022-02-066	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 931 M 10 x 50	
21	048-01-003	4	Senkschraube	Counter sunk screw	Vis noyée	DIN 7991 M 8 x 25	
22	029-01-003	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 986 M 8	
Kühlung und Abgasanlage					Baugruppe 20	Seite:	







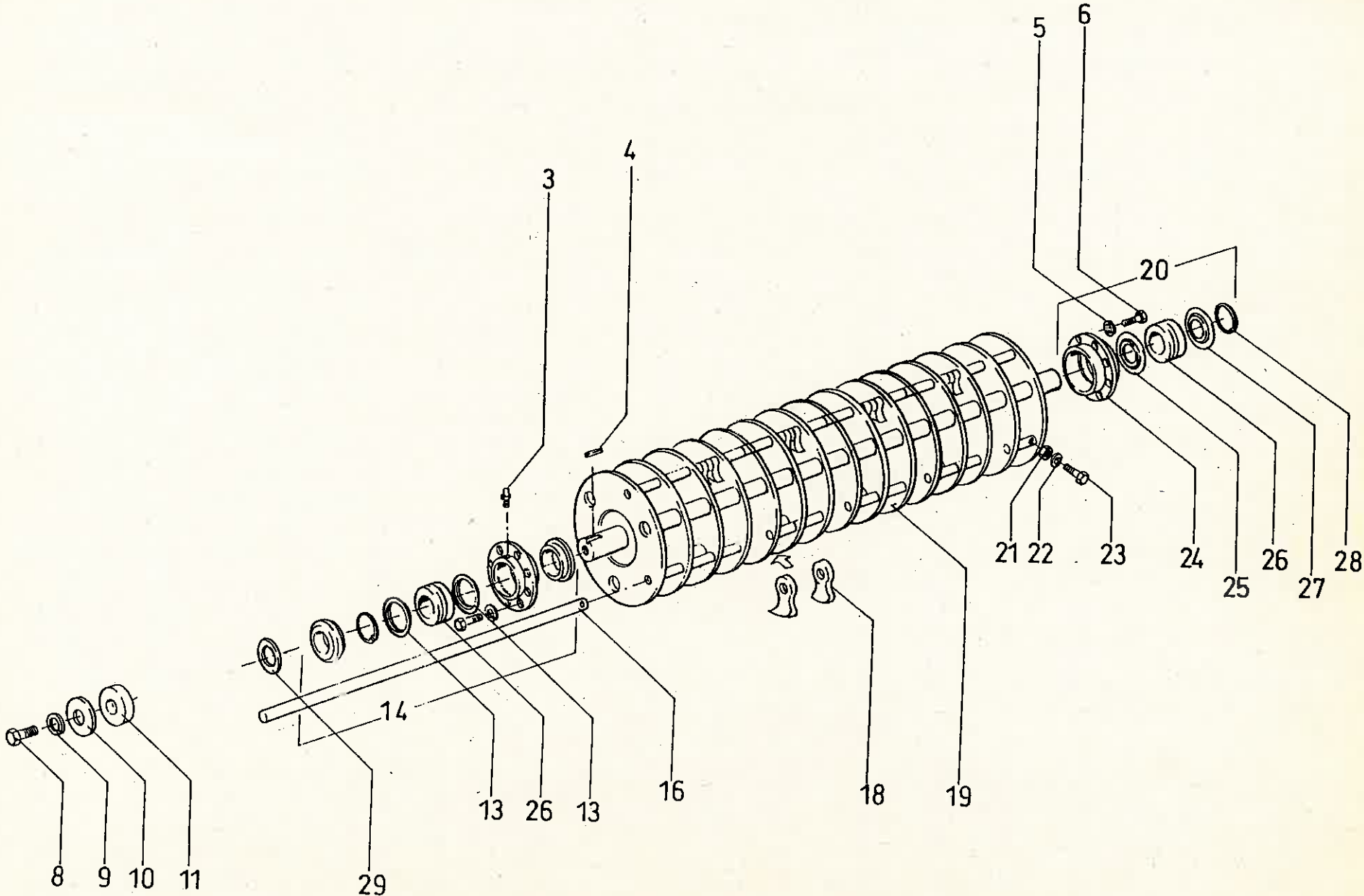
Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	651-20-019	1	Halter	Support	Support		
2	651-21-046	1	Umlenkhebel	Reversing lever	Levier de renvoi		
3	651-21-047	1	Stange	Linklage	Tringlerie		
4	029-01-002	3	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M6
5	130-01-002	2	Winkelgelenk	Knuckle	Articulation angulaire	DIN 71802	10xM6
6	024-01-002	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934	M6
7	023-02-010	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M8x25
8	029-01-003	1	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M8
9	003-02-002	1	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	38,4
10	023-02-073	1	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M6x25
11	023-02-023	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M12x25
12	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle elastique	DIN 127	A12
13	055-01-002	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 9021	ø 8,4
14	660-21-497	1	Zugfeder	Tension spring	Ressort tendeur		
15	660-21-248	1	Bowdenzug	Inductive pull	Tirage de manoeeu		
16	107-01-001	1	Gabelkopf	Yoke	Fourchette	DIN 71752	66x24
Motorbetätigung Motor actuation Commande de moteur					Baugruppe 20	Seite:	



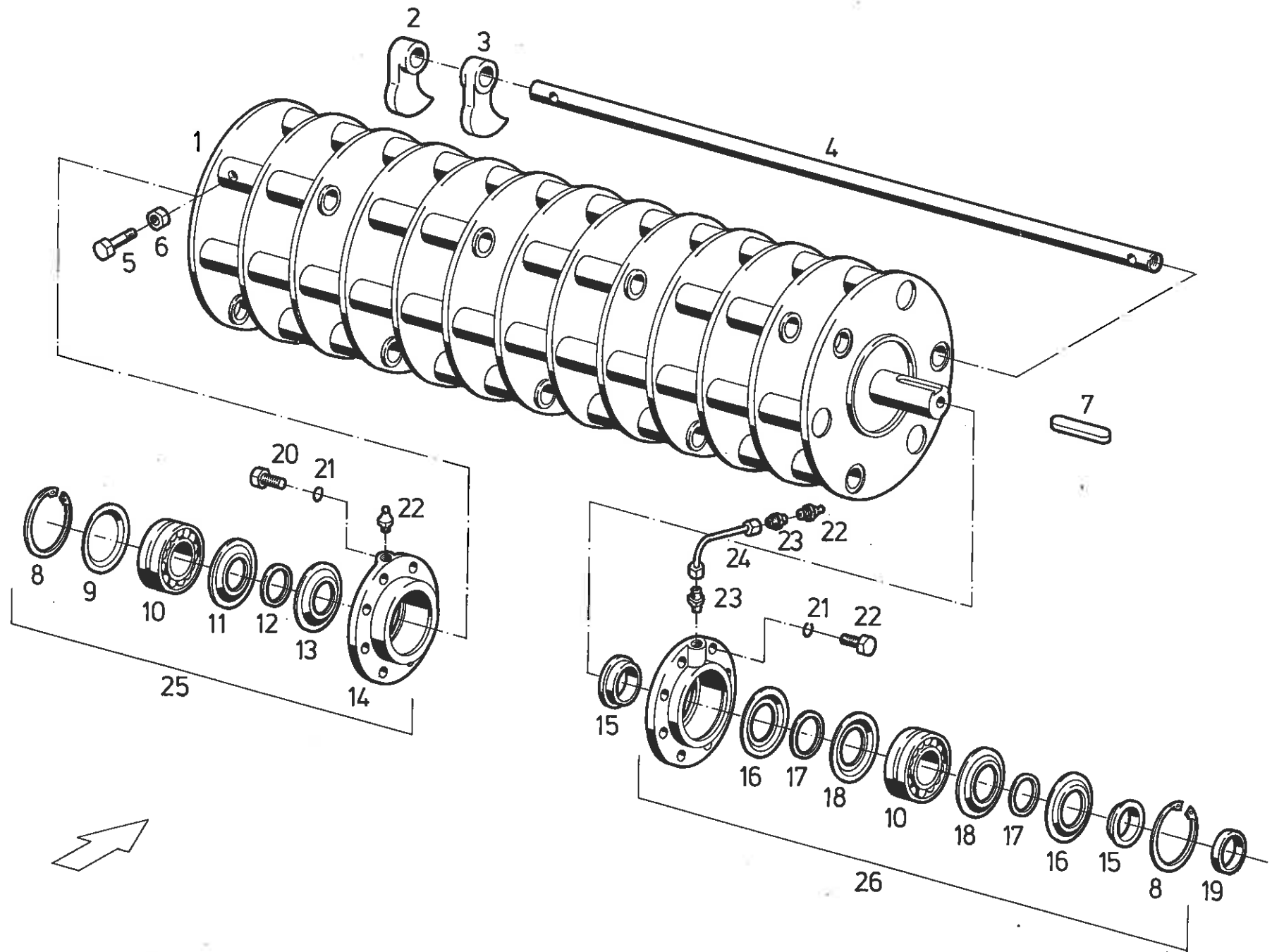




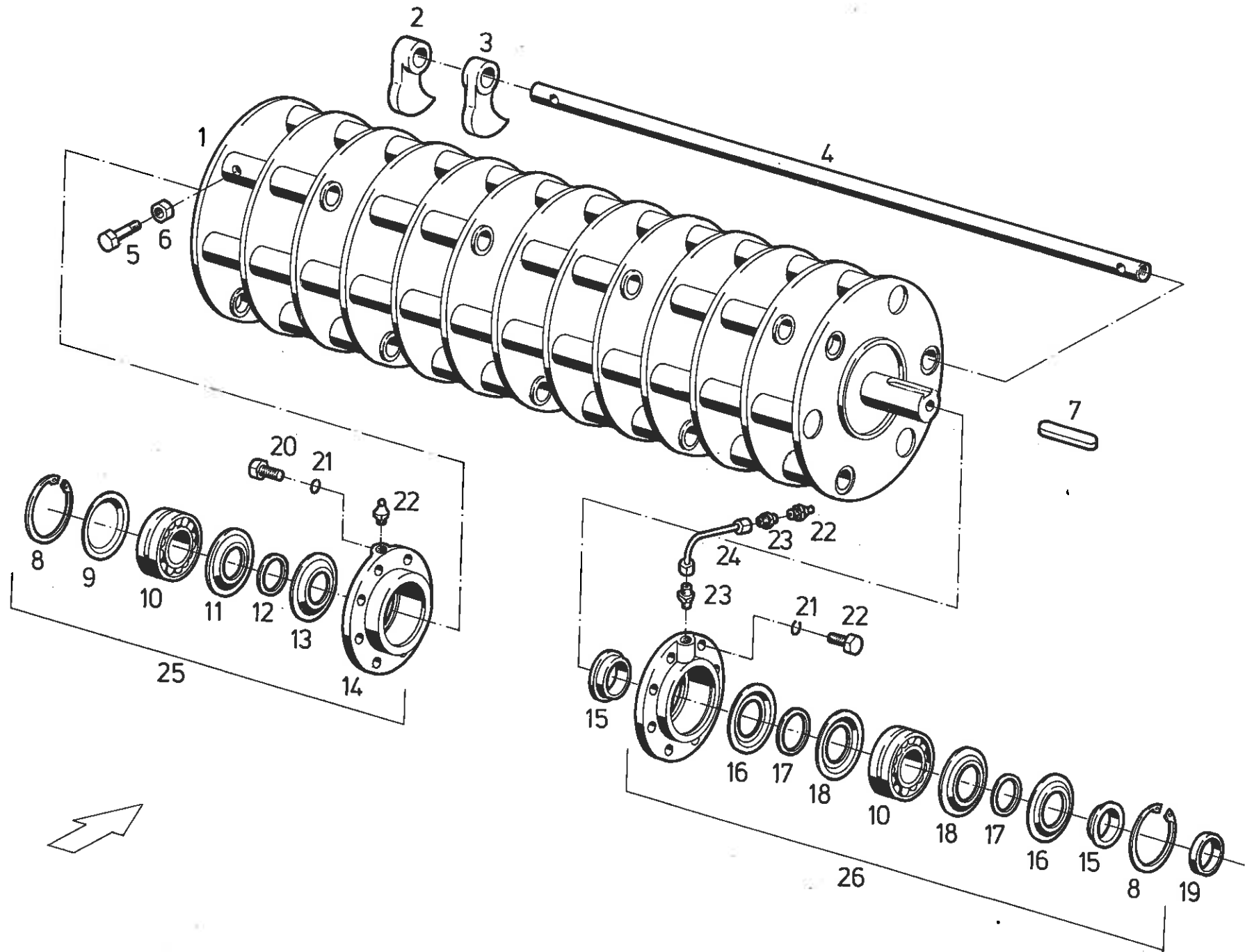
# ROTOR



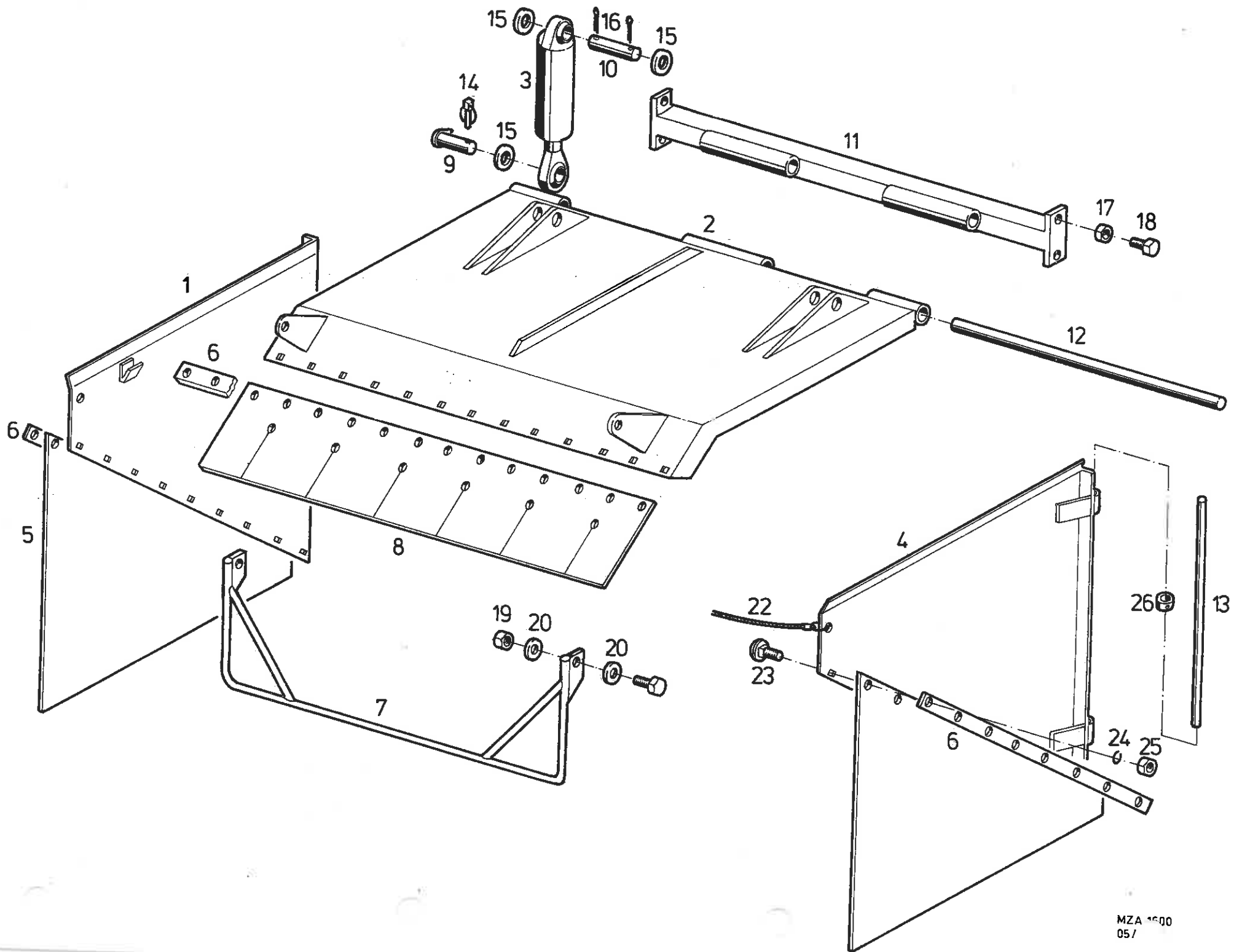
Pos.	Bestell-Nr.	Quant.			Benennung	Description	Désignation	DIN ABMESSUNG Norm Dimension
		A	L	S				
1								
2								
3	052-01-001	2	2	2	Schmiernippel	Lubricator nipple	Graisseur	
4	042-01-020	1	1	1	Passfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	
5	004-01-006	16	16	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	
6	023-02-039	16	16	16	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	
7								
8	023-02-040	1	1	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	
9	004-01-006	1	1	1	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	
10	121-02-001	1	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle	
11	650-42-031	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement	
12								
13	421-40-012	2	2	2	Dichtungssatz	Set of seals	Jeu de garnitures	
14	650-42-026	1	1	1	Lagerung, komplett rechts	Bearing unit, complete right	Unité de palier, complète droite	
15								
16	660-41-017	3	3	3	Steckwelle	Full-floating axle	Essieu full-floating	
17								
18	660-41-020	24	24	24	Schlegel	Flail	Fléau	
19	650-42-000	1	1	1	Rotor	Rotor	Rotor	
20	650-42-027	1	1	1	Lagerung, komplett links	Bearing unit, complete left	Unité de palier, complète gauche	
21	024-01-005	6	6	6	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	
22	004-01-004	3	3	3	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	
23	022-02-017	3	3	3	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Boulon tête hexagonal	
24	421-40-018	2	2	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement du palier	
25	421-40-011	1	1	1	Dichtung	Seal	Anneau de garniture	
26	014-01-003	2	2	2	Lager	Bearing	Palier	
27	421-41-013	1	1	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement	
28	011-01-024	2	2	2	Sicherungsring	Locking ring	Rondelle d'arrêt	
29	650-42-046	1	1	1	Distanzring	Spacer ring	Rondelle d'écartement	
Ersatzteilgruppe:					Rotor	Baugruppen-Nr.: 4 Seite:		
Spare parts group:					Rotor			
Groupe de pièces de rechange:					Rotor			



Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	650-42-000	1	Rotor	Rotor	Rotor		
2	660-41-167	12	Schlegel li.	Flail, left	Fleau, gauche		
3	660-41-168	12	Schlegel re.	Flail, right	Fleau, droite		
4	660-41-017	3	Steckwelle	Full floating axle	Essieu		
5	022-02-017	3	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	931	M12 x 90
6	029-01-005	3	Sechskantmutter	Hexagon head	Ecrou hexagonal	980	M12
1-6	651-40-024	1	Rotor mont.	Rotor compl.	Rotor compl.		
7	042-01-020	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	18 x 11 x 90
8	011-01-024	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	φ 120
9	421-41-013	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
10	<del>421-41-013</del>	2	Pendelrollenlager	Bearing 014-02-009	Palier	635	22 313
11	421-41-024	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
12	066-01-001	1	Lamelleuring	Multi disk ring	Bague à lamelles		φ 65
13	421-41-023	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
14	421-40-018	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
15	421-41-068	2	Dichtring	Seal ring	Joint		
16	421-41-020	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
17	066-01-005	2	Lamelleuring	Multi disk ring	Bague à lamelles		φ 80
18	421-41-021	2	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
19	650-42-031	1	Distanzring	Spacer ring	Anneau d'écartement		
20	023-02-039	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16 x 45
21	004-01-006	16	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
Rotor					Baugruppe 40		
Rotor							
Rotor							

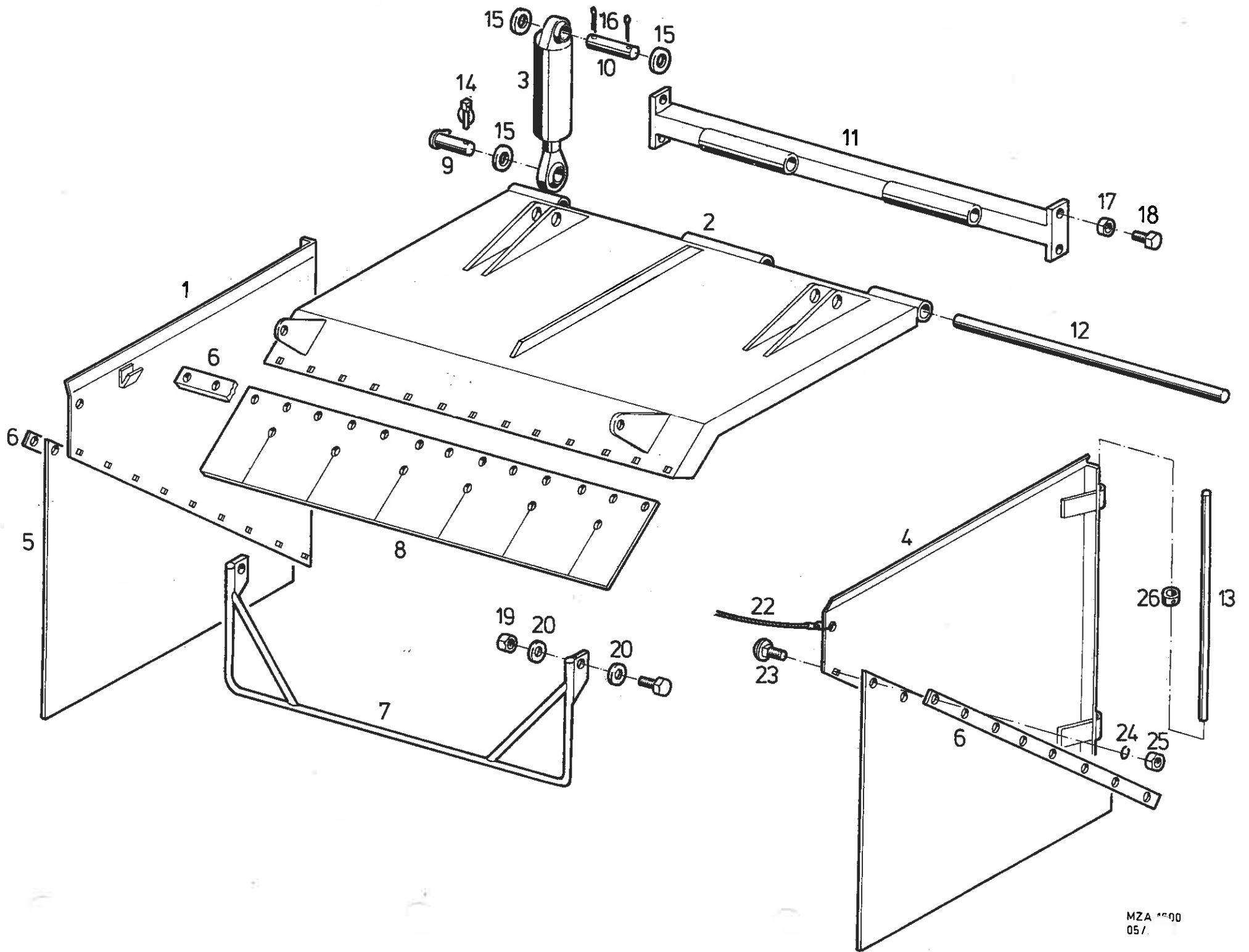






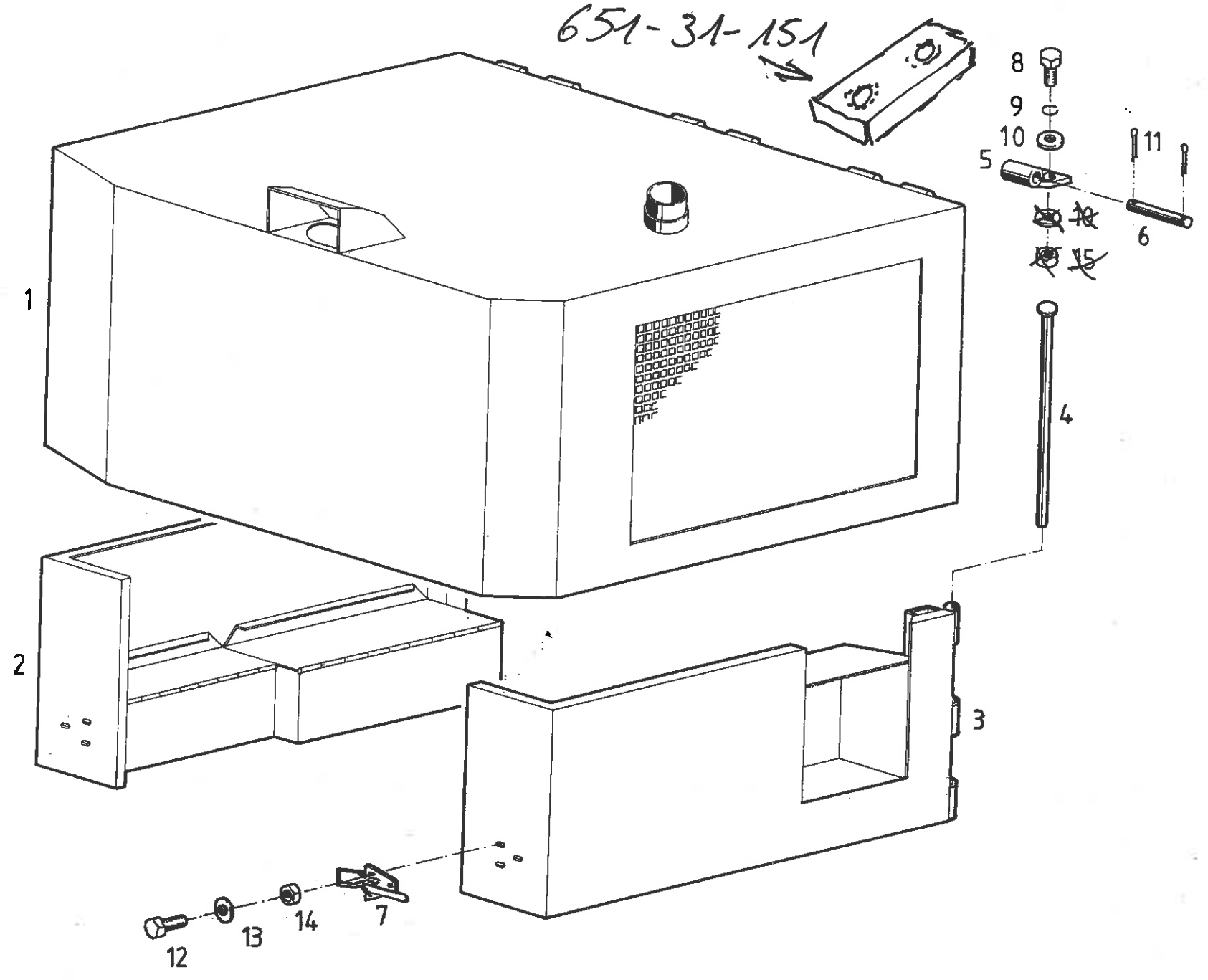
Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	660-30-034	1	Schutzklappe li.	Protection flap l.h.	Abattant latéral, gauche		
2	660-30-064	1	Schutzklappe oben	Protection flap upper	Abattant lateral		
3	230-11-040	2	Hydraulikzylinder	Hydraulik zylinder	Cylinder hydraulique		
4	660-30-035	1	Schutzklappe re.	Protection flap r.h.	Abattant latéral, droite		
5	660-31-100	2	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
6	660-31-102	3	Anschraubleiste	Strip	Listel		
7	660-30-038	1	Schutzbügel	Guard clamp	Etrier		
8	660-31-099	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
9	423-50-012	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
10	662-21-129	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
11	651-30-018	1	Träger	Support	Support		
12	660-51-020	1	Welle	Shaft	Arbre		
13	660-30-037	2	Scharnierbolzen	Hinge bolt	Cheville de charnière		
14	050-01-001	2	Klappstecker	Folding plug	Goupille pliante	11023	ø 9,5
15	004-02-012	6	Scheibe	Washer	Rondelle	125	ø 31
16	002-01-013	4	Splint	Splint pin	Goupille fendue	94	ø 5 x 50
17	029-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 16
18	023-02-039	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16 x 45
19	029-01-005	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M 12
20	003-02-004	4	Scheibe	Washer	Rondelle	125	ø 13
21	023-02-025	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 12 x 35
22	660-31-245	1	Drahtseil	Wire cable	Câble métallique		
Schutzklappen					Baugruppe 30	Seite	
Protections flap							
Trappe protectrice							



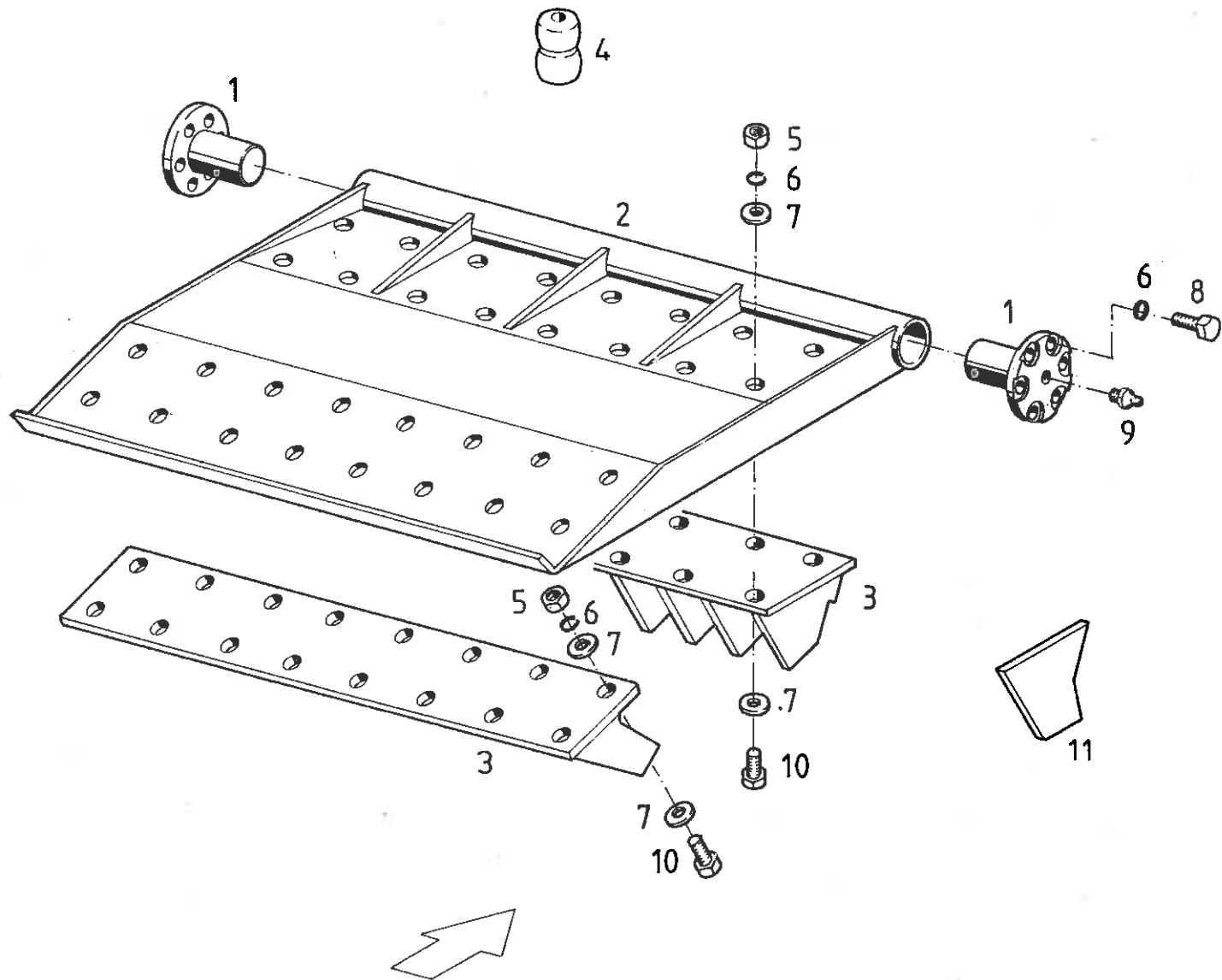




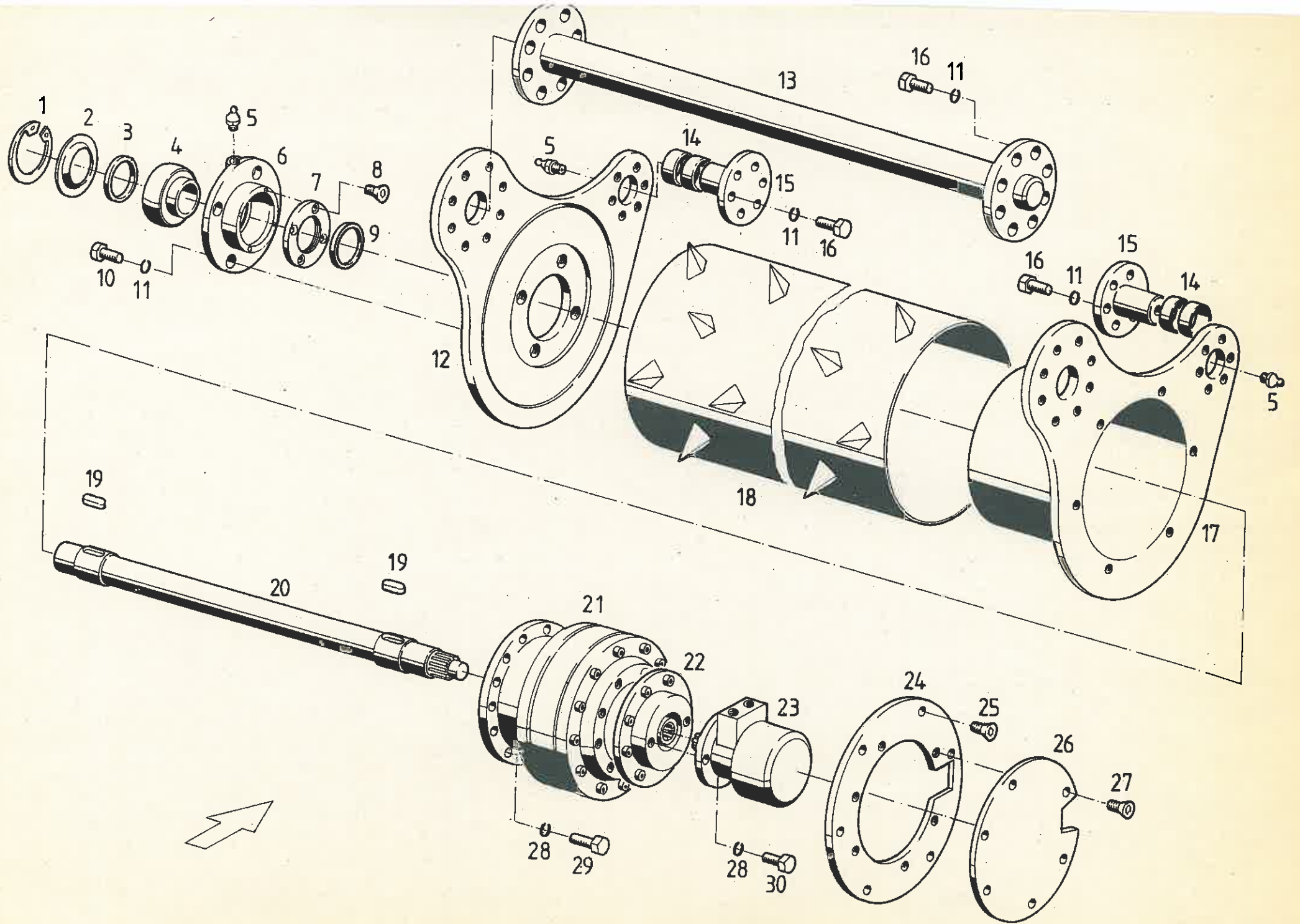
651-31-151





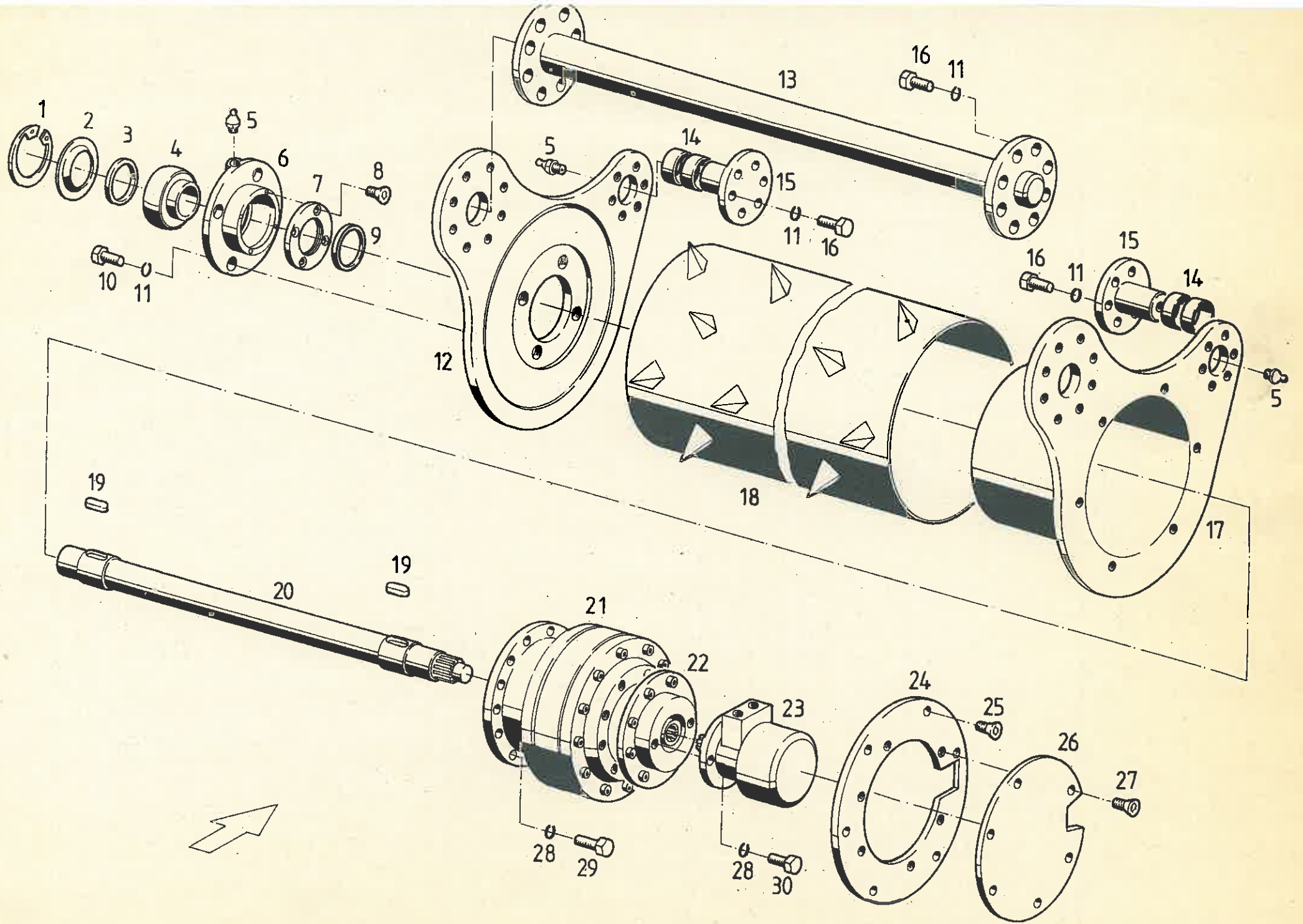




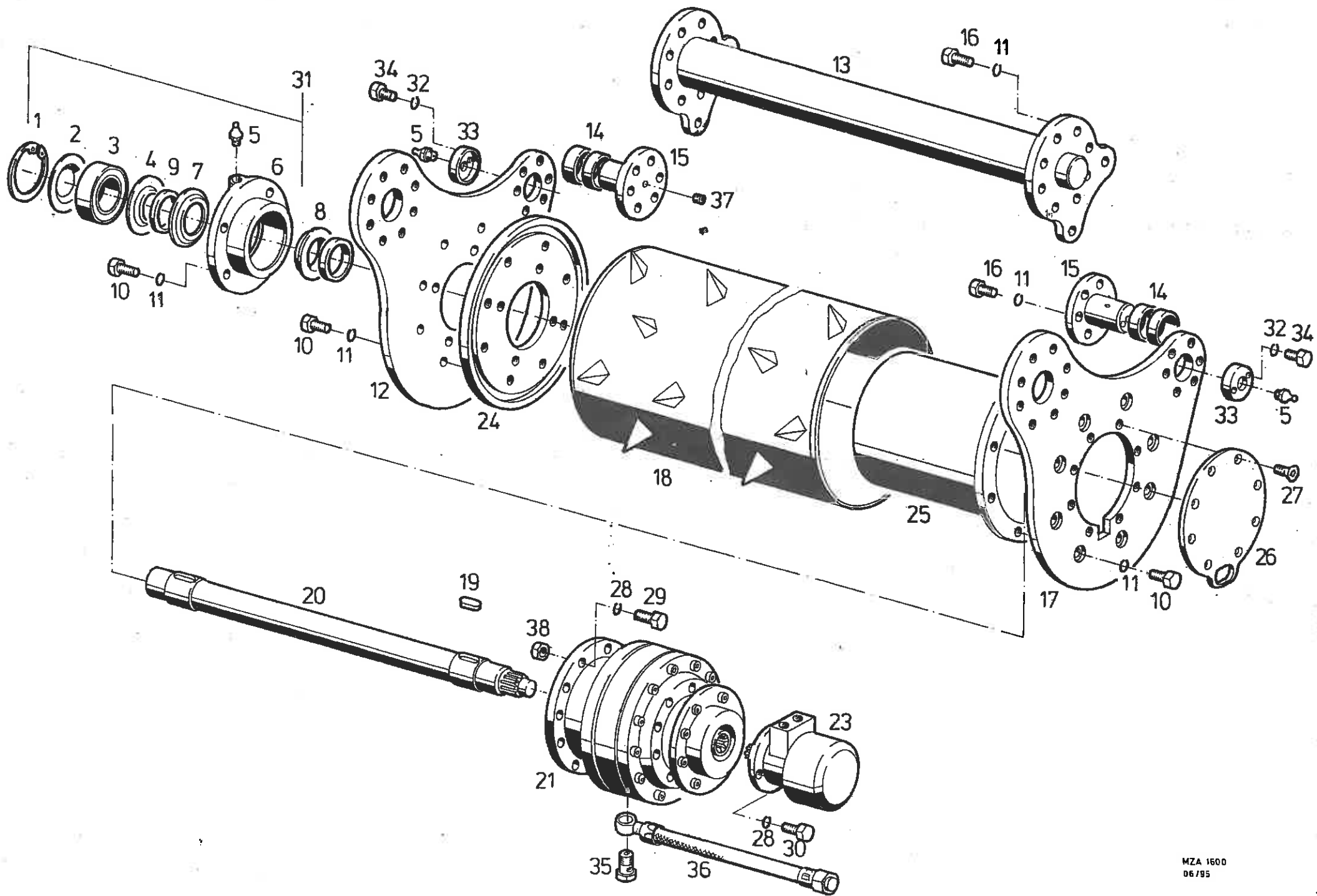


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	011-01-019	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472	φ 120
2	660-61-035	1	Deckscheibe	Cover disk	Couvercle		
3	041-01-006	1	Filzring	Felt ring	Bague en feutre	DIN 5419	φ 80 x 100 x 8
4	060-01-007	1	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
5	052-01-002	3	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	DIN 71412	AM 10 x 1
6	660-41-050	1	Lagerflansch	Bearing flange	Collet de palier		
7	660-61-036	1	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
8	048-01-018	4	Senkschraube	Countersunk screw	Vis à tête fraisée	DIN 7991	M6 x 10
9	041-01-013	1	Filzring	Felt ring	Bague en feutre	DIN 5419	φ 80 x 100 x 6
10	023-02-036	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 30
11	004-01-006	52	Federring	Spring washer	Pondelle élastique	DIN 127	A16
12	651-41-024	1	Schwinge li.	Swinging arm l.h.	Bras culbutant		
13	651-40-015	1	Flanschwelle	Flanged shaft	Flax arbre		
14	064-01-017	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Douille		
15	651-40-007	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
16	023-02-038	32	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 40
17	651-41-025	1	Schwinge re.	Swinging arm r.h.	Bras culbutant		
18	651-40-020	1	Einzugschwalze	Draw in roller	Rouleau d'alimentation		
19	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Clavette d'ajustage	DIN 6885	18 x 11 x 60
20	651-40-010	1	Mittelwelle	Center shaft	Arbre centrale		
21	651-41-008	1	Planetengetriebe	Gear	Engrenage planétaire		
22	651-41-009	1	Anschlußflansch	Joining flanged	Bride de raccordement		
Einzugschwalze Draw in roller Rouleau d'alimentation					Baugruppe 40	Seite:	

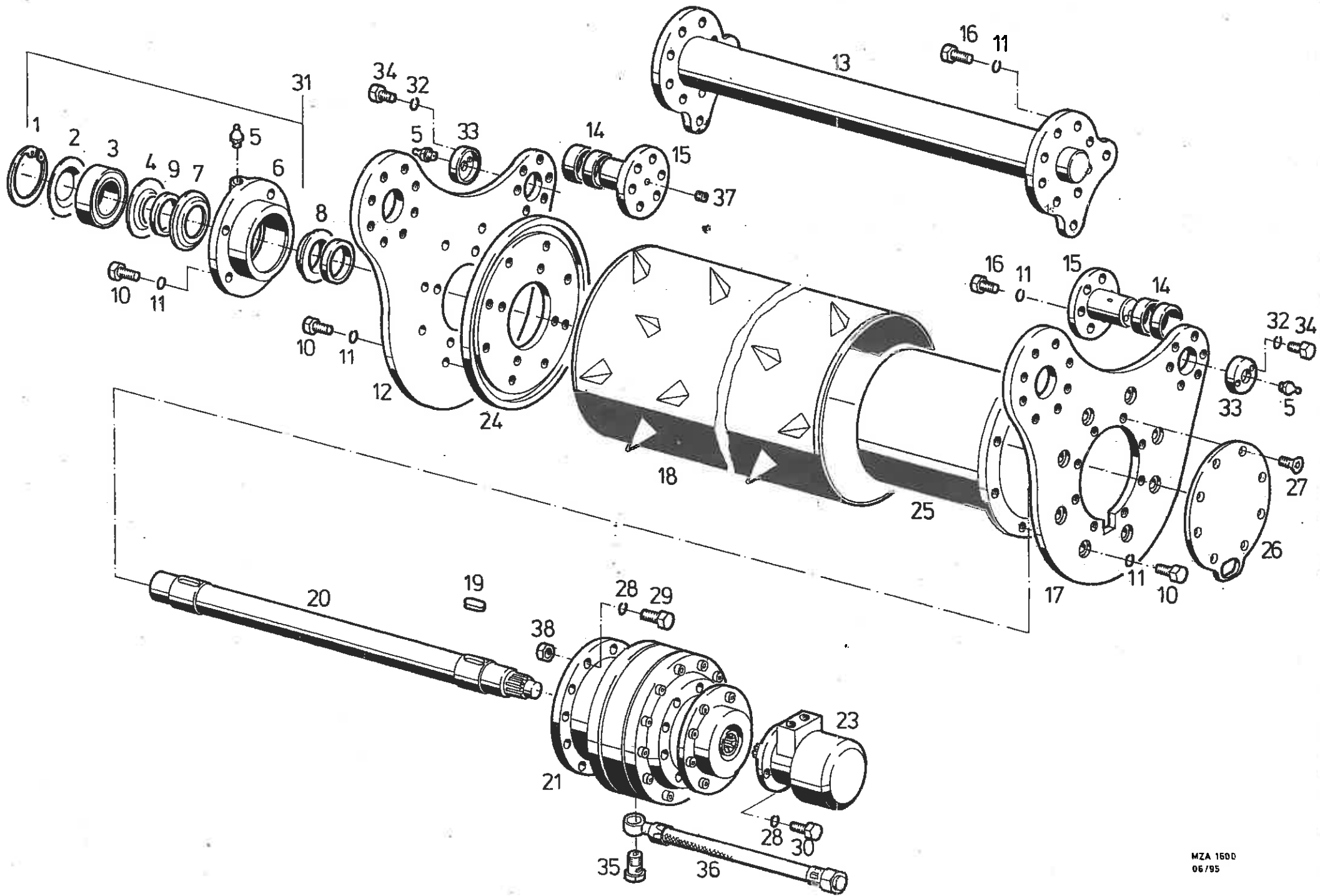






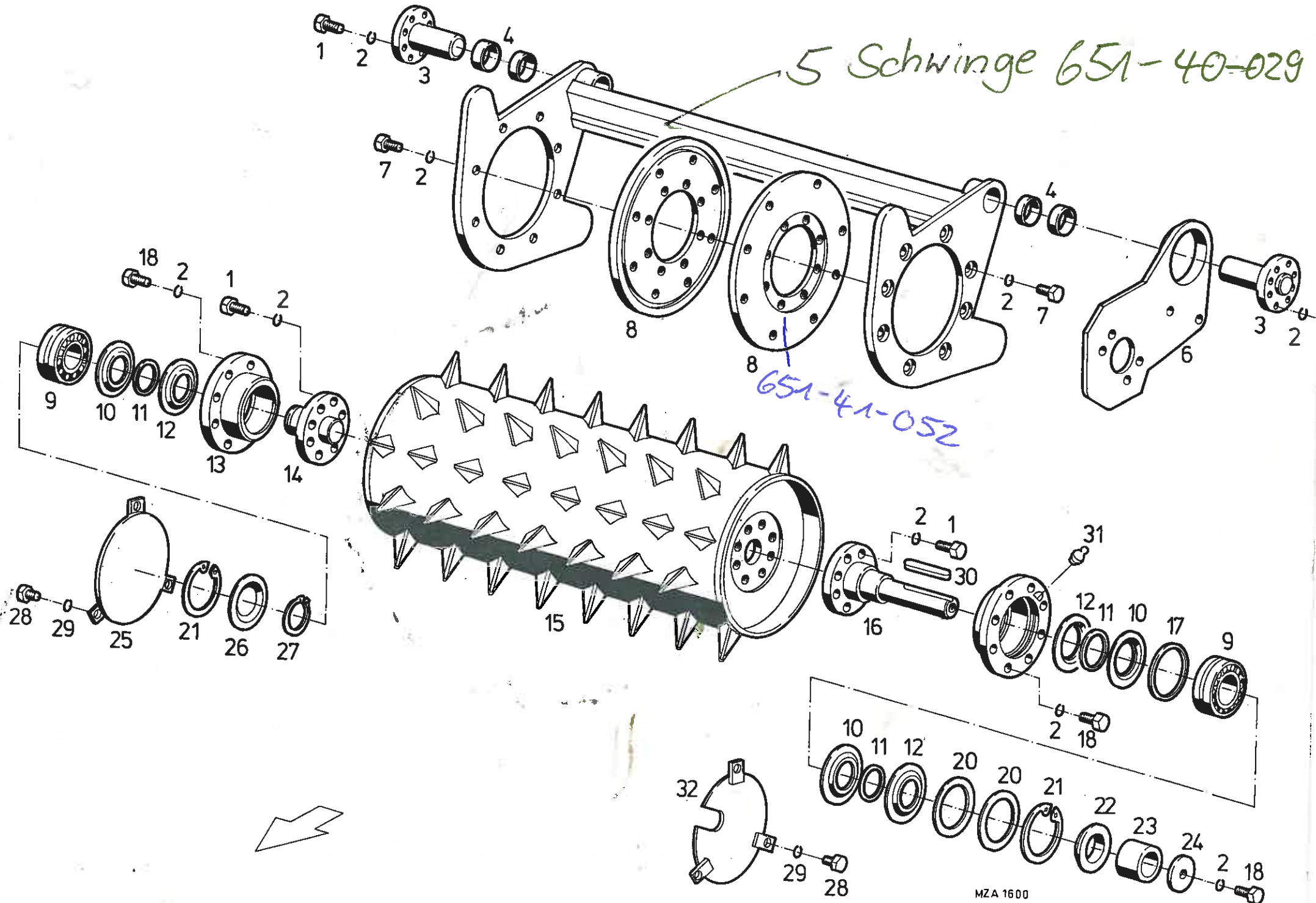


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Norm					Dimens.	
1	011-01-013	1	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	∅ 120
2	600-41-034	1	Deckel	Cover	Couvercle		
3	014-01-002	1	Rendelrollenlager	Roller bearing	Palier	635	22 213
4	600-41-040	1	Deckscheibe	Cover disk	Disque de recouvrement		
5	052-01-002	3	Schmiernippel	Grease nipple	Graisseur	714 12	AM 10x1
6	610-40-005	1	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de palier		
7	600-41-041	1	Deckscheibe	Cover disc	Disque de recouvrement		
8	600-41-048	1	Dichtring	Seal ring	Bague		
9	066-01-005	1	Lamelleuring	Compound	Lamelle de étanchéité		
10	023-02-036	20	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16 x 30
11	004-01-006	52	Federring	Spring washer	Rondell élastique	127	A 16
12	651-41-024	1	Schwinge li.	Swinging arm l.h.	Bras culbutant g.		
13	651-40-015	1	Flanschwelle	Flanged shaft	Faux arbre		
14	064-01-017	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Douille		
15	651-40-007	2	Bolzen	Bolt	Boulon		
16	023-02-038	32	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 16 x 40
17	651-41-025	1	Schwinge re.	Swinging arm r.h.	Bras culbutant dr.		
18	651-40-020	1	Einzugswalze	Draw in roller	Rouleau d'alimentation		
19	042-01-043	2	Paßfeder	Feather key	Clavette	6885	18 x 11 x 60
20	651-41-041	1	Welle	Shaft	Arbre		
21	651-41-008	1	Planetengetriebe	Gear	Engrenage planétaire		
22	651-41-003	1	Anschlußflansch	Joining flanged	Bride de raccordement		
Einzugswalze					Baugruppe 40		
Draw in roller							
Rouleaux d'alimentation							





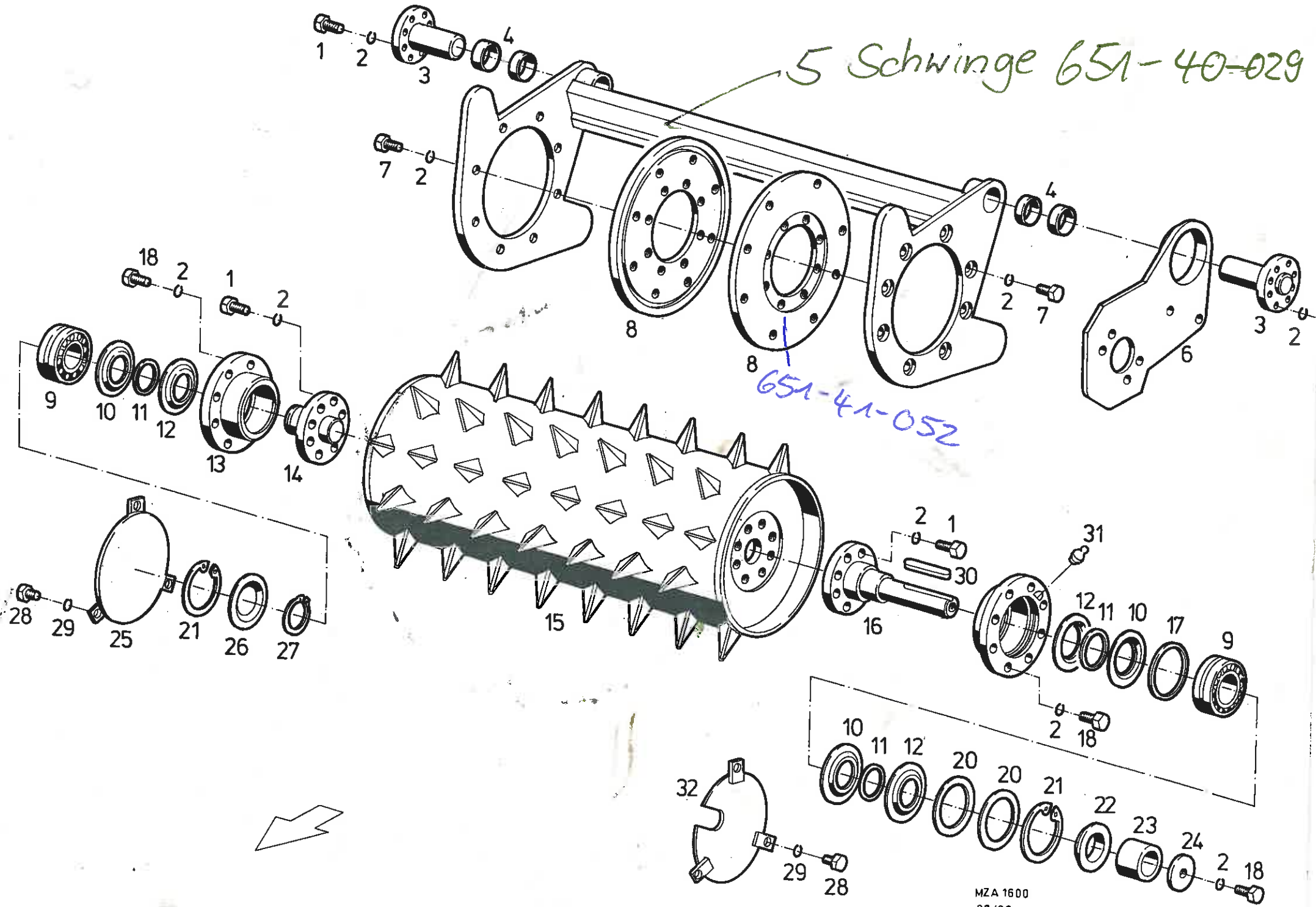
5 Schwinge 651-40-029



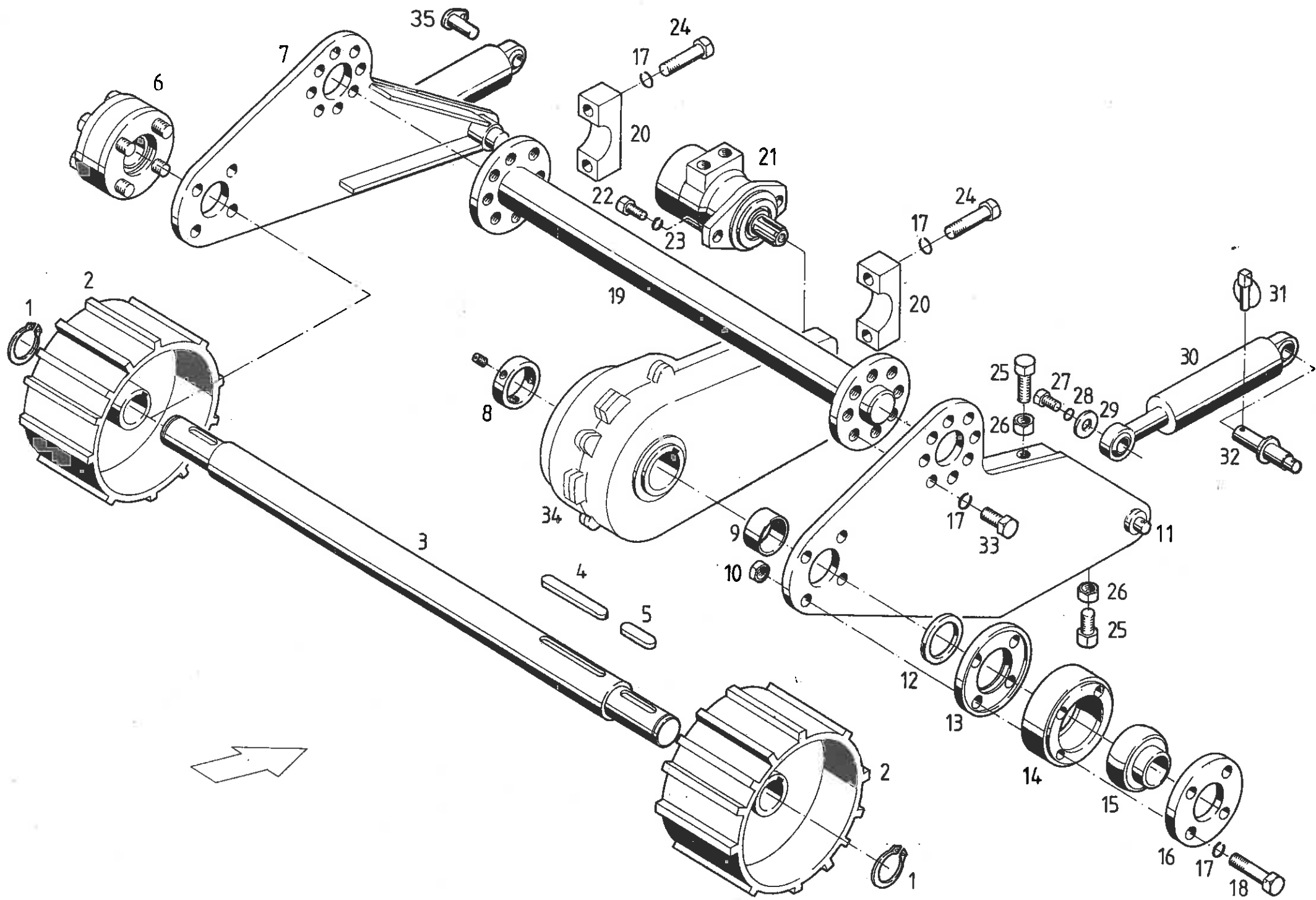
Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Norm					Dimens.	
1	023-02-040	28	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16 x 50
2	004-01-006	61	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	127	A16
3	651-40-030	2	Lagerbolzen	Bearing bolt	Boulon de palier		
4	064-01-017	4	Lagerbuchse	Bearing bush	Coussinet		
5	651-40-029	1	Schwinge	Oscillating crank	Manivelle oscillante		
6	651-40-031	1	Getriebeplatte	Gear plate	Plaque		
7	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16 x 40
8	651-41-052	2	Zwischenflansch	Intermediate flange	Bride intermédiaire		
9	014-01-002	2	Pendelrollenlager	Selfaligning roller bearing	Roul. à rouleaux articulé	635	22 213 E
10	600-41-041	3	Deckscheibe	Cover disk	Couvercle		
11	066-01-005	3	Lamellenring	Compound	Lamelle étanchéité		
12	600-41-040	3	Deckscheibe	Cover disk	Couvercle		
13	651-40-026	2	Lagergehäuse	Bearing case	Boîtier de palier		
14	651-40-028	1	Lagerwelle	Bearing shaft	Arbre		
15	651-40-032	1	Einzugswalze	Draw in roller	Rouleau d'alimentation		
16	651-40-027	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande		
17	660-41-171	1	Distanzring	Spacer ring	Bague d'écartement		
18	023-02-037	17	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	933	M16 x 35
19							
20	031-01-093	3	Paßscheibe	Adjusting disk	Disque d'ajustage	988	φ 140 x 1,0
21	011-01-026	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	φ 140
22	600-41-048	1	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
Einzugswalze					Baugruppe 40		S&K
Draw in roller							
Rouleau d'alimentation							



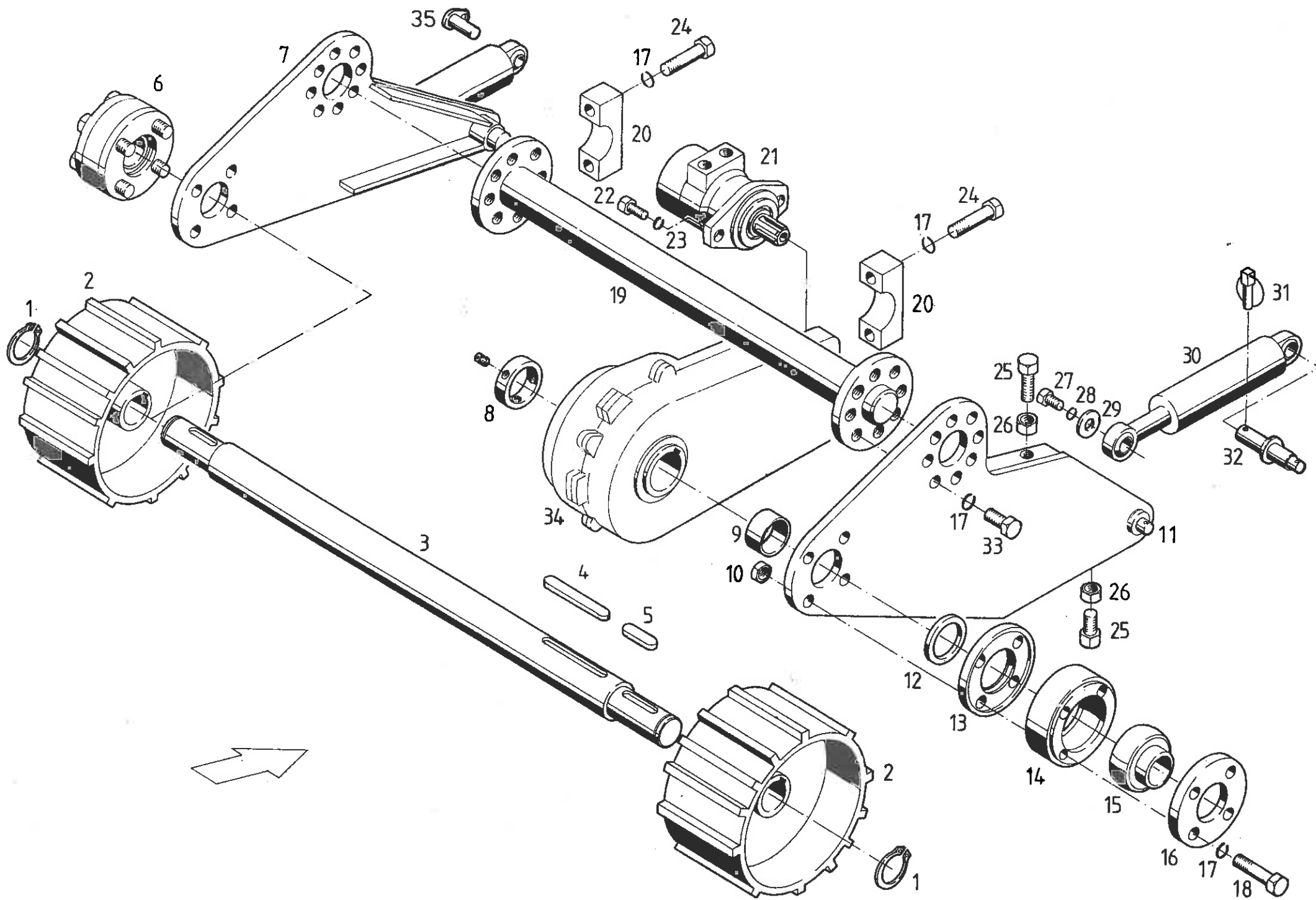
5 Schwinge 651-40-029



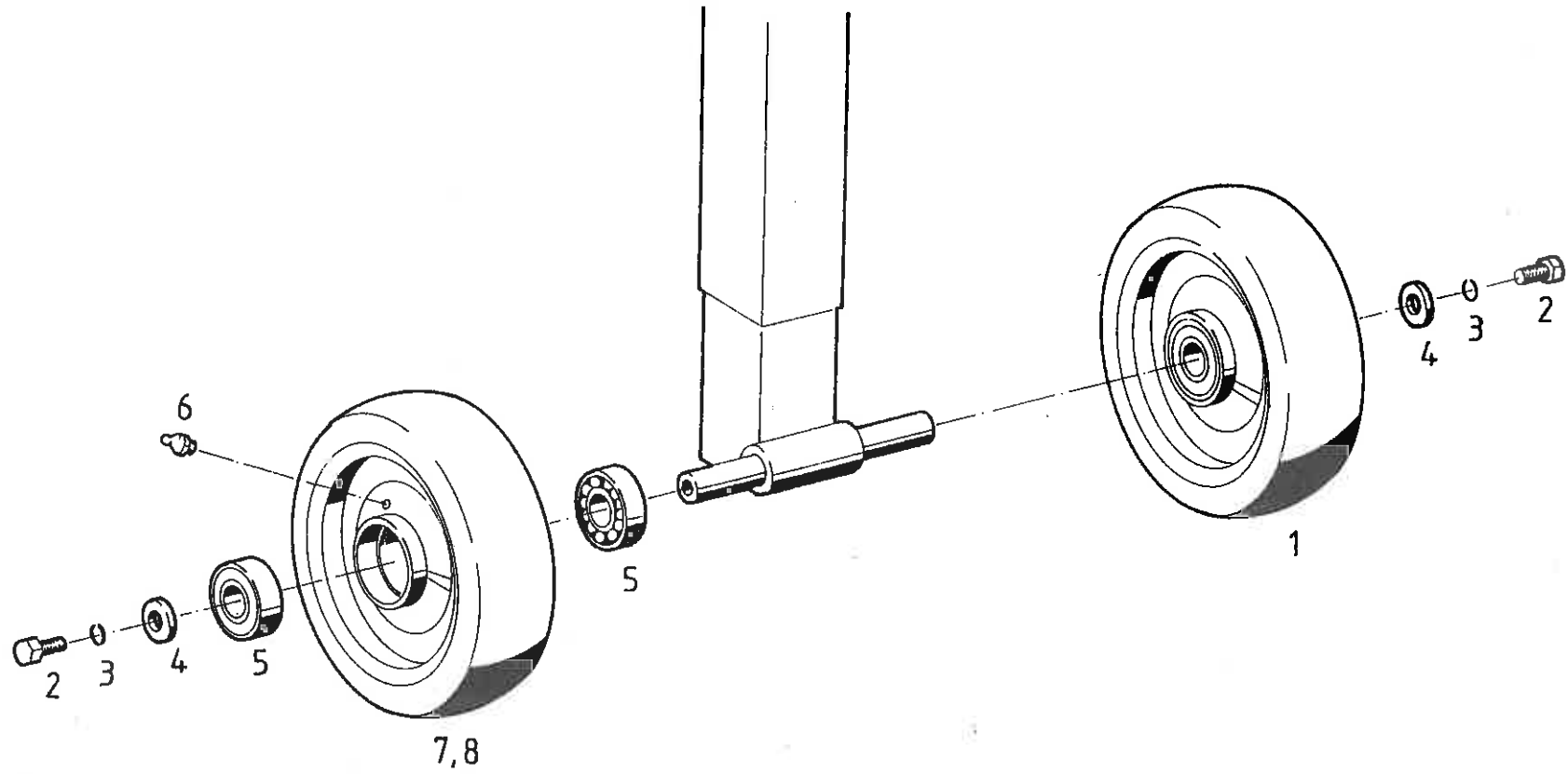




Pos.	Teile - Nr. Part- Nr. Piece-Nr	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße	
						Norm	Dimens.	
1	010-01-008	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 471	φ 60	
2	662-50-002	2	Antriebsrolle	Driving roller	Pignon de commande			
3	662-51-001	1	Antriebswelle	Driving shaft	Arbre de commande			
4	042-01-042	1	Paßfeder	Feather key	Ressort de ajustage	DIN 6885	18x11x146	
5	042-01-016	2	Paßfeder	Feather key	Ressort de ajustage	DIN 6885	18x11x70	
6	662-50-025	2	Lager kompl.	Bearing compl.	Palier compl.			
7	662-50-004	1	Seitenplatte li.	Side plate l.h.	Tôle laterale			
8	115-01-010	1	Stellring	Set collar	Anneau de butée	DIN 705	φ 60	
9	662-51-012	1	Distanzbuchse	Spacer bushing	Douille d'écartement			
10	029-01-007	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M16	
11	662-50-005	1	Seitenplatte re.	Side plate r.h.	Tôle laterale			
12	041-01-005	2	Filzring	Felt ring	Rondell en feutre	DIN 5419	φ 75x93x7,5	
13	650-44-008	2	Dichtering	Seal ring	Bague d'étanchéité			
14	662-51-024	2	Lagergehäuse	Bearing housing	Logement de Palier			
15	060-01-006	2	Rillenkugellager	Bearing	Palier			
16	662-51-025	2	Lagerring	Bearing ring	Bague de palier			
17	004-01-006	28	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127	A16	
18	022-02-029	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 931	M16x100	
19	662-50-003	1	Flanschwelle	Flanged shaft	Faux arbre			
20	650-12-005	2	Lager	Bearing	Palier			
21	662-51-016	1	Hydraulik-Motor	Hydraulik motor	Motor hydraulique		200 cm <sup>3</sup> /min <sup>-1</sup>	
22	023-02-059	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M10x35	
Fahrtrieb					Baugruppe 50		Seite: 45	
Self driving unit								

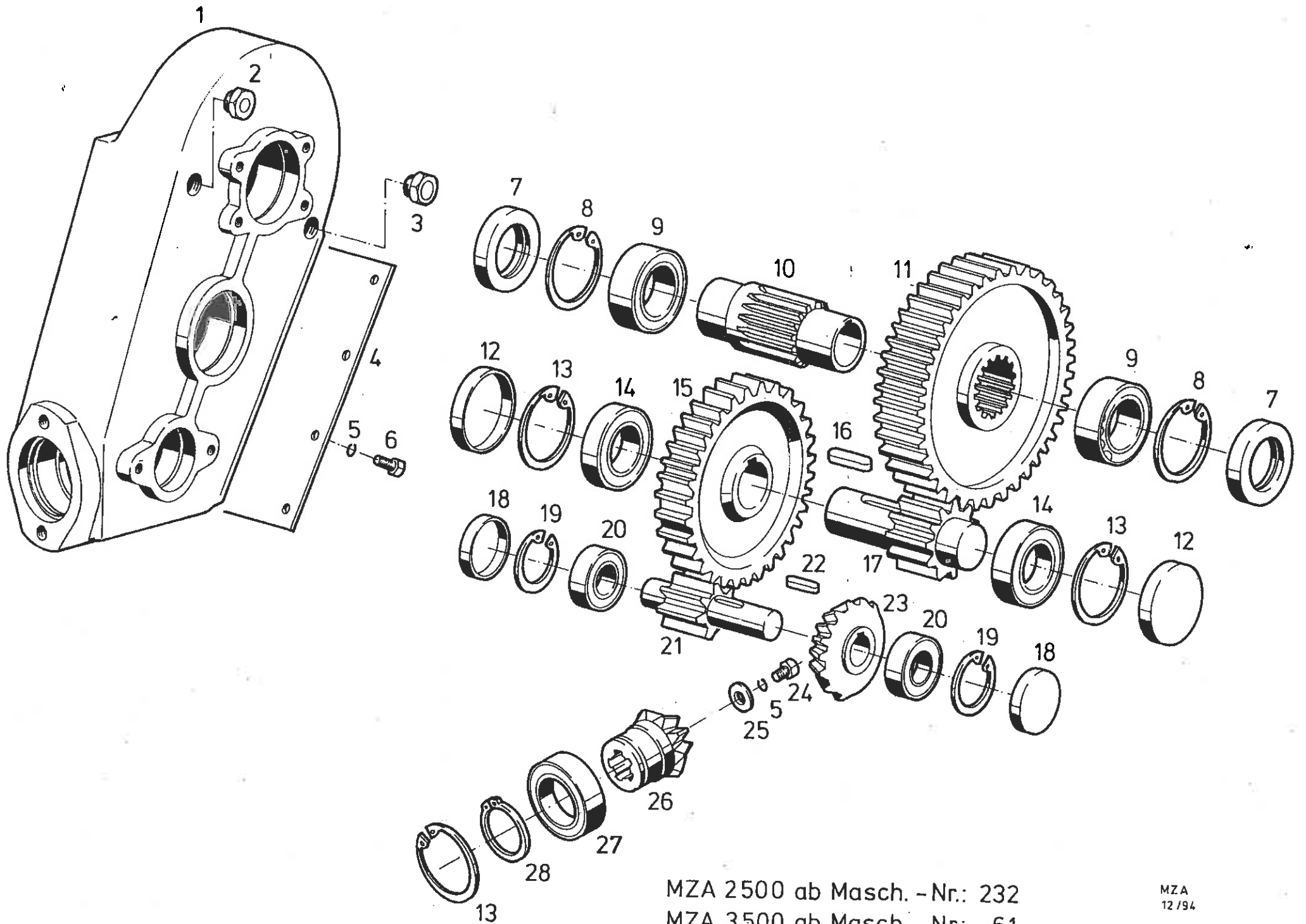


Pos.	Teile - Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
23	004-01-003	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127	A10
24	022-02-027	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 931	M16 x 80
25	023-02-043	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 80
26	024-01-007	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 934	M16
27	023-02-026	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M12 x 40
28	004-01-004	2	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127	A12
29	121-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052	φ14
30	230-11-040	2	Hydraulik-Zylinder	Hydraulik zylinder	Zylinder hydraulique		
31	050-01-001	2	Klappstecker	Folding plug	Clavette pliante	DIN 11023	φ 9,5
32	662-50-056	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
33	023-02-038	16	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 40
34	661-20-009	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Engrenage à pignon droits		
			MZA 2500 bis Masch.-	Nr.: 231			
			MZA 3500 bis Masch.-	Nr.: 060			
	662-50-055	1	Stirnradgetriebe	Spur gear	Engrenage à pigno droits		
35	423-50-012	1	Bolzen	Bolt	Boulon		
Fahrantrieb					Baugruppe 50	Seite 46	
Self driving unit							





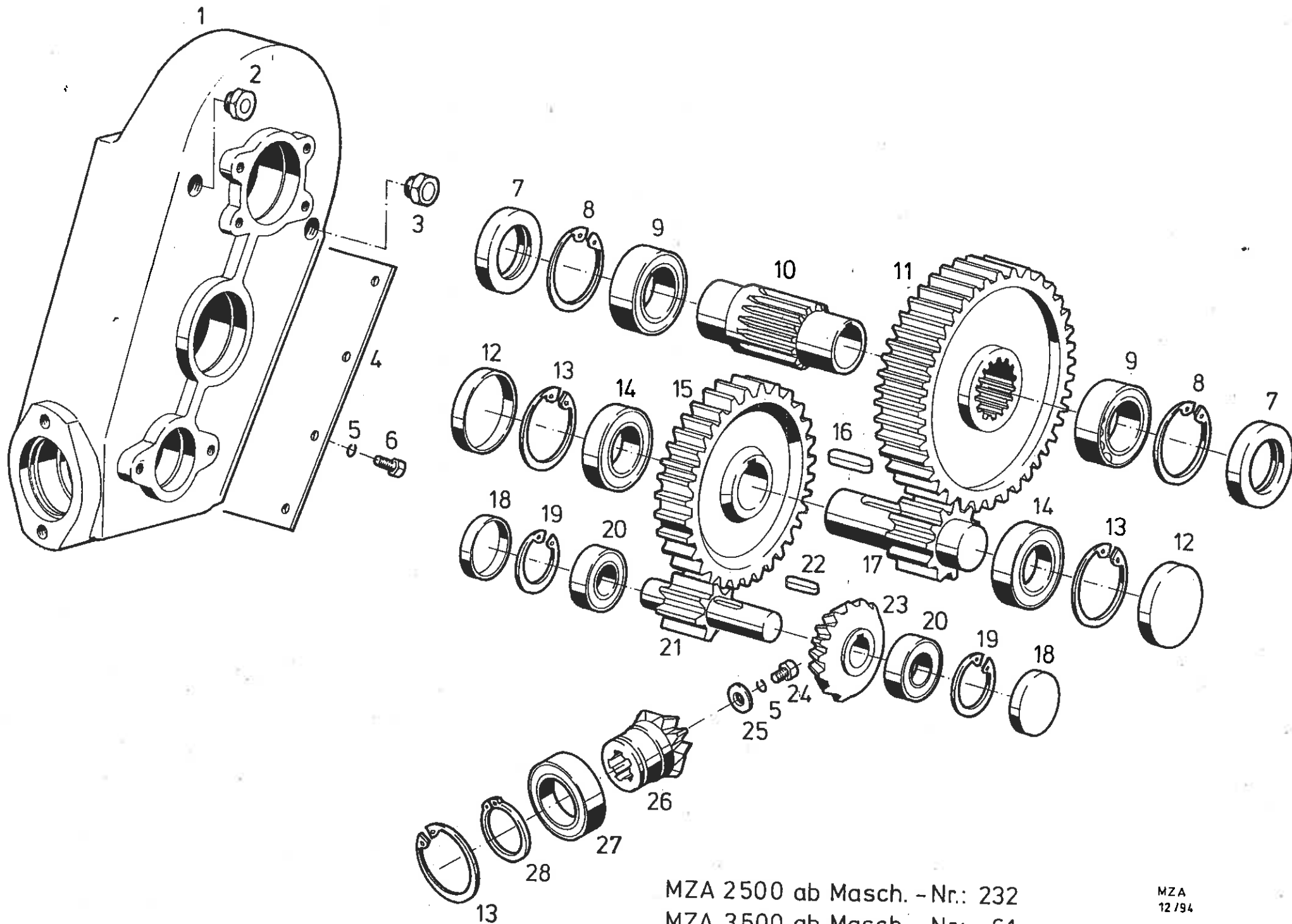




MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61

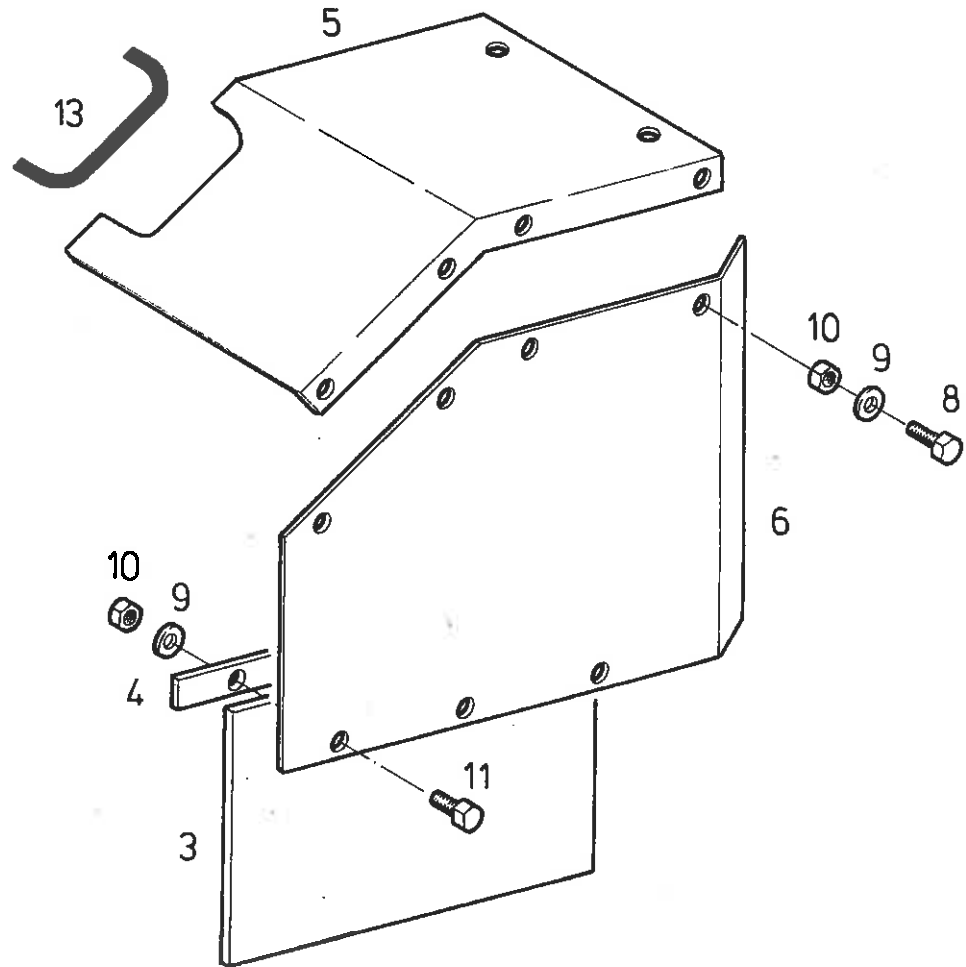
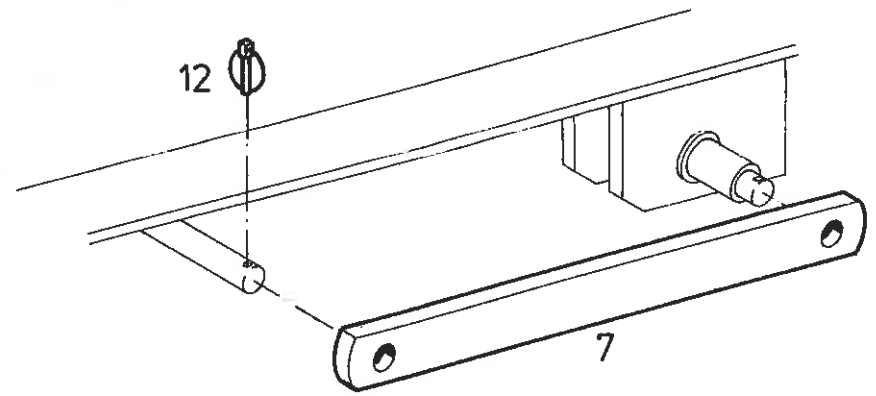
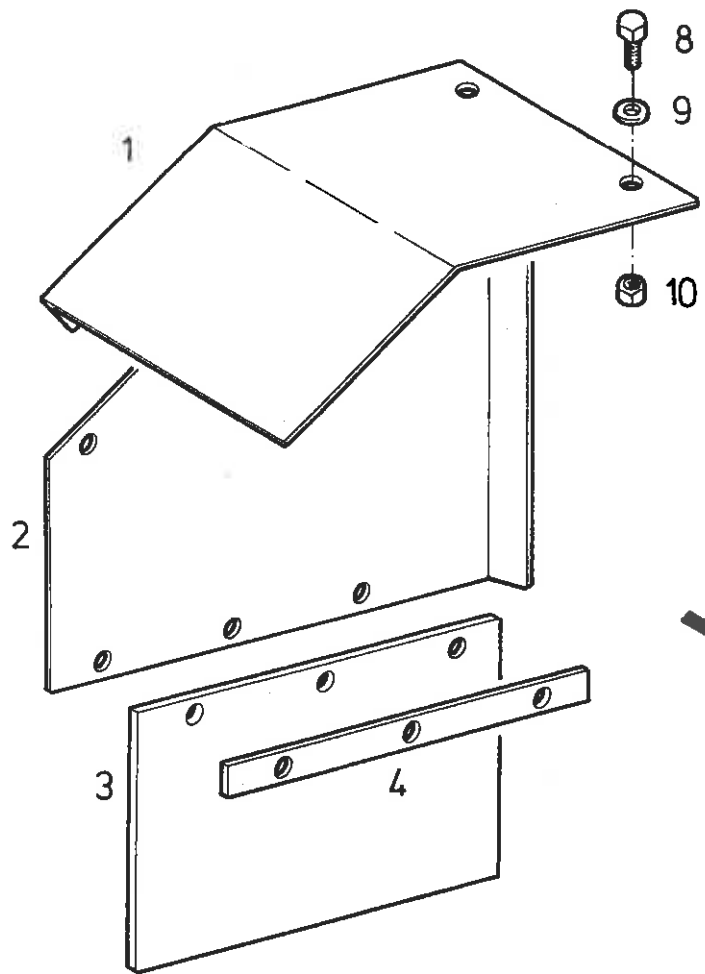
MZA  
 12/94

Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	662-51-153	1	Getriebegehäuse	Housing	Boitier		
2	662-51-163	2	Oelschauglas				
3	662-51-162	2	Oelschauglas				
4	662-51-161	1	Deckel	Cover	Couvercle		
5	004-01-002	3	Federring	Lock washer	Rondelle élastique	127	A 8
6	023-02-008	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M 8 x 16
7	039-02-049	2	Wellendicht ring	Seal ring	Joint radial	3760	85 x 130 x 12
8	011-01-032	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	φ 130
9	012-01-033	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Palier	625	6017
10	662-51-157	1	Hohlwelle	Shaft	Arbre		
11	662-51-158	1	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
12	662-51-165	2	Verschlussdeckel	Cover	Couvercle		φ 80
13	011-01-017	3	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	φ 80
14	012-01-011	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Palier	625	6208
15	662-51-154	1	Zahnrad	Toothed wheel	Roue dentée		
16	042-01-052	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	12 x 8 x 30
17	662-51-159	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
18	662-51-164	2	Verschlussdeckel	Cover	Couvercle		φ 62
19	011-01-012	2	Sicherungsring	Circlip	Circlip	472	φ 62
20	012-01-003	2	Rillenkugellager	Grooved ball bearing	Palier	625	6305
21	662-51-155	1	Ritzelwelle	Shaft	Arbre		
22	042-01-051	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	6885	8 x 7 x 25
Stirnradgetriebe					Baugruppe 50	Seit	
Spur gear							
Engrenage à pignon droits					ab Masch.-Nr.: 232 / 61		

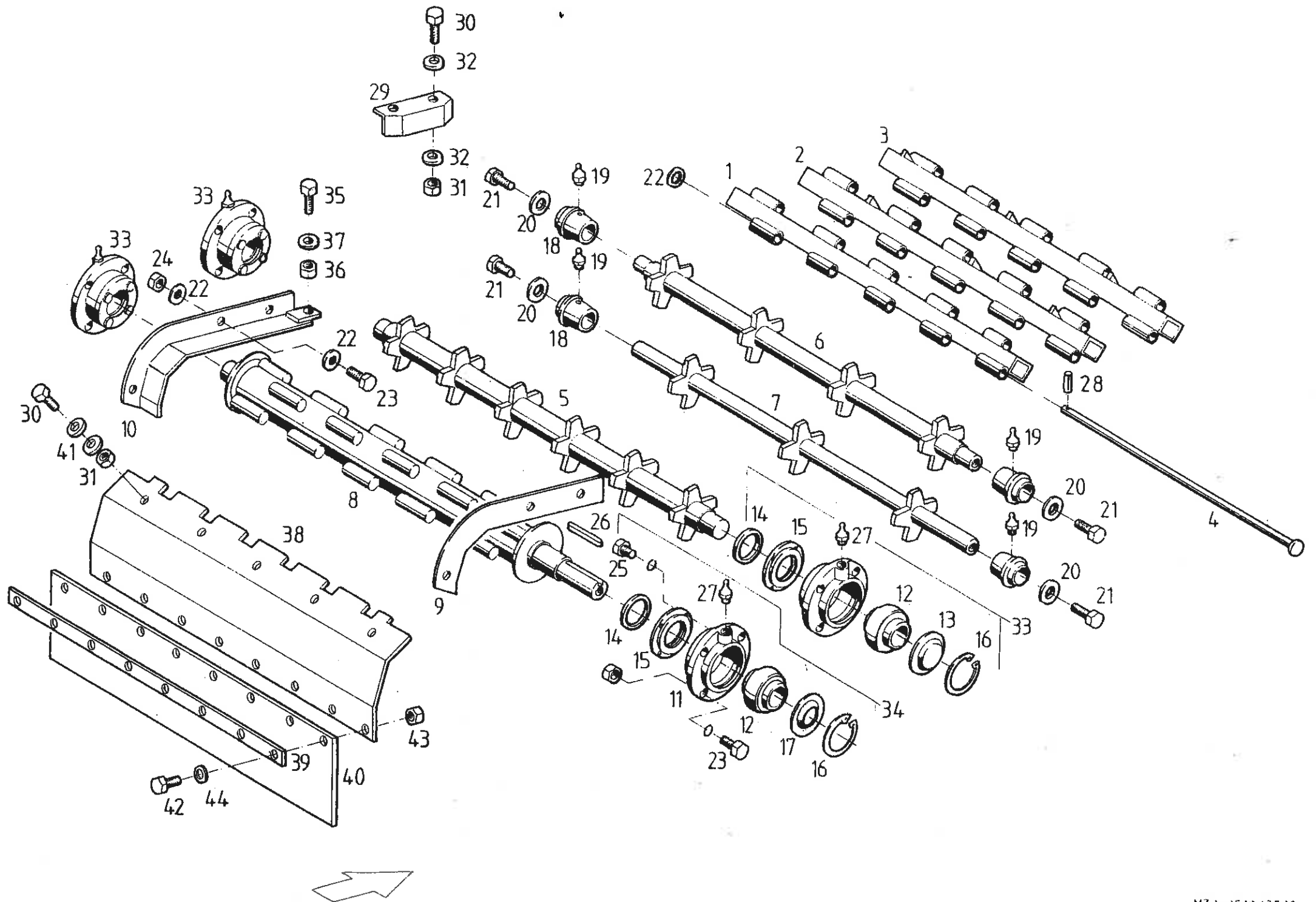


MZA 2500 ab Masch.-Nr.: 232  
 MZA 3500 ab Masch.-Nr.: 61



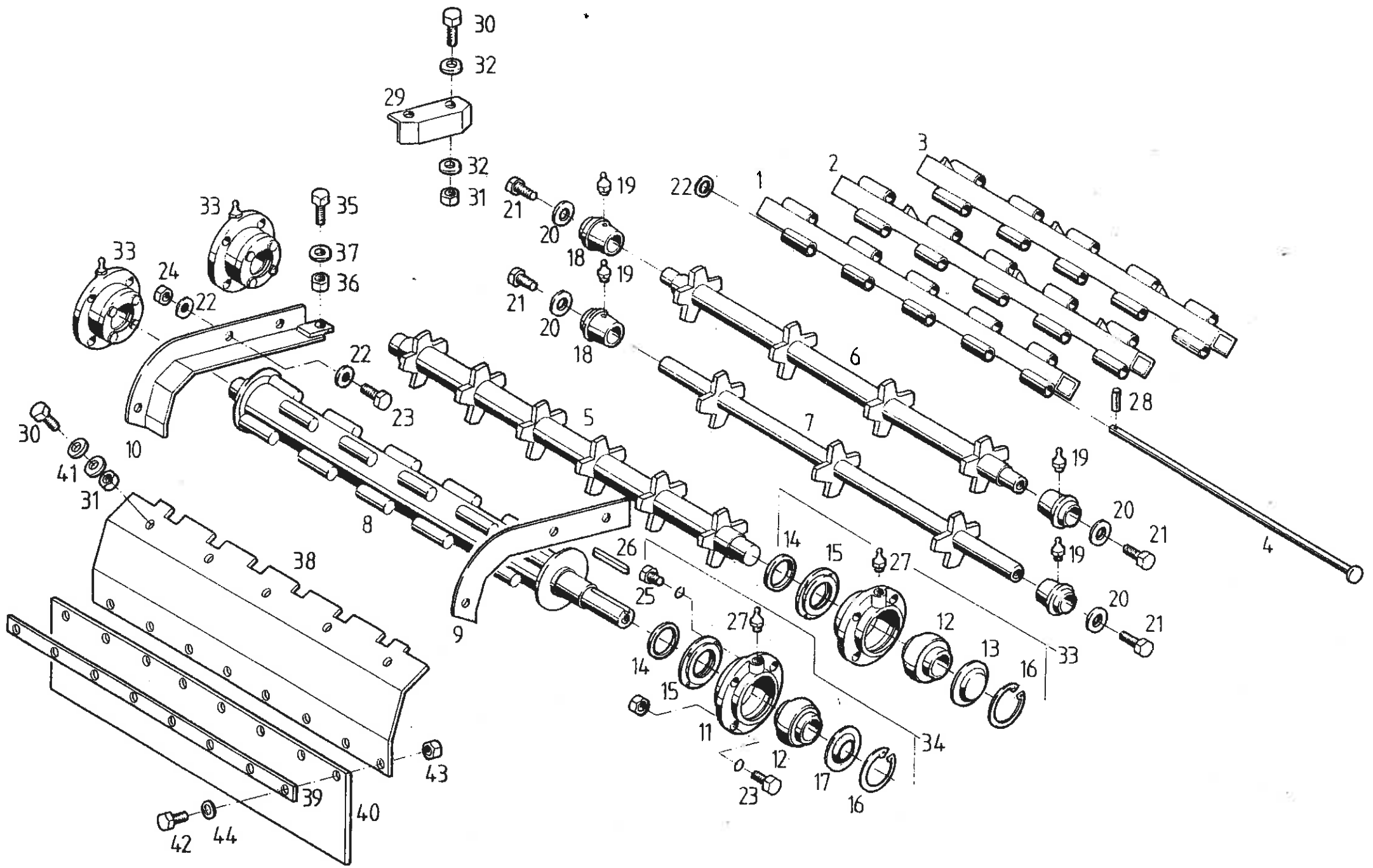


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
	Norm					Dimens.	
1	662-51-174	1	Deckblech li.	Covering sheet l.h.	Tôle de recouvrement		
2	662-51-175	1	Seitenblech li.	Side sheet l.h.	Tôle latéral		
3	660-51-476	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc		
4	660-51-475	2	Leiste	Strip	Listel		
5	662-51-173	1	Deckblech re.	Covering sheet r.h.	Tôle de recouvrement		
6	662-51-176	1	Seitenblech re.	Side sheet r.h.	Tôle latéral		
7	662-51-170	1	Verriegelungsschiene	Locking strip	Listel de blocage		
8	023-02-010	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8 x 25
9	003-02-002	18	Scheibe	Washer	Pondelle	125	38,4
10	029-01-003	18	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonale	980	M8
11	023-02-011	6	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonale	933	M8 x 30
12	050-01-003	2	Klappstecker	Folding plug	Clouette pliante	11023	φ 6
13	233-21-035	1	Kautenschutzprofil	Protecting profil	Profil de protection		ca. 340g.
Fahrantrieb Verkleidung Self drivin unit Covers Revêtement de protection					Baugruppe 50	Seite	

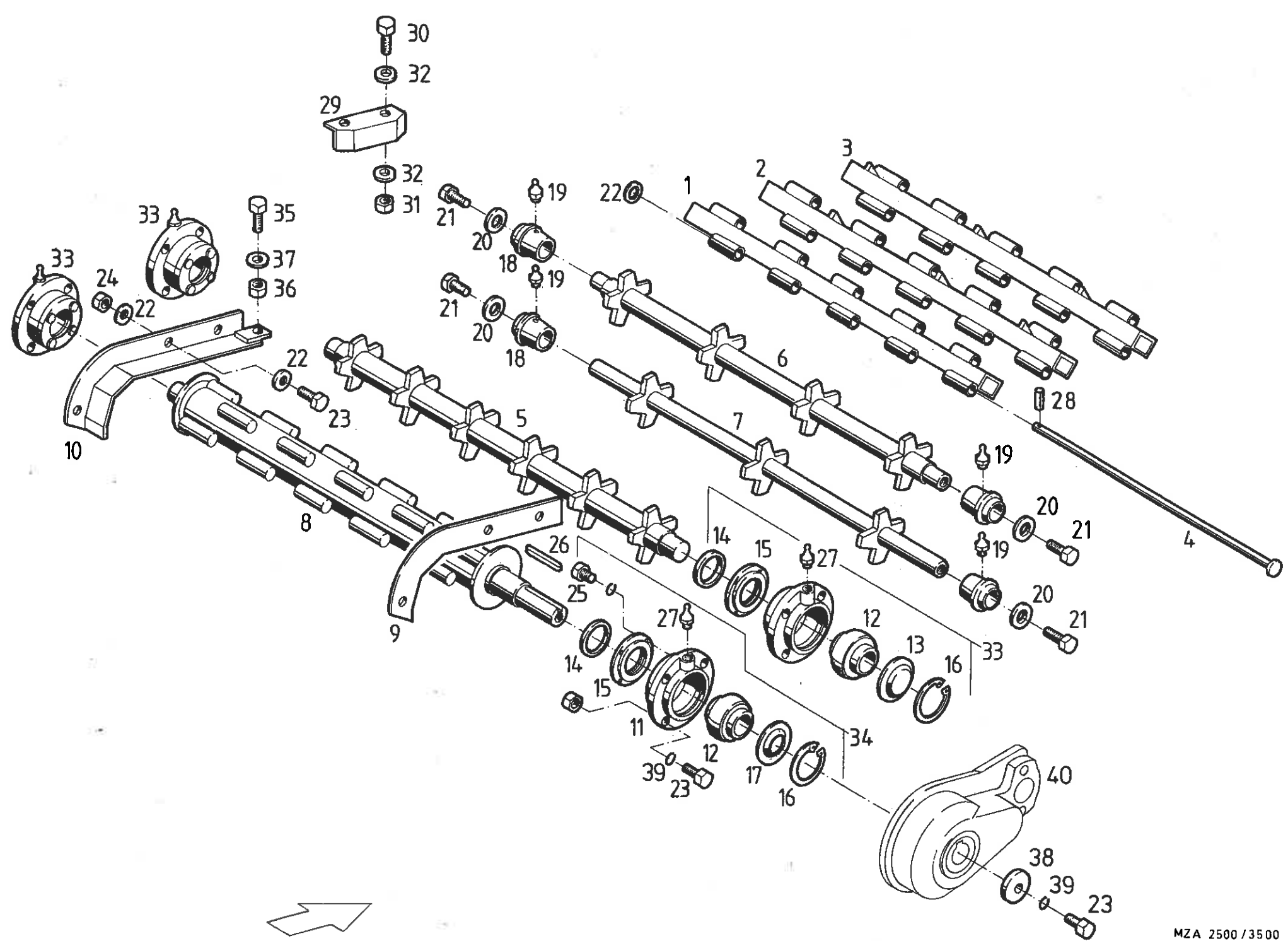


Pos.	Teile-Nr. Part-Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN Norm	Maße Dimens
1	660-60-001	59	Vierkantröhr	Rectangular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantröhr	Rectangular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantröhr	Rectangular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	660-60-029	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur inférieur		
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-009	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, right	Tôle de protection, dr.		
10	660-60-008	1	Abdeckblech links	Cover plate, left	Tôle de protection, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-006	4	Filterring	Filter ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip		DIN 472 $\phi$ 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearing	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur		DIN 71412 8M8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle		DIN 1052 $\phi$ 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal		DIN 933 M12x35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle		DIN 125 817
Rollboden ohne Austragsband				Baugruppe 60		Seite	
Endless floor							
Fond mouvant							



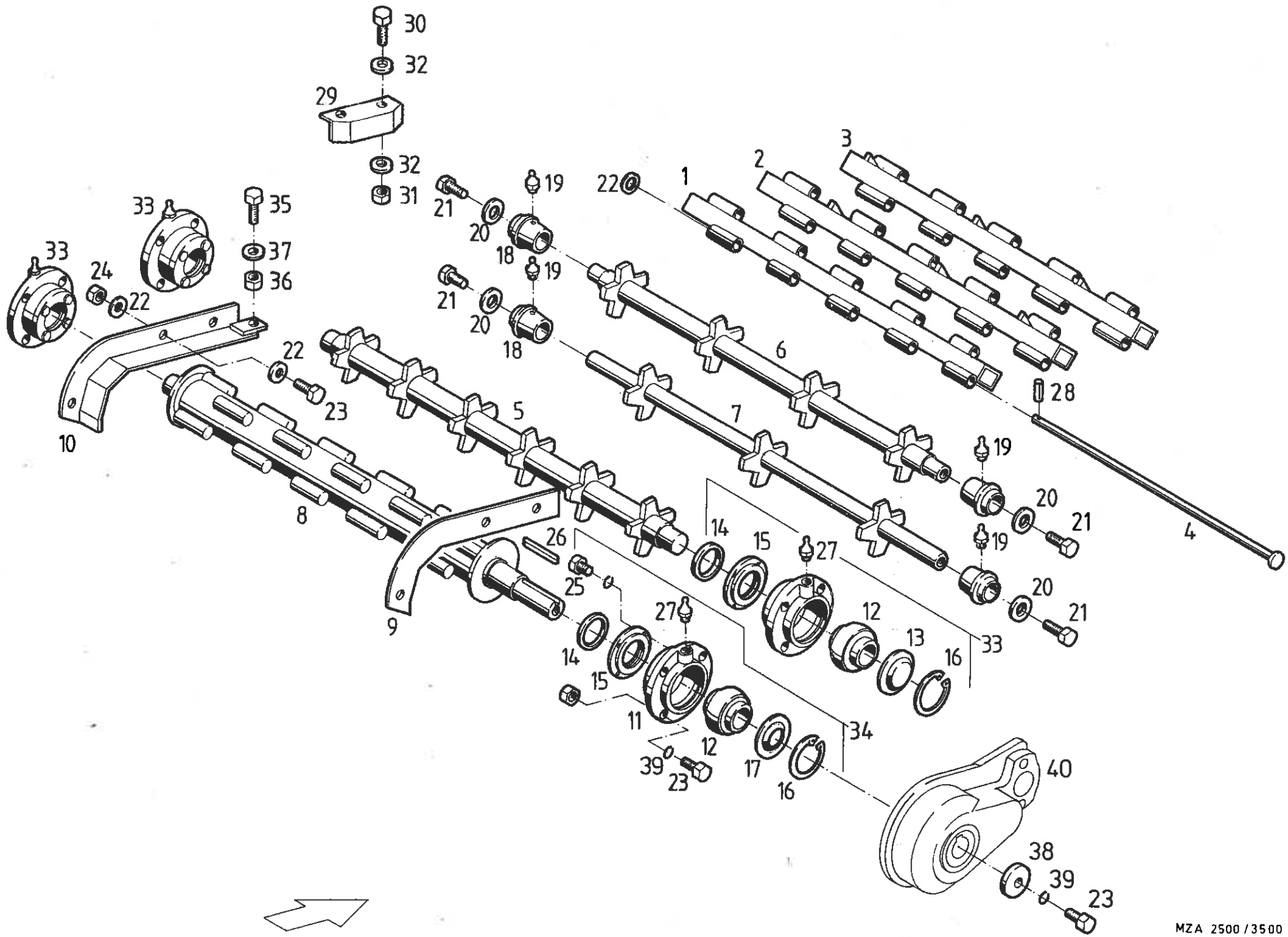


Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße	
	Norm					Dimens.		
23	023-02-037	22	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 35	
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M16	
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16 x 20	
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885	9 x 14 x 14,5	
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	DIN 71412	AM 10 x 1	
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	DIN 7344	φ5 x 28	
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage			
30	023-02-026	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 12 x 40	
31	029-01-005	8	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M 12	
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134	φ 13	
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.			
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.			
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 10 x 25	
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M 10	
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	φ 10,5	
38	660-61-001	1	Prallblech	Impact plate	Chicane			
39	660-31-102	1	Leiste	Strip	Listel			
40	660-61-003	1	Gummiplatte	Rubber plate	Plaque en caoutchouc			
41	003-02-004	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	φ 13	
42	023-02-060	11	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 8 x 40	
43	029-01-003	11	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M 8	
44	003-02-002	11	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	φ 8,4	
Rollboden Endless floor Fond mouvant					ohne Austragsband		Baugruppe 60 Seite	

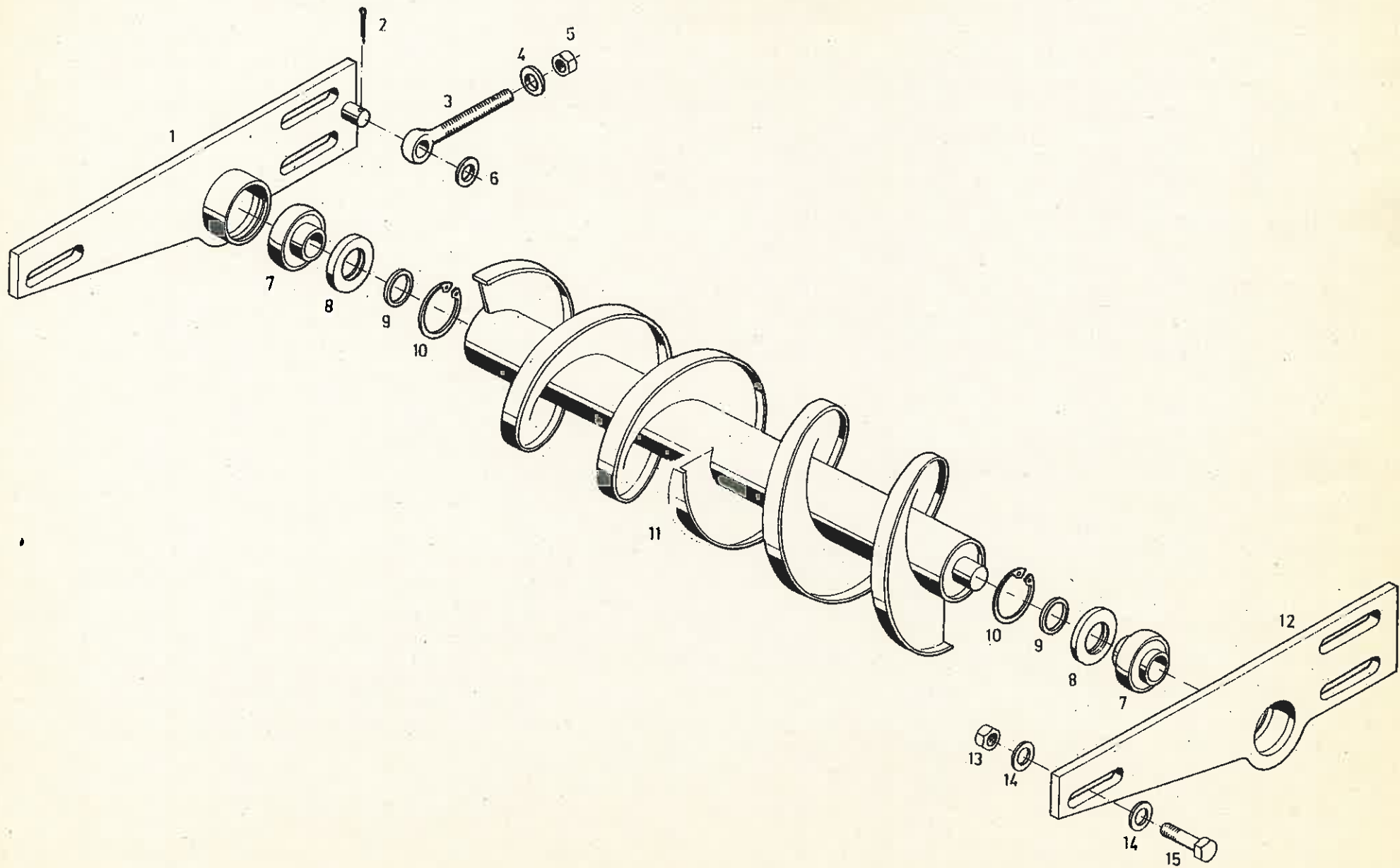


MZA 2500 / 3500  
 07 / 94  
 mit Austragsband

Pos.	Teile - Nr. Part- Nr. Piece-Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
1	660-60-001	59	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
2	660-60-036	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
3	660-60-037	14	Vierkantrohr	Rectagular tube	Tuyau carré		
4	660-60-002	87	Gelenkstange	Joint rod	Bielle de guidage		
5	660-60-003	1	Tragwelle hinten	Carrier shaft, rear	Arbre porteur, arrière		
6	660-60-028	4	Tragwelle oben	Carrier shaft, upper	Arbre porteur, supérieur		
7	660-60-029	2	Tragwelle unten	Carrier shaft, lower	Arbre porteur inférieur		
8	660-60-018	1	Antriebskäfig	Drive cage	Cage d'entraînement		
9	660-60-008	1	Abdeckblech rechts	Cover plate, right	Tôle de protection, dr.		
10	660-60-009	1	Abdeckblech links	Cover plate, left	Tôle de protection, gauche		
11	660-61-004	4	Lagerflansch	Bearing housing	Logement du palier		
12	060-01-007	4	Rillenkugellager	Bearing	Palier		
13	660-61-034	3	Deckel	Cover	Couvercle		
14	041-01-006	4	Filzring	Felt ring	Rondelle en feutre		
15	660-61-036	4	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité		
16	011-01-024	4	Sicherungsring	Circlip	Circlip	DIN 472	φ 120
17	660-61-035	1	Deckel	Cover	Couvercle		
18	660-61-057	12	Lager	Bearings	Palier		
19	052-02-003	12	Schmiernippel	Grease nipple	Graisser	DIN 71412	3M 8x1
20	121-02-003	12	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 1052	φ 14
21	023-02-025	12	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 12 x 35
22	003-02-006	108	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	317
Rollboden					Baugruppe 60	Seite	
Endless floor							
Fond mouvant							



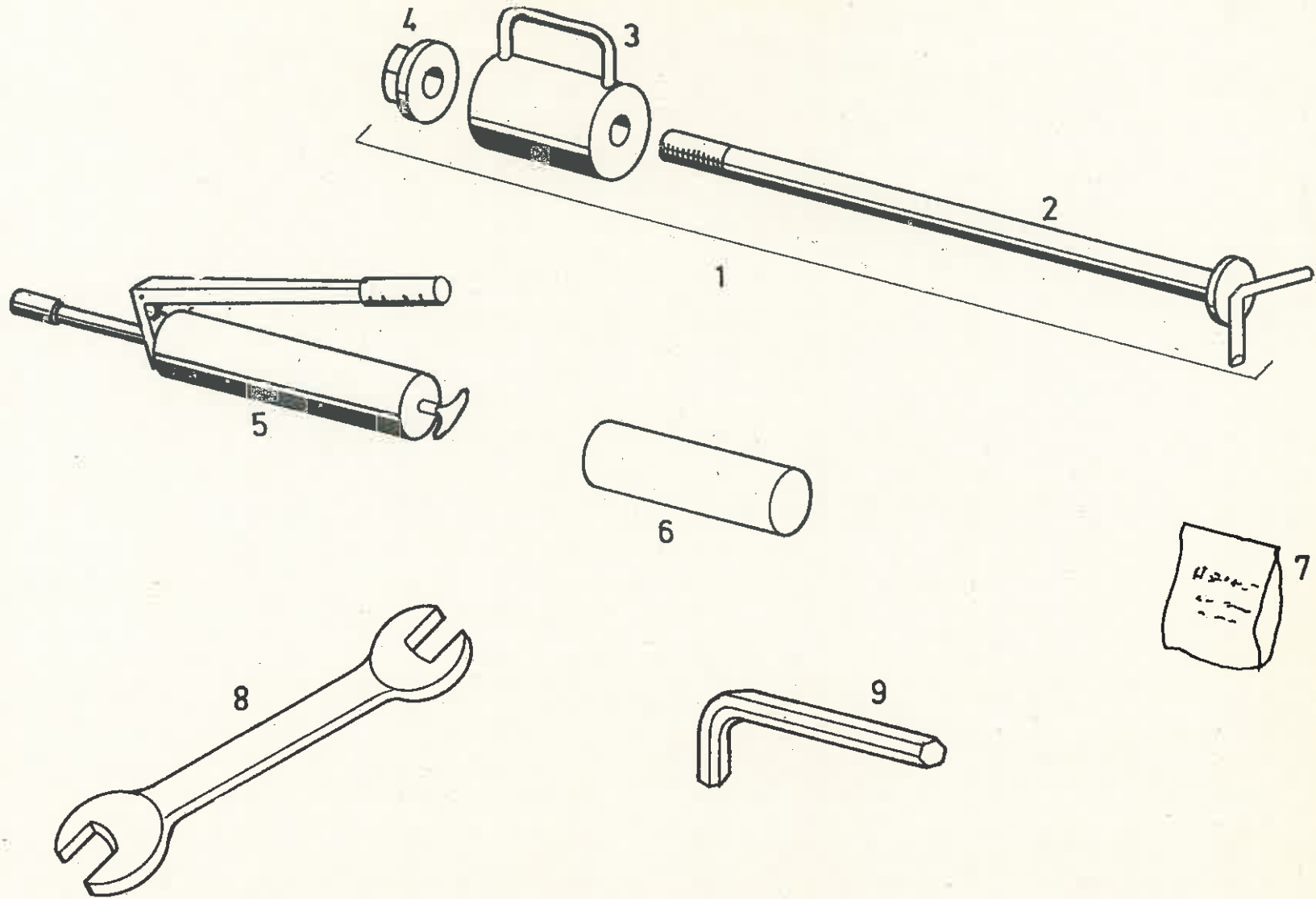
Pos.	Teile - Nr. Part - Nr. Piece - Nr.	Quant.	Benennung	Description	Désignation	DIN	Maße
						Norm	Dimens.
23	023-02-037	23	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M16x35
24	029-01-007	22	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M16
25	023-02-003	8	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M6x20
26	042-01-019	1	Paßfeder	Feather key	Ressort d'ajustage	DIN 6885	9x14x145
27	052-01-002	4	Schmiernippel	Grease nipple	Graisneur	DIN 71412	AM 10x1
28	043-01-001	87	Spiralspannstift	Spiral pin	Goupille creus helioc.	DIN 7344	φ5x28
29	660-60-010	2	Führung	Guide	Guidage		
30	023-02-026	4	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 12x40
31	029-01-005	4	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M 12
32	104-01-003	8	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 134	φ 13
33	660-60-027	3	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
34	660-40-065	1	Lager mont.	Bearing compl.	Palier compl.		
35	023-02-016	2	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis hexagonal	DIN 933	M 10x25
36	029-01-004	2	Sechskantmutter	Hexagon nut	Ecrou hexagonal	DIN 980	M 10
37	003-02-003	2	Scheibe	Washer	Rondelle	DIN 125	φ 10,5
38	660-41-086	1	Scheibe	Washer	Rondelle		
39	004-01-006	17	Federring	Spring washer	Rondelle élastique	DIN 127	A 16
40	660-20-042	1	Getriebe kpl.	Gear compl.	Engrenage compl.		
Zollboden mit Austragsband Endless flor Fond mouvant						Baugruppe 60	
						Seite	



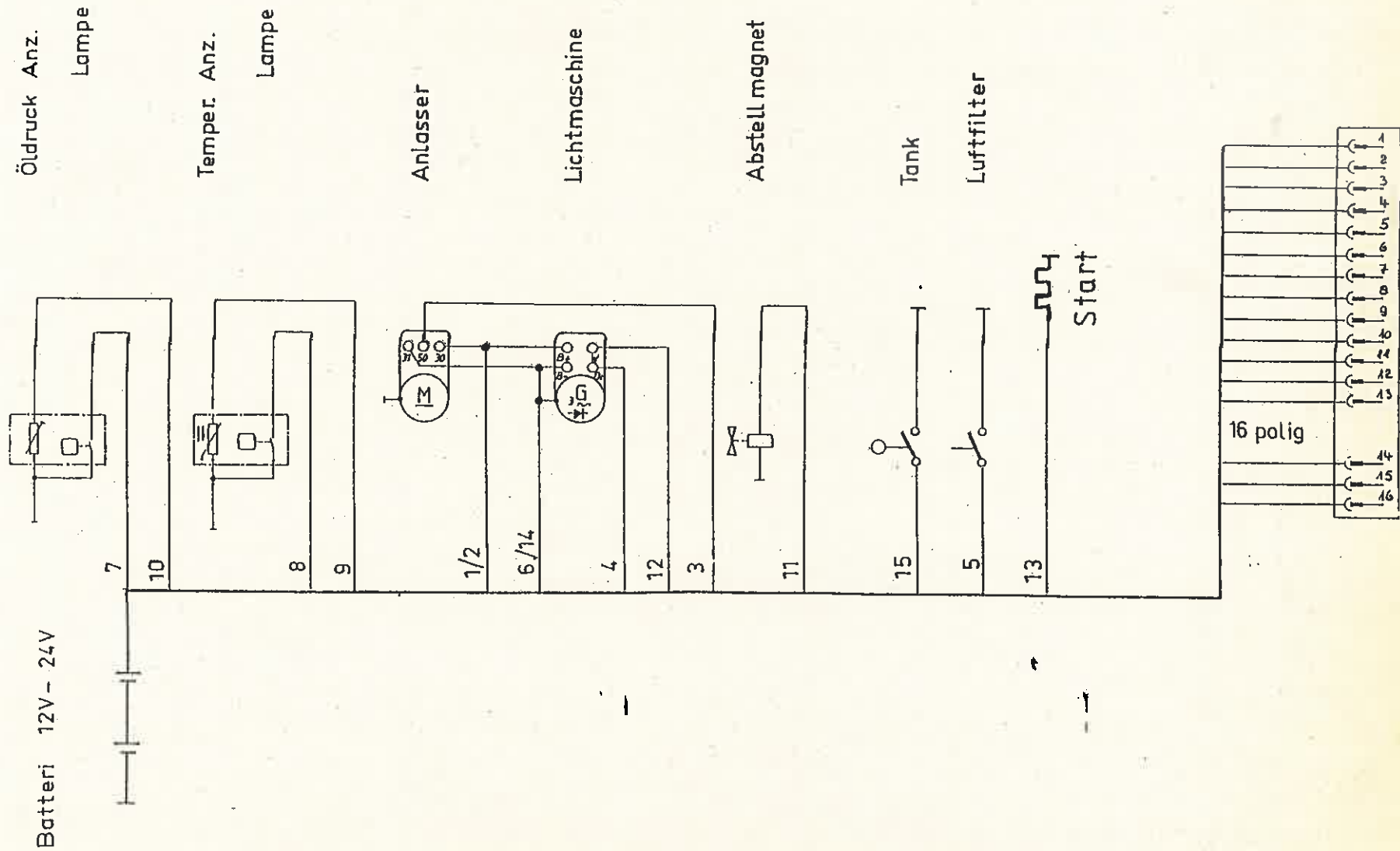
Ab Masch.-Nr.:





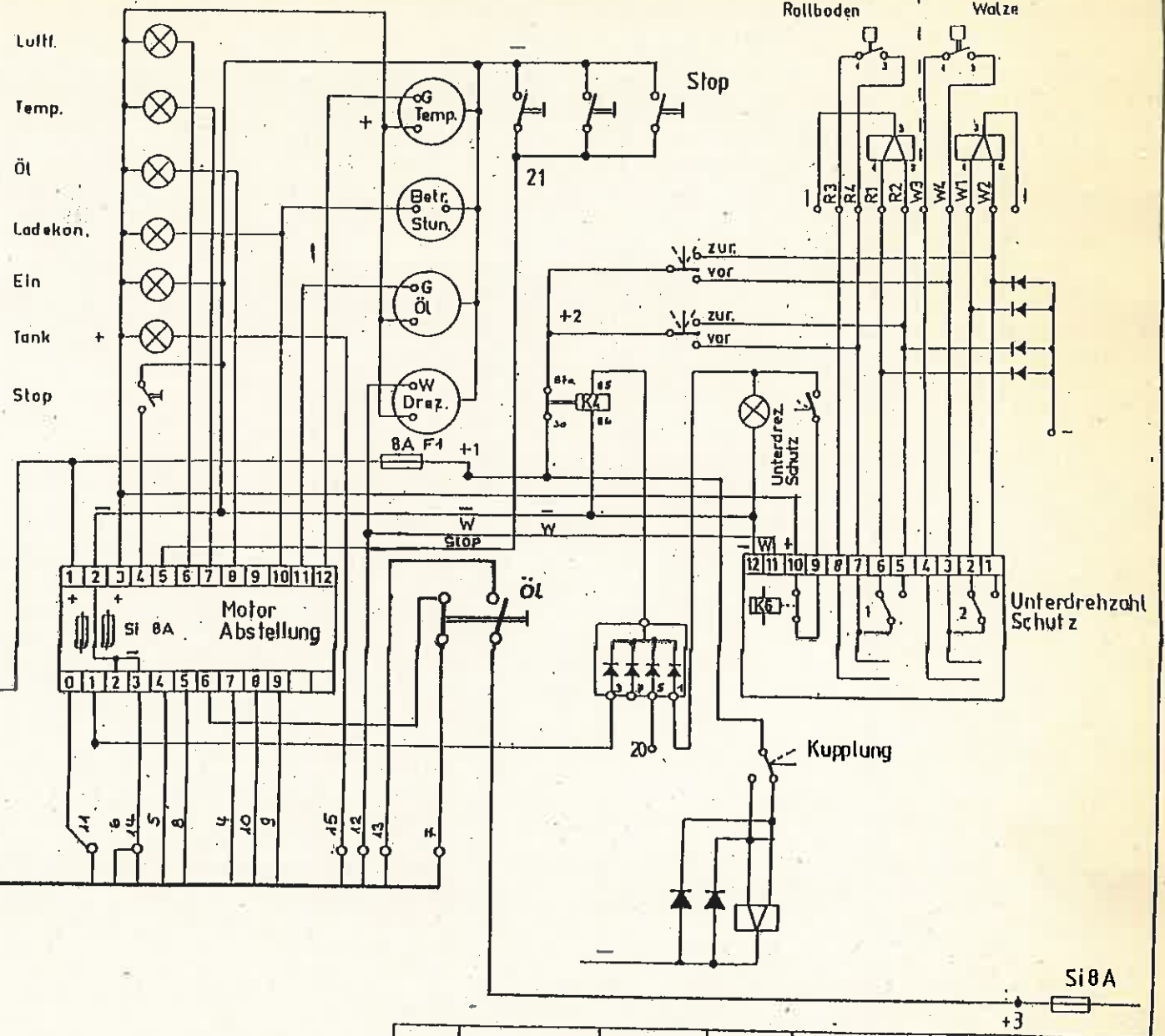
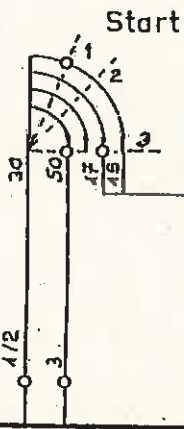
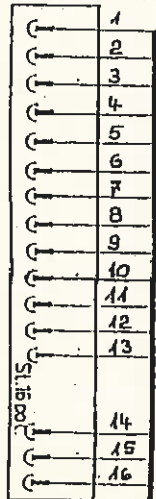
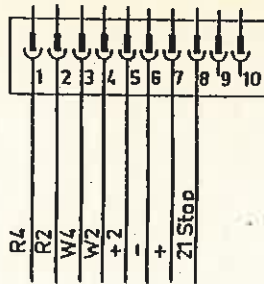






Munz Elektro - Technik	Datum	Name	Schaltbild Motor CAT 1500
	18.9.92	Munz	
	9.11.92		

Steckdose Fernsteuerung



	Datum		Name	
	17.9.92		Münz	
		9.11.92		
Münz Elektro - Technik			Schaltbild Steuerung	
			CAT 1500	